

# CARBON BLACK

ESTRATTO DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE **IT**

EXTRACT OF THE MANUAL FOR USE AND MAINTENANCE **EN**

EXTRAIT DU MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN **FR**

AUSZUG AUS DEM BENUTZER- UND WARTUNGSHANDBUCH **DE**

EXTRACTO DEL MANUAL PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO **ES**

EXTRATO DO MANUAL USO E MANUTENÇÃO **PT**

UITTREKSEL VAN DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD **NL**

ΣΥΝΟΨΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ **EL**

WYCIĄG Z INSTRUKCJI OBSŁUGI I KONSERWACJI **PL**

EXTRAS DIN MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE **RO**

UTDRAG UR ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOKEN **SV**

OTE KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPPAASTA **FI**

UTDRAG FRA BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSVEILEDNING **NO**

A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV KIVONATA **HU**

VÝŇATEK Z NÁVODU NA POUŽITÍ A ÚDRŽBU **CS**

СКОРОЧЕНИЙ ВАРІАНТ ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ **UK**

UDDRAG FRA BRUGS- OG VEDLIGEHOELDESEANVISNINGEN **DA**



IL PRESENTE PRODOTTO È ADATTO SOLO PER AMBIENTI CORRETTAMENTE ISOLATI O AD UN USO OCCASIONALE

---

THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE

---

CE PRODUIT NE PEUT ÊTRE UTILISÉ QUE DANS DES LOCAUX BIEN ISOLÉS OU DE MANIÈRE OCCASIONNELLE

---

DIESES PRODUKT IST NUR FÜR GUT ISOLIERTE RÄUME ODER FÜR DEN GELEGENTLICHEN GEBRAUCH GEEIGNET

---

ESTE PRODUCTO ESTÁ INDICADO ÚNICAMENTE EN LUGARES ABRIGADOS O PARA UNA UTILIZACIÓN PUNTUAL

---

ESTE PRODUTO É ADEQUADO APENAS PARA AMBIENTES DEVIDAMENTE ISOLADOS OU PARA USO OCASIONAL

---

DIT PRODUCT IS ALLEEN GESCHIKT VOOR CORRECT  
GEÏSOLEERDE OMGEVINGEN OF VOOR OCCASIO-  
NEEL GEBRUIK

---

ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΟΪΟΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΜΟΝΟ ΓΙΑ  
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΑ ΣΩΣΤΑ ΜΟΝΩΜΕΝΑ Ή ΠΕΡΙΣΤΑΣΙ-  
ΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

---

NINIEJSZY PRODUKT NADAJE SIĘ WYŁĄCZNIE DO ZASTOSO-  
WANIA W ŚRODOWISKU O ODPWIEDNIEJ IZOLACJI LUB DO  
SPORADYCZNEGO UŻYTKU

---

ACEST PRODUS ESTE POTRIVIT NUMAI PENTRU MEDII  
IZOLATE CORESPUNZĂTOR SAU PENTRU FOLOSIRE  
OCAZIONALĂ

---

DENNA PRODUKT ÄR ENDAST LÄMPLIG FÖR KOR-  
REKT ISOLERADE OMGIVNINGAR ELLER EN TILLFÄL-  
LIG ANVÄNDNING

---

TÄMÄ TUOTE SOVELTUU VAIN ASIANMUKAISESTI ERISTETTYIHIN YMPÄRISTÖIHIN TAI SATUNNAISEEN KÄYTTÖÖN.

---

DETTE PRODUKTET ER KUN EGNET FOR BRUK I KORREKT ISOLERTE ROM ELLER TIL SPORADISK BRUK

---

A TERMÉK CSAK MEGFELELŐEN SZIGETELT HELYSÉGBEN TÖRTÉNŐ HASZNÁLATRA ILLETVE ALKALMI HASZNÁLATRA LETT TERVEZVE

---

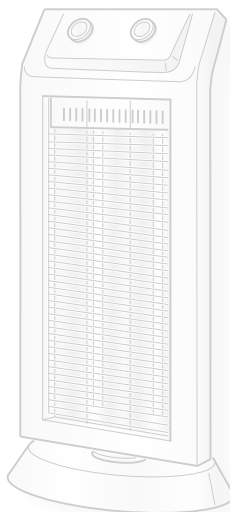
TENTO VÝROBEK JE VHODNÝ POUZE K UMÍSTĚNÍ DO SPRÁVNĚ IZOLOVANÝCH PROSTOR NEBO K PŘÍLEŽITOSTNÉ-  
MU POUŽITÍ

---

ЦЕЙ ПРИЛАД ПРИДАТНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ КОРЕКТНО ІЗОЛЮВАНИХ ПРИМІЩЕНЬ АБО ДЛЯ ВИПАДКОВОГО ВИКОРИ-  
СТАННЯ

---

DETTE PRODUKT ER KUN EGNET TIL KORREKT ISOLEREDE MILJØER ELLER LEJLIGHEDSVIS BRUG



---

Per visualizzare il manuale completo, inquadrare il QR CODE sottostante e scaricare il manuale corrispondente al prodotto acquistato.

---

*To visualize the complete manual, frame the the QR CODE below and download the manual which corresponds to the purchased product.*

---

Pour visualiser tout le manuel, encadrer le CODE QR ci-dessous et télécharger le manuel correspondant au produit acheté.

---

*Um das vollständige Handbuch anzuzeigen, den nachstehend abgebildeten QR-Code anvisieren und das dem erworbenen Produkt entsprechende Handbuch herunterladen.*

---

Para visualizar el manual completo, encuadre el CÓDIGO QR abajo y descargue el manual correspondiente al producto adquirido.

---

*Para visualizar o manual completo, enquadre CÓDIGO QR abaixo e descarregue o manual correspondente ao produto comprado.*

---

Scan de onderstaande QR-CODE en download de handleiding van het gekochte product, om de complete handleiding te kunnen weergeven.

---

*Για να δείτε το πλήρες εγχειρίδιο, σαρώστε τον ΚΩΔΙΚΟ QR από κάτω και κατεβάστε το αντίστοιχο εγχειρίδιο.*

---

Aby wyświetlić pełną instrukcję, zeskanować KOD QR i pobrać instrukcję odpowiadającą zakupionemu produktowi.

---

*Pentru a vizualiza manualul complet, încadrați CODUL QR de mai jos și descărcați manualul corespunzător produsului achiziționat.*

---

För att visa hela handboken, skanna denna QR-koden nedan och ladda ner den handbok som motsvarar den inköpta produkten.

---

*Jos haluat tarkastella täydellistä käyttöohjetta, skannaa QR-KOODI ja lataa ostettua tuotetta vastaava käyttöohje.*

---

For å se den fullstendige veiledningen bruker du har kjøpt eller QR-koden under, og laster ned den veiledningen som hører til det produktet du har kjøpt.

---

*A teljes kézikönyv megtekintéséhez olvassa be a kamerával QR-KÓDOT, és töltse le a vásárolt termékhez tartozó kézikönyvet.*

---

Chcete-li zobrazit kompletní příručku, zaberte QR KÓD svým mobilním telefonem a stáhněte si příručku odpovídající zakoupenému výrobku.

---

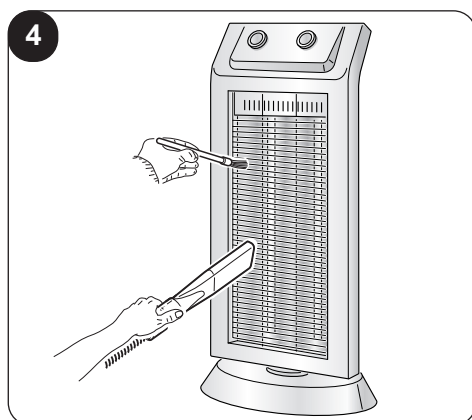
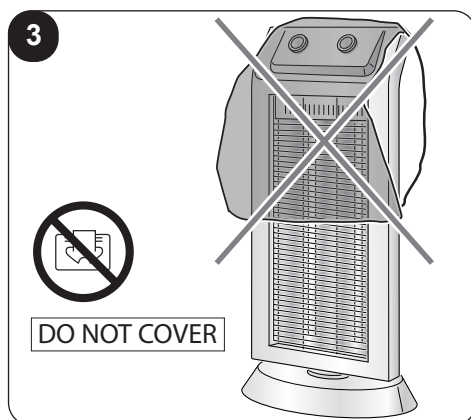
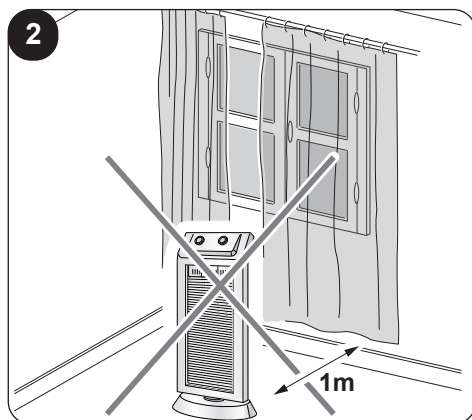
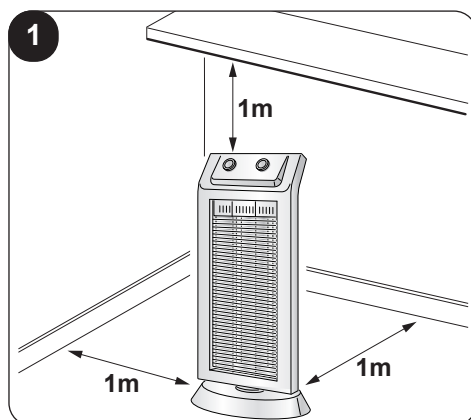
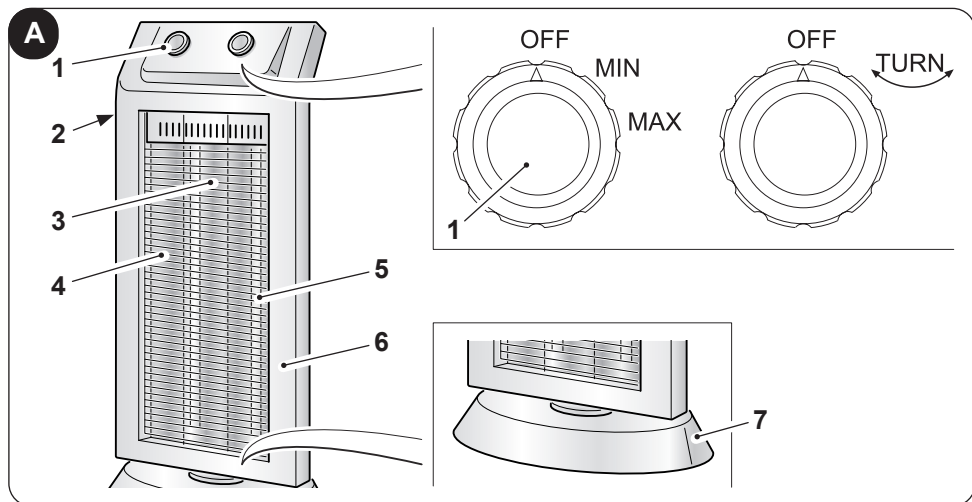
*Щоб візуалізувати повну інструкцію, обведіть QR-код нижче і завантажте інструкцію, яка відповідає придбаному товару.*

---

Den komplette manual kan fås ved at scanne QR-koden nedenfor og downloade den manual, der svarer til det købte produkt.

---







## ILLUSTRAZIONI

Le illustrazioni sono raggruppate nelle pagine iniziali del manuale



### INDICE GENERALE

|                                       |          |                                         |          |
|---------------------------------------|----------|-----------------------------------------|----------|
| <b>0 - INFORMAZIONI GENERALI.....</b> | <b>1</b> | <b>3 - UTILIZZO .....</b>               | <b>5</b> |
| 0.1 - SIMBOLOGIA.....                 | 1        | <b>4 - PROTEZIONE</b>                   |          |
| 0.2 - AVVERTENZE GENERALI.....        | 1        | <b>SURRISCALDAMENTO .....</b>           | <b>5</b> |
| <b>1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO</b>    |          | <b>5 - MANUTENZIONE E PULIZIA .....</b> | <b>6</b> |
| <b>E COMANDI.....</b>                 | <b>4</b> | <b>6 - DATI TECNICI.....</b>            | <b>6</b> |
| <b>2 - INSTALLAZIONE .....</b>        | <b>4</b> |                                         |          |

## 0 - INFORMAZIONI GENERALI

### 0.1 - SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie al corretto utilizzo della macchina in condizioni di sicurezza.

|  |                                                                                                                                                                              |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio.                                                         |
|  | Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.                                                                 |
|  | Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.                                                                       |
|  | Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico. |
|  | Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.        |

### 0.2 - AVVERTENZE GENERALI



- 1. Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.**



- 2. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.**
- 3. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.**

4. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete distribuzione elettrica. La targa dati è situata sull'apparecchio.
5. Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.
6. Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale. Posizionare l'apparecchio in un ambiente adeguato e su una superficie stabile e piana.
7. Durante l'utilizzo dell'apparecchio svolgere sempre tutto il cavo.
8. L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina (collegamento tipo Y). Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata simile, in modo da prevenire ogni rischio.
9. Installare l'apparecchio garantendo che interruttori e altri comandi non siano raggiungibili da chi sta usando il bagno o la doccia.
10. Per evitare il rischio di incendio tenere le uscite e le prese d'aria dell'apparecchio ad una distanza di almeno 1 m da qualsiasi oggetto, tende, tessuti o materiali infiammabili.
11. Non posizionare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
12. Non utilizzare l'apparecchio per asciugare abiti.
13. Fare attenzione che non entrino oggetti estranei nelle aperture di ventilazione o scarico in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
14. Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate. Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio.
15. Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, timer o altri dispositivi che ne provochino l'accensione automatica per evitare rischi di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
16. L'apparecchio è concepito per un utilizzo al suolo.
17. Non azionare l'apparecchio in prossimità di tende, in quanto il materiale potrebbe essere risucchiato nelle prese d'aria (fig. 2).
18. Non installare a soffitto, né alle pareti.
19. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
20. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da perso-

ne con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

21. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
22. I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
23. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere/spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.
24. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.
25. Si raccomanda di non usare la stufetta nelle immediate vicinanze della vasca da bagno, della doccia o di una piscina.
26. **ATTENZIONE** - Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare molta attenzione laddove sia-

no presenti bambini e persone vulnerabili.

27.  **ATTENZIONE** - Onde evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio (fig. 3).
28. Per un corretto uso dell'apparecchio **NON SI DEVE**:
  - a. Collocarlo immediatamente sotto una presa di corrente fissa
29. La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchiatura dalla presa di corrente ed aspirando dai fori di ventilazione e le griglie.
30. Non utilizzare detergenti abrasivi sull'apparecchio. Pulire con un panno umido (non bagnato) risciacquato in acqua insaponata calda. Scollegare sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima di effettuare la pulizia.
31. Non lavare o immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Potrebbero verificarsi corto circuiti o incendi.
32. Non far funzionare l'apparecchio in una area chiusa come dentro un armadio in quanto esso potrebbe causare un incendio.
33. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da

personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghes; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (A) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

34. Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto o cattivo funzionamento, se il cavo o spina sono danneggiati, o se è stato fatto cadere o è danneggiato in qualsiasi modo. Spegner l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
35. Non smontare, né apportare modifiche all'apparecchio.
36. Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso.

37. L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come stufa alogena con il solo scopo di rendere confortevole l'ambiente dove si soggiorna.
38. Questo apparecchio è destinato solo per un utilizzo domestico o simile, non di tipo commerciale o industriale.
39. Non utilizzare l'apparecchio in zone in cui vengono utilizzati o stoccati benzina, vernici o altri liquidi infiammabili o in ambienti con presenza di gas infiammabili o gas esplosivi.
40. Non utilizzare l'apparecchio se nel locale è stato da poco spruzzato insetticida a gas o in presenza di incensi accesi, vapori chimici o residui oleosi.
41. Non utilizzare questo apparecchio in piccole stanze occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non venga fornita una supervisione costante.

## 1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO E COMANDI (Fig.A)

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Manopola interruttore | 5. Resistenza alogena |
| 2. Pannello posteriore   | 6. Pannello anteriore |
| 3. Riflettore/radiatore  | 7. Base               |
| 4. Rete anteriore        |                       |

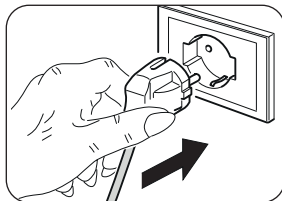
## 2 - INSTALLAZIONE

- L'apparecchio non richiede installazione deve essere utilizzato esclusivamente come apparecchio portatile.
- Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

- Montare il corpo dell'apparecchio sulla base eseguendo, nell'ordine specificato, le seguenti operazioni:
  - posizionare il corpo dell'apparecchio sulla base stessa, assicurandosi che l'interruttore anti-ribaltamento attraversi il foro predisposto nella base per il suo alloggiamento;
  - fissare il corpo dell'apparecchio alla base mediante i tre dadi ad alette forniti;
  - inserire il cordone di alimentazione nell'apposita scanalatura sul lato posteriore della base.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica.
- Posizionare l'apparecchio in un ambiente adeguato e su una superficie stabile e piana.
- Assicurarsi che tende o altri oggetti non ostruiscano il flusso d'aria (fig. 3).
- Lasciare almeno 1m di spazio libero sui lati, dietro l'apparecchio e sopra l'apparecchio (fig. 1).
- Collegare la spina nella presa di corrente.

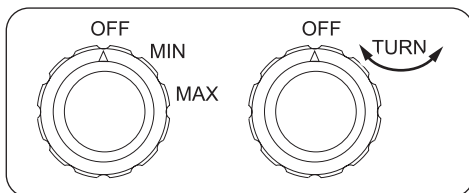


- **Assicurarsi che i dati di rete corrispondano con quanto riportato sulla targa dati dell'apparecchio.**
- **Sistemare il cavo in zone non di passaggio in modo da evitare inciampi.**



### 3 - UTILIZZO

- MIN
- MAX
- Manopola in posizione "OFF" (apparecchio spento)



***Se si desidera attivare l'oscillazione dell'apparecchio bisogna ruotare la manopola destra in posizione TURN. Per disattivare l'oscillazione basta riportare la manopola in posizione OFF.***



***L'apparecchio è dotato di un interruttore di ribaltamento. Nel caso in cui l'apparecchio viene rovesciato smette di funzionare automaticamente.***

### 4 - PROTEZIONE SURRISCALDAMENTO

- Questo prodotto è protetto da una protezione al surriscaldamento che spegne l'apparecchio automaticamente in caso di forte surriscaldamento.

In questo caso:

- scollegare la spina dalla presa della corrente;
- aspettare circa 30 minuti per lasciarlo raffreddare;
- trovare la possibile causa del surriscaldamento (es. qualcosa che copre l'apparecchio);
- controllare eventuali danni all'apparecchio, cavo di alimentazione e spina.



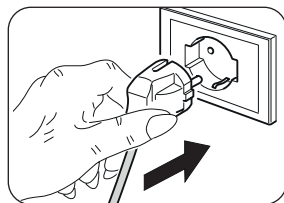
- Se non ci sono danni:
  - collegare la spina nella presa di corrente;
  - riavviare l'apparecchio.

Se l'apparecchio rimane ancora spento, contattare il servizio assistenza.

## 5 - MANUTENZIONE E PULIZIA



**Prima di effettuare qualunque intervento di pulizia o manutenzione sull'apparecchio scollegare la spina dalla presa di corrente ed attendere che la ventola si sia fermata.**



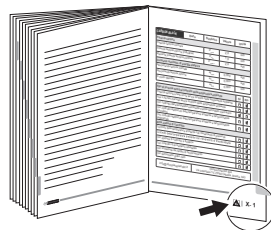
- Se l'apparecchio è molto sporco, è possibile utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida (max 50°C) e detergente delicato per pulirne le parti esterne. Asciugare con un panno asciutto.
- Utilizzare un pennello o un'aspirapolvere per rimuovere la polvere dalle griglie di entrata/uscita dell'aria (fig.4).



- **Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di ricollegare la spina alla presa di corrente.**
- **Non utilizzare un panno trattato chimicamente o antistatico per pulire l'apparecchio.**
- **Non utilizzare, benzina, solvente, pasta per lucidare, o solventi simili. Questi prodotti potrebbero provocare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.**
- **Non usare oli, sostanze chimiche o prodotti abrasivi per pulire l'apparecchio.**
- **Non lavare o immergere l'apparecchio in acqua.**
- **In caso di malfunzionamento dell'apparecchio non tentare di smontarlo ma rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza tecnica.**

## 6 - DATI TECNICI

- Vedere la tabella presente nelle ultime pagine del manuale.



## ILLUSTRATIONS

The illustrations are grouped on the initial pages of the manual



MAIN INDEX

|                                         |          |                                      |          |
|-----------------------------------------|----------|--------------------------------------|----------|
| <b>0 - GENERAL INFORMATION</b> .....    | <b>1</b> | <b>3 - USE</b> .....                 | <b>5</b> |
| 0.1 - SYMBOLS.....                      | 1        | <b>4 - OVERHEAT PROTECTION</b> ..... | <b>5</b> |
| 0.2 - GENERAL WARNINGS.....             | 1        | <b>5 - MAINTENANCE AND</b>           |          |
| <b>1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE</b> |          | <b>CLEANING</b> .....                | <b>6</b> |
| <b>AND OF THE COMMANDS</b> .....        | <b>4</b> | <b>6 - TECHNICAL DATA</b> .....      | <b>6</b> |
| <b>2 - INSTALLATION</b> .....           | <b>4</b> |                                      |          |

## 0 - GENERAL INFORMATION

### 0.1 - SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

|  |                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indicates that this document must be read carefully before installing and/or using the appliance.                                                                         |
|  | Indicates that this document must be read carefully before any maintenance and/or cleaning operation.                                                                     |
|  | Indicates to the personnel concerned, that it is prohibited to cover the appliance, to prevent over-heating.                                                              |
|  | Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.                                           |
|  | It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of suffering physical damage. |

### 0.2 - GENERAL WARNINGS



**1. Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.**



**2. Keep the manual carefully for future reference.**

**3. After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.**

**4. Before connecting, make sure that the plate data corresponds with the mains electrical supply.**

The data plate is located on the appliance.

5. Install it according to the manufacturer's instructions. An incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer accepts no responsibility.
6. Always and only use it in a vertical position. Position the appliance in an appropriate environment and on a stable and plane surface.
7. Always unreel the cable completely during use.
8. The appliance is equipped with a power cord with plug (Y-type connection). If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his technical service or a similarly qualified person in order to eliminate all possible risks.
9. Install it in such a way that the switches and other controls cannot be reached by persons using the bath or shower.
10. To avoid the risk of fire, keep the outlets and air intakes of the appliance at a distance of at least 1 m from any object, curtains, tissues or flammable materials.
11. Do not place appliance close to a radiant heat source.
12. Do not use the appliance to dry clothes.
13. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening, as this may cause an electric shock, fire or damage to the appliance.
14. Do not use this appliance outdoors, or on wet surfaces. Avoid spilling liquid on the appliance.
15. Do not use this heater with programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically since a fire risk exists if the heater is covered or positioned incorrectly.
16. The appliance is intended for floor use only.
17. Do not operate the heater near curtains, as the material could be sucked into the air vents. (fig. 2).
18. Do not mount on ceiling or walls.
19. Children must not be allowed to clean the appliance or perform user maintenance without proper supervision.
20. The appliance may be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the required experience or knowledge, provided they are



supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

21. Children must not play with equipment.
22. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
23. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
24. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
25. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
26. **WARNING** - Some parts of this product may become very hot and could cause burns. Be very careful when children or vulnerable adults are nearby.
27.  **WARNING** - In order to avoid overheating, do not cover the heater (fig. 3).

28. For correct use of the appliance **NEVER**:
  - a. Place it immediately underneath a mains wall socket.
29. The most common cause of overheating is deposits of dust or fluff in the appliance. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the appliance and vacuum cleaning air vents and grilles.
30. Do not use abrasive cleaning products on this appliance. Clean with a damp cloth (not wet) rinsed in hot soapy water only. Always remove plug from the mains supply before cleaning.
31. Do not immerse the appliance in water or in other liquids. Short circuits or fires may occur.
32. Do not let the appliance work in enclosed areas such as a cabinet since it could cause a fire.
33. If the appliance's plug is incompatible with the socket, have the socket replaced with a suitable one by a qualified technician, who must ascertain that the section of the socket cables is compatible with the power absorbed by the appliance. We do not recommend using adaptors and/or extension cables.

If they cannot be avoided, however, they must comply with current safety regulations and their ampacity (A) must not be below the maximum ampacity of the appliance.

34. Do not use the appliance in case of malfunctioning or faults, if the cord or plug are damaged, or if it has been dropped or damaged in any manner. Turn the appliance off, disconnect the plug from the socket and let it be checked by professionally qualified personnel.
35. Neither disassemble nor modify the appliance.
36. Repairing the appliance by yourself is extremely dangerous.
37. The appliance must be used exclusively as a halogen heater with the only purpose of making the room where you are staying comfortable.
38. This appliance is only designed for domestic use or similar, not for commercial or industrial use.
39. Do not use the appliance in areas in which are used or stored petrol, varnishes or other flammable liquids or in environments with the presence of flammable or explosive gases.
40. Do not use the appliance if insecticide gas has just been sprayed in the room or in the presence of burning incenses, chemical vapours or oily residues.
41. Do not use this appliance in small rooms occupied by persons who are not able to leave the room autonomously, except constant supervision is provided.

## 1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND OF THE COMMANDS (Fig.A)

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Switch knob        | 5. Halogen heating element |
| 2. Back cover         | 6. Front cover             |
| 3. Reflector/radiator | 7. Base                    |
| 4. Front net          |                            |

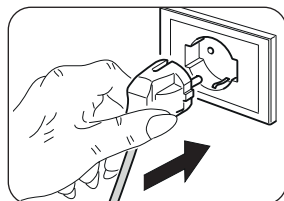
## 2 - INSTALLATION

- The appliance does not require installation and must exclusively be used as a portable device.
- After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition; in case of doubts do not use it and refer to professionally qualified personnel.

- Assemble the body frame and the base plate together as the following sequences:
  - position the body of the appliance on the base, ensuring the anti-topple switch goes through the appropriate hole on the base;
  - fasten the body of the appliance to the base using the three wing nuts provided;
  - route the power cord into the raceway on the rear of the base.
- Entirely straighten the power cord.
- Place the appliance in an appropriate environment and on a stable and flat surface.
- Make sure that curtains or other objects do not obstruct the air flow (fig. 3).
- Leave at least 1m of free space on the sides, behind the appliance and above it (fig. 1).
- Connect the plug to the power socket.

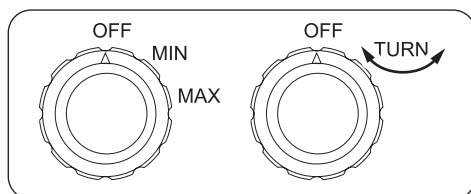


- **Make sure the mains data correspond to what is described on the data plate of the appliance.**
- **Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.**



### 3 - USE

- MIN
- MAX
- Knob set to "OFF"  
(appliance OFF)



*If you wish to activate appliance oscillation, turn the right-hand knob to **TURN** position. To deactivate oscillation, simply turn the knob to **OFF** position.*



*The appliance is equipped with an overturning switch. If the appliance is overturned, it automatically stops operation.*

### 4 - OVERHEAT PROTECTION

- This heater is protected with overheat protection that switches off the appliance automatically in case of severe overheating.  
In this case:
  - unplug the appliance;
  - wait about 30 minutes for it to cool;
  - remove any possible cause of overheating, eg. something covering the heater;
  - check for damage to the appliance, the cord and the plug.

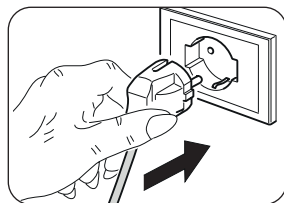
- If there is no damage:
  - plug the unit back in;
  - switch it on as described above.

If the heater still does not turn on, please contact Customer Service for assistance.

## 5 - MAINTENANCE AND CLEANING



**Before performing any cleaning or maintenance intervention on the appliance, disconnect the plug from the power socket and wait for the fan to stop completely.**



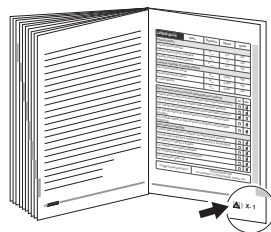
- If the appliance is very dirty, it is possible to use a cloth dampened with warm water (max 50°C) and a mild detergent to clean its external parts. Dry with a dry cloth.
- Use a vacuum cleaner to remove dust from the air inlet/outlet grids (fig.4).



- **Make sure the appliance is completely dry before reconnecting the plug to the power socket.**
- **Do not use a chemically treated or antistatic cloth to clean the appliance.**
- **Do not use petrol, solvents, polishing pastes or similar. These products could break or deform the plastic surface.**
- **Do not use oils, chemical substances or abrasive products to clean the appliance.**
- **Neither wash nor immerse the appliance with/in water.**
- **In case of an appliance malfunction, do not try to disassemble it but instead refer to the retailer or to the technical assistance service.**

## 6 - TECHNICAL DATA

- See the table in the last pages of the manual.



## ILLUSTRATIONS

Les illustrations sont regroupées dans les pages initiales du manuel



### INDEX GÉNÉRAL

|                                       |          |                                 |          |
|---------------------------------------|----------|---------------------------------|----------|
| <b>0 - INFORMAZIONI GENERALI.....</b> | <b>1</b> | <b>2 - INSTALLATION.....</b>    | <b>4</b> |
| 0.1 - SIMBOLOGIA.....                 | 1        | 3 - UTILISATION .....           | 5        |
| 0.2 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES .....  | 1        | 4 - PROTECTION SURCHAUFFE ..... | 5        |
| <b>1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL</b>  |          | 5 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE..... | 6        |
| <b>ET COMMANDES.....</b>              | <b>4</b> | 6 - DONNÉES TECHNIQUES .....    | 6        |

## 0 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 0.1 - SYMBOLES

Les pictogrammes représentés au chapitre suivant permettent de fournir rapidement et sans ambiguïté des informations nécessaires à la bonne utilisation de la machine dans des conditions de sécurité.

|  |                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Il indique que ce document doit être lu attentivement avant d'installer et / ou d'utiliser l'appareil.                                                               |
|  | Il indique que ce document doit être lu attentivement avant une quelconque opération d'entretien et/ou de nettoyage.                                                 |
|  | Il indique au personnel concerné qu'il est interdit de couvrir l'appareil afin d'en éviter la surchauffe.                                                            |
|  | Il signale au personnel concerné que l'opération décrite présente le risque de décharge électrique, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité. |
|  | Il signale au personnel concerné que l'opération décrite présente le risque de lésions physiques, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité.   |

### 0.2 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES



1. Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à toute opération (installation, entretien, utilisation) et suivre scrupuleusement ce qui est décrit dans chacun des chapitres.



2. Conserver soigneusement le présent livret

pour toute consultation ultérieure.

3. Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est en parfait état. Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à portée des enfants pour qui ils représentent des sources potentielles de danger.

4. Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque signalétique sont conformes à celles du réseau électrique. La plaque signalétique est apposée sur l'appareil.
5. Installer l'appareil selon les instructions du constructeur. Une mauvaise installation peut entraîner des dommages aux personnes, animaux et choses, au sujet desquels le constructeur décline toute responsabilité.
6. Utiliser l'appareil toujours et uniquement en position verticale. Positionnez l'appareil dans un environnement approprié, sur une surface stable et de niveau.
7. Pendant l'utilisation de l'appareil, dérouler toujours le câble.
8. L'appareil est équipé d'un câble d'alimentation avec fiche (connexion de type Y). Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance technique ou, de toute façon, par une personne ayant des qualifications similaires, de façon à prévenir tout risque.
9. L'installer en veillant à ce que les interrupteurs et autres commandes ne soient pas accessibles par les personnes utilisant la baignoire ou la douche.
10. Pour éviter le risque d'incendie tenir les sorties et les prises d'air de l'appareil à une distance d'au moins 1 m de n'importe quel objet, tissu ou matériau inflammable.
11. Ne pas placer l'appareil près de sources de chaleur.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
13. Veiller à ce qu'il n'entre pas d'objets étrangers dans les ouvertures de ventilation ou d'évacuation, car il existe un risque d'électrocution, d'incendie ou de détérioration de l'appareil.
14. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Éviter de renverser des liquides sur l'appareil.
15. Ne pas utiliser l'appareil avec des programmeurs, temporisateurs ou autres dispositifs qui en provoquent l'allumage automatique pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou placé de façon incorrecte.
16. L'appareil est conçu pour une utilisation au sol.
17. Ne pas actionner l'appareil à proximité de rideaux car ils pourraient être aspirés par les prises d'air (fig. 2).
18. Ne pas installer au plafond ni sur les murs.
19. Le nettoyage et la maintenance destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être

- effectués par des enfants sans surveillance.
20. L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dépourvues de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition que ce soit sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers qui y ont liés.
  21. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
  22. Tenir les enfants de moins de 3 ans loin de l'appareil, sauf s'ils font l'objet d'une surveillance continue.
  23. Les enfants âgés de 3 à 8 ans doivent seulement être autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition que ce dernier soit placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils soient surveillés ou reçoivent de instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et en comprennent les dangers.
  24. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas être autorisés à brancher, régler ou nettoyer l'appareil ni à en effectuer l'entretien à la charge de l'utilisateur.
  25. Il est conseillé de ne pas utiliser le poêle à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
  26. **ATTENTION** - Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut faire très attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
  27.  **ATTENTION** - Pour éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil (fig. 3).
  28. Pour une utilisation correcte du l'appareil **IL NE FAUT PAS**:
    - a. Le placer immédiatement sous une prise de courant fixe.
  29. La cause la plus commune de surchauffe est le dépôt de poussière dans l'appareil. Enlever régulièrement ces accumulations en débranchant l'appareil du secteur et en aspirant au niveau des orifices de ventilation et des grilles.
  30. Ne pas utiliser de détergents abrasifs sur l'appareil. Nettoyer au moyen d'un chiffon humide (ou mouillé) rincé dans de l'eau savonneuse chaude. Débrancher toujours l'appareil avant de procéder au nettoyage.
  31. Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou autres liquides. Des courts-circuits ou des incendies peuvent survenir.
  32. Ne pas faire fonctionner l'appareil dans une zone fermée comme à l'intérieur d'une armoire car il pourrait provoquer un incendie.

33. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par du personnel professionnellement qualifié, qui devra s'assurer que la section des câbles de la prise est appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. En général, l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée; si leur utilisation devait être indispensable, ils devraient être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur capacité (A) ne doit pas être inférieure à la capacité maximum de l'appareil.
34. Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement, si le câble ou la fiche est endommagé ou si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque façon que ce soit. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et la faire vérifier par du personnel qualifié.
35. Ne pas démonter ni modifier abusivement l'appareil.
36. Réparer l'appareil tout seul est extrêmement dangereux.
37. L'appareil doit être utilisé exclusivement comme poêle halogène, dans le seul but d'améliorer le confort de l'espace dans lequel il se trouve.
38. Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et non pour un usage commercial ou industriel.
39. Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces avec utilisation ou stockage d'essence, de peintures ou autres liquides inflammables.
40. Ne pas utiliser l'appareil aussitôt après la pulvérisation de l'insecticide à gaz ou en présence d'encens qui brûlent, de vapeurs chimiques ou de résidus huileux.
41. Ne pas utiliser cet appareil dans de petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce de manière autonome, à moins que l'on ne fournisse une supervision constante.

## 1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET COMMANDES (Fig.A)

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Poignée interrupteur | 5. Résistance halogène |
| 2. Panneau arrière      | 6. Panneau avant       |
| 3. Réflecteur/radiateur | 7. Base                |
| 4. Filet avant          |                        |

## 2 - INSTALLATION

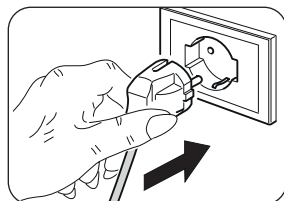
- L'appareil ne nécessite aucune installation et doit être utilisé uniquement comme dispositif portable.
- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est en parfait état; en cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser au personnel qualifié.



- Monter le corps de l'appareil sur la base en effectuant, dans l'ordre spécifié, les opérations ci-dessous :
  - placer le corps de l'appareil sur la base, en s'assurant que l'interrupteur anti-renversement passe à travers l'orifice prévu à cet effet dans la base pour son logement ;
  - fixer le corps de l'appareil à la base à l'aide des trois écrous à ailettes fournis ;
  - introduire le câble d'alimentation dans l'échancrure prévue à cet effet sur le côté arrière de la base.
- Dérouler entièrement la câble d'alimentation électrique.
- Placer l'appareil dans un environnement approprié, sur une surface stable et de niveau.
- S'assurer que les rideaux ou autres objets ne gênent pas le flux d'air (fig. 3).
- Laisser au moins 1m d'espace libre sur les côtés, ainsi que derrière et au-dessus de l'appareil (fig. 1).
- Brancher la fiche dans la prise de courant.

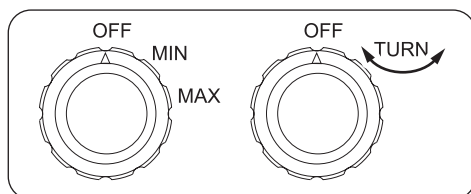


- **S'assurer que les caractéristiques de l'alimentation secteur correspondent à celles figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.**
- **Placer le câble dans des zones sans passage de façon à éviter des trébuchements.**



### 3 - UTILISATION

- MIN
- MAX
- Molette en position « **OFF** » (appareil éteint)



*Si l'on souhaite activer l'oscillation de l'appareil, il faut amener la poignée droite sur **TURN**. Pour désactiver l'oscillation il suffit d'amener la poignée sur **OFF**.*



*L'appareil est muni d'un interrupteur à bascule. Si l'appareil est renversé, il cesse de fonctionner automatiquement.*

### 4 - PROTECTION SURCHAUFFE

- Ce produit est protégé par une protection contre la surchauffe qui éteint l'appareil automatiquement en cas de forte surchauffe.  
Dans ce cas :
  - débrancher la fiche de la prise électrique ;
  - attendre environ 30 minutes pour le laisser refroidir ;
  - trouver la cause possible de la surchauffe (ex. quelque chose qui couvre l'appareil) ;
  - contrôler les dommages éventuels de l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche.

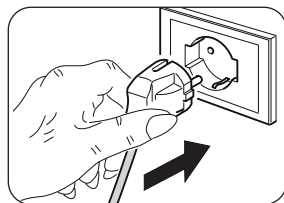
- S'il n'y a pas de dommages:
  - rebrancher la fiche dans la prise électrique;
  - rallumer l'appareil.

Si l'appareil reste encore éteint, contacter le service d'assistance.

## 5 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE



**Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien sur l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que le ventilateur se soit arrêté.**



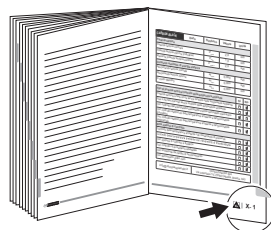
- Si l'appareil est très sale, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède (max 50°C) et un détergent doux pour nettoyer les parties externes. Puis sécher avec un chiffon sec.
- Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière des grilles d'entrée/sortie d'air (fig.4).



- **S'assurer que l'appareil est complètement sec avant de rebrancher la fiche à la prise de courant.**
- **N'utilisez pas de chiffon traité chimiquement ou antistatique pour nettoyer l'appareil.**
- **N'utilisez pas d'essence, de solvant, de pâte à polir ou de solvants similaires. Ces produits peuvent entraîner la rupture ou la déformation de la surface en plastique.**
- **Ne pas utiliser d'huiles, de produits chimiques ou de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.**
- **Ne pas laver ni immerger l'appareil dans l'eau.**
- **En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ne pas essayer de le démonter, mais contacter le revendeur ou le service d'assistance technique.**

## 6 - DONNÉES TECHNIQUES

- Voir le tableau situé dans les dernières pages du mode d'emploi.



## ABBILDUNGEN

Die Abbildungen sind auf den Anfangsseiten des Handbuchs zusammengefasst



### ALLGEMEINES INDEX

|                                                            |          |                                           |          |
|------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|----------|
| <b>0 - INFORMAZIONI GENERALI.....</b>                      | <b>1</b> | <b>3 - BENUTZUNG.....</b>                 | <b>5</b> |
| 0.1 - SIMBOLOGIA.....                                      | 1        | 4 - ÜBERHITZUNGSSCHUTZ .....              | 5        |
| 0.2 - ALLGEMEINE HINWEISE.....                             | 1        | 5 - INSTANDHALTUNG UND<br>REINIGUNG ..... | 6        |
| <b>1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS<br/>UND BEDIENUNG .....</b> | <b>4</b> | 6 - TECHNISCHE DATEN .....                | 6        |
| <b>2 - INSTALLATION.....</b>                               | <b>4</b> |                                           |          |

## 0 - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### 0.1 - SYMBOLE

Die im folgenden Kapitel wiedergegebenen Piktogramme ermöglichen, schnell und unzweideutig für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Geräts in Sicherheit erforderlichen Informationen zu liefern.

|  |                                                                                                                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Weist darauf hin, dass dieses Dokument vor der Installation und/oder vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam gelesen werden muss.                                                    |
|  | Weist darauf hin, dass das vorliegende Dokument vor jedem Wartungs- bzw. Reinigungsvorgang aufmerksam zu lesen ist.                                                                 |
|  | Weist das betroffene Personal darauf hin, dass es verboten ist, das Gerät zu bedecken, um dessen Überhitzung zu vermeiden.                                                          |
|  | Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko eines Stromschlags birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.          |
|  | Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für körperliche Schäden birgt, wenn dieser entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird. |

### 0.2 - ALLGEMEINE HINWEISE



1. Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die in den einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.



2. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es bei Bedarf stets zur Hand haben.
3. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand. Die Verpackungsrückstände nie in Reichweite von Kindern lassen, da sie für diese eine Gefahrenquelle darstellen.

4. Vor dem Anschließen des Geräts muss überprüft werden, ob die Angaben auf dem Typenschild mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Das Typenschild ist am Gerät angebracht.
5. Installieren Sie das Gerät nach den Anweisungen des Herstellers. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.
6. Das Gerät darf ausschließlich in senkrechter Stellung betrieben werden. Das Gerät in einem angemessenen Raum und auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
7. Wickeln Sie während des Betriebs stets das ganze Kabel ab.
8. Das Gerät ist mit einem Zuleitungskabel mit Stecker (Verbindung des Typs Y). Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden.
9. Bei der Installation ist sicherzustellen, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht vom Benutzer des Bads oder der Dusche erreichbar sind.
10. Zur Vermeidung von Brandgefahr müssen die Luftauslass- und Eintrittsöffnungen des Geräts mindestens 1 m von brennbaren Gegenständen, Vorhängen, Stoffen oder Materialien entfernt sein.
11. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen aufgestellt werden.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidern.
13. Passen Sie auf, dass keine Fremdkörper in die Ausblas- oder Ansaugöffnungen gelangen, da die Gefahr von elektrischen Schlägen, Feuer und Beschädigungen am Gerät besteht.
14. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Flächen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen.
15. Schließen Sie das Gerät nicht an rammiervorrichtungen, Timer oder andere Vorrichtungen an, die dieses automatisch einschalten. Es besteht Feuergefahr, falls es abgedeckt oder nicht richtig positioniert sein sollte.
16. Das Gerät ist zum Aufstellen auf den Boden ausgelegt.
17. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, da diese in die Ansaugöffnungen gelangen könnten (Abb. 2).
18. Es darf nicht an Wände oder Decken installiert werden.
19. Die dem Benutzer obliegenden Reinigungs- und Pflegearbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
20. Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit körperlichen, sensorischen

oder mentalen Beeinträchtigung  
en beziehungsweise Personen  
ohne entsprechende Erfahrung  
oder Kenntnisse darf die Benutzung  
des Geräts erlaubt werden  
unter der Bedingung, dass die Kinder  
sowie die genannten Personen  
beaufsichtigt beziehungsweise in  
die für die Verwendung des Geräts  
geltenden Sicherheitsvorkehrungen  
eingewiesen wurden und  
die mit dem Gerät verbundenen  
Gefahren verstanden haben.

21. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
22. Kinder unter 3 Jahren sind fernzuhalten, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
23. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, unter der Voraussetzung, dass dieses in seiner normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und dass die Kinder überwacht werden oder Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts erhalten und die Gefahren begreifen.
24. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Stecker nicht einstecken, das Gerät nicht einstellen oder reinigen oder benutzerseitige Wartungsarbeiten durchführen.
25. Die Verwendung des Heizgerätes in der Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern ist strengstens verboten.
26. **ACHTUNG** - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß

werden und Verbrennungen verursachen. Achten Sie ganz besonders auf anwesende Kinder und schwächere Personen im Allgemeinen.

27.  **ACHTUNG** - Bedecken Sie das Gerät nicht, um Überhitzung zu vermeiden (Abb. 3).
28. Für einen korrekten Betrieb das Gerät **GELTEN FOLGENDE VERBOTE**:
  - a. Nicht unmittelbar unter einer festen Steckdose aufstellen.
29. Die häufigsten Ursachen für Überhitzung sind Staub- und Flaumablagerungen im Gerät. Diese Verschmutzungen müssen regelmäßig mit einem Staubsauger aus den Lüftungsöffnungen und Gittern abgesaugt werden, dazu den Netzstecker des Geräts ziehen.
30. Das Gerät nicht mit kratzenden Reinigungsmitteln reinigen. Dazu verwenden Sie einen mit einer warmen Reinigungslösung befeuchteten (nicht nassen) Lappen. Bei Reinigungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
31. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es können Kurzschlüsse oder Brände entstehen.
32. Das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, wie beispielsweise in einem Schrank, laufen lassen, denn es besteht Brandgefahr.
33. Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Gerätestecker lassen Sie die Steckdose

- von qualifiziertem Fachpersonal durch eine passende ersetzen. Dabei ist sicherzustellen, dass der Querschnitt der Steckdosenkabel geeignet für die vom Gerät aufgenommene Leistung ist. Sollte sich ihre Verwendung als unverzichtbar erweisen, müssen sie in Übereinstimmung stehen mit den geltenden Sicherheitsvorschriften, und ihre Stromaufnahme (Ampere) darf nicht geringer als die maximale Stromaufnahme des Geräts sein.
34. Das Gerät nicht benutzen, falls ein Defekt oder eine Betriebsstörung vorliegt, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es fallen gelassen oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und es von Fachpersonal kontrollieren lassen.
  35. Das Gerät weder zerlegen, noch abändern.
  36. Es ist äußerst gefährlich, das Gerät selbst zu reparieren.
  37. Das Gerät darf nur als Halogenofen verwendet werden, um Ihren Aufenthaltsraum gemütlich zu gestalten.
  38. Dieses Gerät wurde für den Hausgebrauch, nicht für die Verwendung in Gewerbe und Industrie konzipiert.
  39. Das Gerät nicht in Bereichen betreiben, in denen Benzin, Lacke oder andere brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden oder in Räumen mit Vorkommen von brennbaren oder explosiven Gasen.
  40. Das Gerät nicht benutzen, wenn im Raum vor kurzem ein Insektizid gesprüht wurde oder Räucherstäbchen angezündet oder Chemikaliendämpfe oder ölige Rückstände vorhanden sind.
  41. Das Gerät nicht in kleinen Räumen verwenden, die von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen, es sei denn, es wird ständig beaufsichtigt.

## 1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND BEDIENUNG (Abb.A)

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Drehknopf          | 5. Halogen-Widerstand |
| 2. Hintere Abdeckung  | 6. Frontseite         |
| 3. Reflektor/Radiator | 7. Sockel             |
| 4. Vorderes Netz      |                       |

## 2 - INSTALLATION

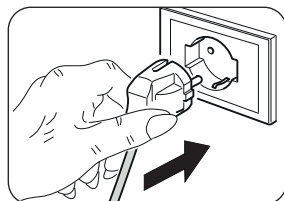
- Das Gerät erfordert keine Installation, da es ausschließlich als tragbares Gerät zu verwenden ist.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand; Zweifelsfall dieses nicht verwenden und sich an fachlich kompetentes Personal wenden.
- Um das Gehäuse auf dem Sockel zu montieren, führen Sie die folgenden Schritte in der

angegebenen Reihenfolge aus:

- setzen Sie das Gehäuse des Geräts auf den Sockel und achten Sie darauf, dass der Kippschutzschalter durch die Öffnung im Sockel geführt wird, die für sein Gehäuse vorgesehen ist;
- befestigen Sie das Gehäuse des Geräts mit den drei mitgelieferten Flügelmuttern an der Basis;
- Stecken Sie das Netzkabel in die Nut an der Rückseite der Basis.
- Das Versorgungskabel vollständig ausrollen.
- Das Gerät in einem angemessenen Raum und auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
- Sicherstellen, dass Vorhänge oder andere Gegenstände den Luftfluss nicht behindern (Abb. 3).
- An den Seiten und hinter und über dem Gerät mindestens 1m freien Raum lassen (Abb. 1).
- Den Stecker in die Steckdose einführen.

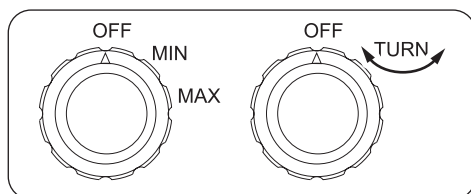


- **Sicherstellen, dass die Werte des Stromnetzes den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.**
- **Beachten Sie, dass niemand über das ausgelegte Kabel stolpern kann.**



### 3 - BENUTZUNG

- MIN
- MAX
- Drehknopf in Position „OFF“  
(Gerät ausgeschaltet)



**Wenn Sie die Vibration des Geräts aktivieren möchten, drehen Sie den rechten Drehknopf auf die Position TURN. Um die Vibration zu deaktivieren, drehen Sie den Drehknopf einfach zurück in Position OFF.**



**Das Gerät ist mit einem Kipp-Erfassungsschalter versehen. Sollte das Gerät kippen, wird dessen Betrieb automatisch unterbrochen.**

### 4 - ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Dieses Erzeugnis ist durch einen Überhitzungsschutz geschützt, der das Gerät im Fall einer starken Überhitzung automatisch abschaltet.
- In diesem Fall:
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen;
  - Etwa 30 Minuten abwarten, um es abkühlen zu lassen;
  - Die mögliche Ursache der Überhitzung herausfinden (z. B. etwas, was das Gerät abdeckt);
  - Etwaige Schäden am Gerät, dem Netzkabel und dem Stecker überprüfen.

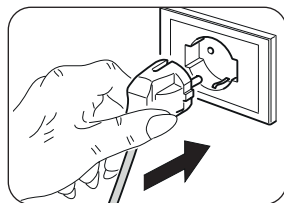
- Liegen keine Beschädigungen vor:
  - Den Stecker in die Steckdose einführen;
  - Das Gerät neu starten.

Bleibt das Gerät ausgeschaltet, den Kundendienst benachrichtigen.

## 5 - INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG



**Vor einer Reinigung oder Wartung des Geräts, das Netzkabel aus der Steckdose ziehen und warten, bis der Lüfter anhält.**



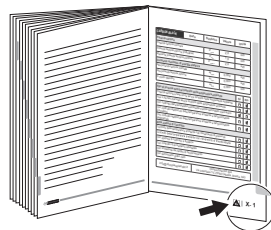
- Falls das Gerät sehr schmutzig ist, kann ein mit lauwarmem Wasser (max. 50°C) angefeuchtetes Tuch und ein sanftes Reinigungsmittel verwendet werden, um die Außenseiten zu reinigen. Danach mit einem trockenen Tuch abtrocknen.
- Einen Staubsauger benutzen, um den Staub an den Lufteintritts-/Luftaustrittsgittern zu entfernen (fig.4).



- **Kontrollieren, dass das Gerät vollkommen trocken ist, bevor der Stecker wieder in die Netzsteckdose gesteckt wird.**
- **Zur Reinigung des Geräts keine chemisch behandelten oder antistatischen Lappen verwenden.**
- **Weder Benzin, Lösungsmittel, Poliermittel, Lösungsmittel noch Ähnliches verwenden. Diese Produkte können Brüche oder Verformungen der Kunststoffoberfläche verursachen.**
- **Zur Reinigung des Geräts niemals Öle, Chemikalien oder scheuernde Produkte verwenden.**
- **Das Gerät nicht mit Wasser waschen oder in Wasser tauchen.**
- **Bei Betriebsstörungen des Geräts nicht versuchen, es zu zerlegen, sondern den Händler oder den technischen Kundendienst kontaktieren.**

## 6 - TECHNISCHE DATEN

- Siehe die Tabelle auf den letzten Seiten des Handbuchs.





## ILUSTRACIONES

Las ilustraciones están agrupas en las páginas iniciales del manual.



### ÍNDICE GENERAL

|                                         |          |                                           |          |
|-----------------------------------------|----------|-------------------------------------------|----------|
| <b>0 - INFORMACIONES GENERALES.....</b> | <b>1</b> | <b>3 - USO .....</b>                      | <b>5</b> |
| 0.1 - SIMBOLOGÍA.....                   | 1        | <b>4 - PROTECCIÓN CONTRA EL</b>           |          |
| 0.2 - ADVERTENCIAS GENERALES.....       | 1        | <b>RECALENTAMIENTO.....</b>               | <b>5</b> |
| <b>1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO</b>      |          | <b>5 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....</b> | <b>6</b> |
| <b>Y MANDOS .....</b>                   | <b>4</b> | <b>6 - DATOS TÉCNICOS.....</b>            | <b>6</b> |
| <b>2 - INSTALACIÓN .....</b>            | <b>4</b> |                                           |          |

## 0 - INFORMACIONES GENERALES

### 0.1 - SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

|  |                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Señala que este documento se tiene que leer con atención antes de instalar y/o utilizar el aparato.                                                                  |
|  | Señala que este documento se debe leer cuidadosamente antes de cualquier operación de mantenimiento y/o limpieza.                                                    |
|  | Señala al personal implicado que está prohibido cubrir el aparato para evitar que se recaliente.                                                                     |
|  | Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico. |
|  | Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir daños físicos.               |

### 0.2 - ADVERTENCIAS GENERALES



1. Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra en cada uno de los capítulos.



2. Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.

3. Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

4. Antes de instalar el aparato, comprobar que la alimentación eléctrica de la red corresponde a la indicada en la tarjeta de características técnicas. La placa de datos se posicione en el aparato.
5. Después instalarlo según la instrucciones del fabricante. Una instalación errónea puede causar daos a personas, animales o cosas, de las cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.
6. Utilizarlo siempre y solamente en posición vertical. Posicione el aparato en un ambiente adecuado y en una superficie estable y plana.
7. Durante su utilización, desenrollar siempre todo el cable.
8. El aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe (conexión de tipo Y). Para prevenir cualquier riesgo, en caso de deterioro del cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada.
9. Instalarlo con la garantía de que el interruptor y otros mando del aparato, no están al alcance de quien está usando el baño o la ducha.
10. Para evitar el riesgo de incendio, mantenga las salidas y las entradas de aire del aparato a una distancia de al menos 1 m de cualquier objeto, cortinas, tejidos o materiales inflamables.
11. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor.
12. No utilice el aparato para secar ropa.
13. Verifique que no entren objetos extraños en las aberturas de ventilación o descarga, ya que existe riesgo de descargas eléctricas, incendio y daños al aparato.
14. No utilice el aparato al aire libre ni sobre superficies mojadas. Evite el derrame de líquidos sobre el aparato.
15. No utilice el aparato con programadores, temporizadores u otros dispositivos de encendido automático, para evitar riesgos de incendio en el caso de que el aparato esté cubierto o colocado en modo incorrecto.
16. El aparato está diseñado para ser utilizado en el suelo.
17. No utilice el aparato cerca de cortinas, ya que éstas podrían ser aspiradas por las tomas de aire (fig. 2).
18. No lo instale en el techo ni en la pared.
19. Las operaciones de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.
20. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidad

- des físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios, siempre que lo hagan bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sobre los peligros inherentes al mismo.
21. Los niños no deben jugar con el aparato.
  22. Los niños de edad inferior a 3 años deberían ser mantenidos a distancia, a menos que estén bajo supervisión continua.
  23. Los niños de edad comprendida entre 3 y 8 años solo pueden encender/apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado e instalado en su posición normal de funcionamiento, y solo si reciben supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato en condiciones de seguridad y comprenden sus peligros.
  24. Los niños de edad comprendida entre 3 y 8 años no deben insertar la clavija, regular o limpiar el aparato, ni realizar el mantenimiento a cargo del usuario.
  25. Se recomienda no utilizar la estufa muy cerca de la bañera, de la ducha o de la piscina.
  26. **ATENCIÓN** - Algunas partes del presente aparato pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Es necesario prestar mucha atención en presencia de niños y personas vulnerables.
  27.  **ATENCIÓN** - para evitar recalentamientos, no cubra el aparato (fig. 3).
  28. Para un correcto uso del aparato **NO SE DEBE**:
    - a. Colocarlo inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
  29. La causa más común de recalentamiento es el depósito de polvo o pelusas en el aparato. Elimine periódicamente estas acumulaciones desconectando el aparato de la toma de corriente y aspirando los orificios de ventilación y las rejillas.
  30. No utilice detergentes abrasivos para limpiar el aparato. Límpielo con un paño humedecido (no mojado) en agua jabonosa caliente. Desconecte siempre la clavija de la alimentación eléctrica antes de la limpieza.
  31. No sumerge el aparato en agua o en otros líquidos. Podrían producirse cortocircuitos o incendios.
  32. No haga funcionar el aparato en una área cerrada como, por ejemplo, un armario ya que lo mismo podría causar un incendio.
  33. En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, haga sustituir la toma con otra del tipo adecuado por personal profesionalmente.

te debe verificar que la sección de los cables de la toma sea adecuada a la potencia del aparato. En general se desaconseja el uso de adaptadores y/o alargaderas; si su uso es indispensable, deben responder a las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (A) no debe ser inferior a la absorción máxima del aparato.

34. No utilice el aparato en caso de avería o de malo funcionamiento, si el cable o el enchufe están dañados, o si se dejó caer o si está dañado en cualquier modo. Apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejarlo controlar por personal profesionalmente cualificado.
35. No desmonte ni modifique el aparato.
36. Reparar el aparato por si mismos es extremadamente peligroso.

37. El aparato debe usarse exclusivamente como un estufa halógena con el único propósito de hacer que el entorno en el que se encuentre sea cómodo.
38. Este aparato está diseñado solo para uso doméstico o similar, no para uso comercial o industrial.
39. No utilice el aparato en áreas donde se usa o almacena gasolina, pinturas u otros líquidos inflamables o en entornos con presencia de gases inflamables o explosivos.
40. No utilice el aparato si, en el lugar, si recientemente ha sido rociado insecticida de gas o en presencia de di inciensos encendidos, vapores químicos o residuos oleaginosos.
41. No utilice este aparato en habitaciones pequeñas ocupadas por personas las cuales no pueden dejar la habitación autónomamente, a menos que se suministre una supervisión constante.

## 1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y MANDOS(Fig.A)

- |                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Mando interruptor  | 5. Resistencia halógena |
| 2. Panel trasero      | 6. Panel delantero      |
| 3. Reflector/radiador | 7. Base                 |
| 4. Red delantera      |                         |

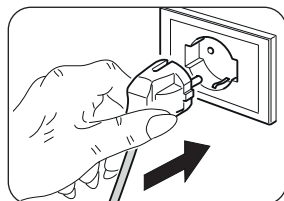
## 2 - INSTALACIÓN

- El dispositivo no requiere instalación, solo debe usarse como un dispositivo portátil.
- Después de haber quitado el embalaje, asegúrese de que el aparato sea intacto; en caso de dudas no utilicelo y contacte personal profesionalmente calificado.

- Monte el cuerpo del aparato sobre la base, realizando las siguientes operaciones en el orden especificado:
  - coloque el cuerpo del aparato sobre la base, verificando que el interruptor antivuelco atraviese el orificio previsto en la base para su alojamiento;
  - fije el cuerpo del aparato a la base con las tres tuercas de mariposa suministradas;
  - introduzca el cable de alimentación en la ranura correspondiente, en la parte posterior de la base.
- Desenrolle el cable de alimentación por completo.
- Coloque el aparato en un ambiente apropiado y en una superficie estable y plana.
- Asegúrese de que las cortinas u otros objetos no obstruyan el flujo de aire (fig. 3).
- Deje al menos 1m de espacio libre a los lados, detrás del aparato y encima del aparato (fig. 1).
- Conecte el enchufe a la toma de corriente.

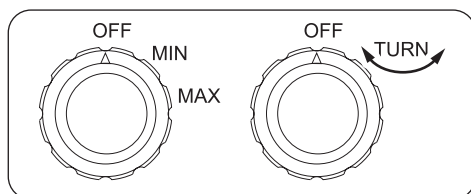


- **Asegúrese de que los datos de la red coincidan con lo que se indica en la placa de datos del aparato.**
- **No coloque el cable en zonas de paso para evitar tropiezos.**



### 3 - USO

- MIN
- MAX
- Perilla en posición "OFF" (aparato apagado)



***Si desea activar la oscilación del aparato, es necesario poner el mando derecho en la posición TURN. Para desactivar la oscilación, es suficiente poner nuevamente el mando en la posición OFF.***



***El aparato está equipado con un interruptor de vuelco. En el caso de vuelco, el aparato deja de funcionar automáticamente.***

### 4 - PROTECCIÓN CONTRA EL RECALENTAMIENTO

- Este aparato cuenta con una protección que lo apaga automáticamente en caso de fuerte recalentamiento.

En este caso:

- desconecte la clavija de la toma de corriente;
- espere aproximadamente 30 minutos para dejarlo enfriar;
- identifique la posible causa del recalentamiento (por ejemplo, si algún objeto cubre el aparato);
- verifique la presencia de daños en el aparato, en el cable de alimentación y en la clavija.

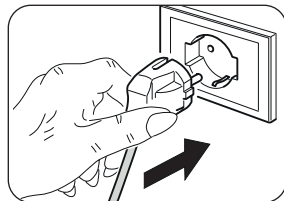
- Si no hay daños:
  - vuelva a conectar la clavija en la toma de corriente;
  - reencienda el aparato.

Si el aparato permanece apagado, contacte con el servicio de asistencia.

## 5 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



**Antes de efectuar cualquiera intervención de limpieza o mantenimiento sobre el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere que el ventilador se pare.**



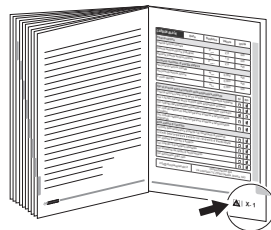
- Si el aparato está demasiado sucio, es posible utilizar un paño humedecido con agua tibia (máx 50°C) y con un detergente delicado para limpiar sus partes externas. Seque con un paño seco.
- Utilice una aspiradora para quitar el polvo de las rejillas de entrada/salida aire (fig.4).



- **Asegúrese de que el aparato sea completamente seco antes de volver a conectar el enchufe a la toma de corriente.**
- **No utilice un paño químicamente tratado o antiestático para limpiar el aparato.**
- **No utilice gasolina, disolventes, pasta de pulido o similares. Estos productos podrían causar la rotura o la deformación de la superficie de plástico.**
- **No utilice aceites, sustancias químicas o productos abrasivos para limpiar el aparato.**
- **No lave o sumerja el aparato en agua.**
- **En caso de mal funcionamiento del aparato, no intente desmontarlo sino referirse al revendedor o al servicio de asistencia técnica.**

## 6 - DATOS TÉCNICOS

- Véase la tabla presente en las últimas páginas del manual.



## ILUSTRAÇÕES

As ilustrações são agrupadas nas páginas iniciais do manual



### ÍNDICE GERAL

|                                    |          |                                            |          |
|------------------------------------|----------|--------------------------------------------|----------|
| <b>0 - INFORMAÇÕES GERAIS.....</b> | <b>1</b> | <b>2 - INSTALAÇÃO .....</b>                | <b>4</b> |
| 0.1 - SIMBOLOGIA.....              | 1        | <b>3 - UTILIZAÇÃO.....</b>                 | <b>5</b> |
| 0.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS .....    | 1        | <b>4 - PROTEÇÃO SOBREAQUECIMENTO .....</b> | <b>5</b> |
| <b>1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO</b>   |          | <b>5 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA .....</b>      | <b>6</b> |
| <b>E COMANDOS.....</b>             | <b>4</b> | <b>6 - DADOS TÉCNICOS .....</b>            | <b>6</b> |

## 0 - INFORMAÇÕES GERAIS

### 0.1 - SIMBOLOGIA

Os pictogramas indicados no capítulo seguinte permitem fornecer rapidamente e de forma exclusiva informações necessárias à correta utilização da máquina em condições de segurança.

|  |                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sinaliza que o presente documento deve ser lido com atenção antes de instalar e/ou utilizar o aparelho.                                                     |
|  | Indica que a equipa de assistência deve manusear o aparelho de acordo com as indicações do manual de instalação.                                            |
|  | Indica ao pessoal interessado que a operação descrita apresenta, se não efetuada no respeito das normas de segurança, o risco de sofrer um choque elétrico. |
|  | Sinaliza à equipa que a operação descrita apresenta, se não for efetuada cumprindo as normas de segurança, o risco de sofrer danos físicos.                 |

### 0.2 - ADVERTÊNCIAS GERAIS



**1. Leia atentamente o presente manual antes de proceder a qualquer operação (instalação, manutenção, utilização) e seguir rigorosamente o descrito nos capítulos individuais.**



**2. Conserve atentamente este manual para eventuais consultas futuras.**

**3. Após a remoção da embalagem, garanta a integridade do aparelho; os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potenciais fontes de perigo.**

4. Antes de ligar o aparelho assegure-se que os dados da placa sejam correspondentes aos da rede de distribuição elétrica. A placa de dados está localizada no aparelho.
5. Instale o aparelho observando atentamente as instruções do fabricante. Uma instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais ou bens, pelos quais o fabricante não pode ser responsabilizado.
6. Utilize o aparelho sempre e somente na posição vertical. Coloque o aparelho num ambiente adequado e sobre uma superfície estável e plana.
7. Ao utilizar o aparelho, desligue sempre todo o cabo.
8. O aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha (ligação tipo Y). Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante, de modo a prevenir todos os riscos.
9. Instale o aparelho garantindo que os interruptores e os outros controlos não sejam alcançáveis por aqueles que usam a casa de banho ou o chuveiro.
10. Para evitar o risco de incêndios, mantenha as saídas e as entradas de ar do aparelho a pelo menos 1 m de distância de quaisquer objetos, cortinas, tecidos ou materiais inflamáveis.
11. Não coloque o aparelho perto de fontes de calor.
12. Não utilize o aparelho para secar a roupa.
13. Tenha atenção para que nenhum objeto estranho entre nas aberturas de ventilação ou exaustão, pois existe o risco de choque elétrico, incêndio ou danos ao aparelho.
14. Não utilize o aparelho ao ar livre ou sobre superfícies molhadas. Evite derramar líquidos no aparelho.
15. Não utilize o aparelho em combinação com programadores, temporizadores ou outros dispositivos que o façam ligar automaticamente para evitar o risco de incêndios no caso do aparelho estar coberto ou posicionado incorretamente.
16. O aparelho foi concebido para uma utilização no solo.
17. Não acione o aparelho perto de cortinas, pois o material pode ser sugado para as entradas de ar (fig. 2).
18. Não instale no teto ou nas paredes.
19. A limpeza e a manutenção que deverão ser realizadas pelo utilizador não deverão ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
20. O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades



físicas, sensoriais ou mentais, ou que não possuam experiência ou os conhecimentos necessários, desde que sejam vigiadas ou então, depois de terem recebido as instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e compreendido os perigos a ele inerentes.

21. As crianças não devem brincar com o aparelho.
22. As crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas à distância e continuamente supervisionadas.
23. As crianças com idade entre os 3 e os 8 anos devem somente ligar/desligar o aparelho, desde que tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento e que estas recebam vigilância ou instruções relativas à utilização do aparelho em segurança e que percebam os seus perigos.
24. As crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem inserir a ficha, regular ou limpar o aparelho nem executar a manutenção a cargo do utilizador.
25. Recomenda-se não utilizar a estufa nas imediações da banheira, do chuveiro ou de uma piscina.
26. **ATENÇÃO** - Algumas partes do presente produto podem tornar-se muito quentes e provocar queimaduras. É neces-

sário prestar muita atenção onde estejam presentes crianças e pessoas vulneráveis.

27.  **ATENÇÃO** - Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho (fig. 3).
28. Para uma utilização adequada do aparelho, **NÃO DEVE**:
  - a. Colocá-lo imediatamente sob uma tomada de corrente fixa
29. A causa mais comum de sobreaquecimento é a acumulação de pó e algodão no aparelho. Remova regularmente estas acumulações desligando o equipamento da tomada de corrente e aspirando os orifícios de ventilação e as grelhas.
30. Não utilize produtos de limpeza abrasivos no aparelho. Limpe com um pano húmido (não banhado) enxaguado com água morna e sabão. Desligue sempre a ficha da alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza.
31. Não lave ou mergulhe o aparelho em água ou em outros líquidos. Poderão ocorrer curto-circuitos ou incêndios.
32. Não ligue o aparelho numa área fechada, como um armário, pois poderá provocar um incêndio.
33. Em caso de incompatibilidade entre a ficha do aparelho e a tomada elétrica, esta última deve ser substituída por pessoal

profissionalmente qualificado, que se certifique de que a secção dos cabos da nova tomada é adequada à potência absorvida pelo aparelho. Em geral, a utilização de adaptadores e/ou extensões não é recomendada; se a sua utilização tornar-se essencial, devem cumprir as normas de segurança em vigor e a sua capacidade atual (A) não deve ser inferior à máxima do aparelho.

34. Não utilize o aparelho em caso de falha ou mau funcionamento, se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se tiverem caído ou estiverem danificados de alguma forma. Desligue o aparelho, desconecte a ficha da tomada elétrica e solicite a sua inspeção junto a pessoal profissionalmente qualificado.
35. Não desmonte nem modifique o aparelho.
36. A execução de reparações por conta própria é extremamente perigosa.

37. O aparelho só deve ser usado como aquecedor halogéneo com o único objetivo de tornar confortável o ambiente onde está.
38. Este aparelho é destinado apenas para uso doméstico ou similar, e não para uso comercial ou industrial.
39. Não use o aparelho em áreas onde gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis são usados ou armazenados, ou em ambientes onde gases inflamáveis ou gases explosivos estão presentes.
40. Não utilize o aparelho em locais tratados recentemente com inseticidas na forma de gás, com incensos acesos ou na presença de vapores químicos ou resíduos oleosos.
41. Não use este aparelho em salas pequenas ocupadas por pessoas que não podem sair da sala por conta própria, a menos que seja fornecida uma supervisão constante.

## 1 - DESCRIÇÃO DO APARELHO E COMANDOS (Fig.A)

- |                      |                          |
|----------------------|--------------------------|
| 1. Botão interruptor | 5. Resistência halogénea |
| 2. Painel traseiro   | 6. Painel dianteiro      |
| 3. Refletor/radiador | 7. Base                  |
| 4. Rede dianteira    |                          |

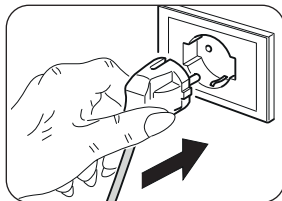
## 2 - INSTALAÇÃO

- O aparelho não requer instalação e deve ser usado apenas como um aparelho portátil.
- Depois de retirar a embalagem, verifique a integridade do aparelho; em caso de dúvida, não o utilize e contacte pessoal qualificado profissionalmente.

- Monte o corpo do aparelho na base executando, na ordem especificada, as seguintes operações:
  - coloque o corpo do aparelho sobre a própria base, certificando-se de que o interruptor antibasculamento passa pelo orifício previsto na base para a sua carcaça;
  - fixe o corpo do aparelho à base por meio das três porcas de asa fornecidas;
  - insira o cabo de alimentação na ranhura apropriada na parte traseira da base.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação elétrica.
- Coloque o aparelho num ambiente adequado e sobre uma superfície estável e plana.
- Certifique-se de que cortinas ou outros objetos não obstruem o fluxo de ar (fig. 3).
- Deixe pelo menos 1m de espaço livre nos lados, atrás do aparelho e acima do aparelho (fig. 1).
- Ligue a ficha na tomada de corrente.

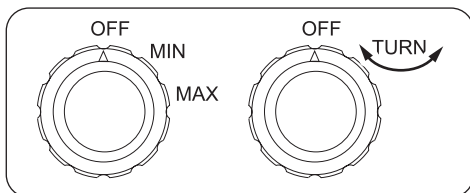


- **Certifique-se de que os dados de rede correspondem ao que é mostrado na placa de dados do aparelho.**
- **Posicione o cabo em zonas livres de passagem para prevenir os riscos de tropeçamento.**



### 3 - UTILIZAÇÃO

- MIN
- MAX
- Pega na posição **"OFF"** (aparelho desligado)



*Se pretender ativar a oscilação do dispositivo, rode o botão direito para a posição **TURN**. Para desativar a oscilação, basta retornar o botão para a posição **OFF**.*



*O aparelho está equipado com um interruptor de inclinação. Se o aparelho for virado, deixa de funcionar automaticamente.*

### 4 - PROTEÇÃO SOBREAQUECIMENTO

- Este produto está protegido por uma proteção contra sobreaquecimento que desliga o aparelho automaticamente em caso de sobreaquecimento grave.  
Neste caso específico:
  - desligue a ficha da tomada de corrente;
  - espere cerca de 30 minutos para deixar arrefecer;
  - encontre a possível causa de sobreaquecimento (ou seja, qualquer coisa que cubra o aparelho);
  - verifique se há danos no aparelho, no cabo de alimentação e na ficha.

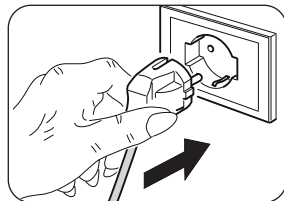
- Se não houver danos:
  - ligue a ficha na tomada de corrente;
  - reinicie o aparelho.

Se o aparelho permanece ainda desligado, contacte o serviço de assistência.

## 5 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA



**Antes de efetuar qualquer intervenção de limpeza ou manutenção no aparelho, desligue a ficha da tomada de corrente e aguarde até que a ventoinha tenha parado.**



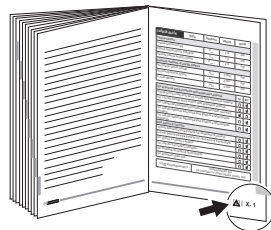
- Se o aparelho estiver muito sujo, é possível usar um pano humedecido com água morna (máx. 50°C) e detergente neutro para limpar as partes externas. Seque com um pano seco.
- Use um pincel ou aspirador para remover a poeira das grelhas de entrada/saída de ar (fig.4).



- **Certifique-se de que o aparelho está completamente seco antes de voltar a ligar a ficha à tomada de corrente.**
- **Não utilize um pano tratado quimicamente ou antiestático para limpar o aparelho.**
- **Não use combustível, solvente, massa lubrificante ou solventes semelhantes. Estes produtos poderão provocar a rutura ou deformação da superfície de plástico.**
- **Não utilize óleos, produtos químicos ou produtos abrasivos para limpar o aparelho.**
- **Não lave ou mergulhe o aparelho na água.**
- **Em caso de mau funcionamento do aparelho, não tente desmontá-lo, mas entre em contacto com o revendedor ou com o serviço de assistência técnica.**

## 6 - DADOS TÉCNICOS

- Veja a tabela nas últimas páginas do manual.



## ILLUSTRATIES

De illustraties zijn gegroepeerd op de eerste pagina's van de handleiding



### INHOUDSOPGA- VE

|                                      |          |                                         |          |
|--------------------------------------|----------|-----------------------------------------|----------|
| <b>0 - ALGEMENE INFORMATIE</b> ..... | <b>1</b> | <b>3 - GEBRUIK</b> .....                | <b>5</b> |
| 0.1 - SYMBOLEN .....                 | 1        | <b>4 - BESCHERMING TEGEN</b>            |          |
| 0.2 - ALGEMEEN ADVIES.....           | 1        | OVERVERHITTING.....                     | 5        |
| <b>1 - BESCHRIJVING APPARAAT EN</b>  |          | <b>5 - ONDERHOUD EN REINIGING</b> ..... | <b>6</b> |
| BEDIENINGSORGANEN.....               | 4        | <b>6 - TECHNISCHE GEGEVENS</b> .....    | <b>6</b> |
| <b>2 - INSTALLATIE</b> .....         | <b>4</b> |                                         |          |

## 0 - ALGEMENE INFORMATIE

### 0.1 - SYMBOLEN

De pictogrammen die in dit hoofdstuk beschreven worden, worden gebruikt om snel en eensluidend de informatie te verstrekken die nodig is om de machine veilig te kunnen gebruiken.

|  |                                                                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Geeft aan dat dit document aandachtig moet worden gelezen alvorens het apparaat te installeren en/of te gebruiken.                                                       |
|  | Duidt aan dat het servicepersoneel met het apparaat moet omgaan, in overeenstemming met de installatiehandleiding.                                                       |
|  | Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling het risico voor elektrische schokken inhoudt indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen. |
|  | Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling risico's inhoudt voor lichamelijke schade indien de veiligheidsnormen niet in acht worden genomen.    |

NEDERLANDS

### 0.2 - ALGEMEEN ADVIES



1. Lees deze handleiding aandachtig door alvorens een handeling (installatie, gebruik, onderhoud) te verrichten en leef de aanwijzingen van de verschillende hoofdstukken aandachtig na.



2. Bewaar deze handleiding nauwgezet voor naslag.
3. Verwijder het verpakkingsmateriaal en controleer of het apparaat intact is. Het verpakkingsmateriaal kan een mogelijk gevaar vormen. Houd het daarom buiten bereik van kinderen.

4. Voordat het apparaat aangesloten wordt, moet gecontroleerd worden of de gegevens die op het plaatje staan overeenkomen met die van het elektrische distributienet. Het gegevensplaatje bevindt zich op het apparaat.
5. Installeer het apparaat volgens de instructies van de fabrikant. Een verkeerde installatie kan persoonlijk letsel, dierenleed of materiële schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.
6. Gebruik het apparaat altijd alleen in de verticale stand. Breng het apparaat in positie in een geschikte omgeving en op een stabiel, vlak oppervlak.
7. Tijdens het gebruik van het apparaat moet de kabel altijd volledig afgewikkeld zijn.
8. Het apparaat is voorzien van een voedingskabel met stekker (aansluiting type Y). Laat de voedingskabel, indien beschadigd, vervangen door de fabrikant of diens technische assistentiedienst of door een technicus met een gelijkaardige kwalificatie, om ieder risico te vermijden.
9. Garandeer bij het installeren van het apparaat dat schakelaars en andere bedieningsorganen niet bereikbaar zijn door personen die de badkamer of de douche gebruiken.
10. Houd om brand te vermijden de luchtuitlaatopeningen van het apparaat op een afstand van minstens 1 m van ongeacht ieder voorwerp,, iedere stof of ontvlambaar materiaal.
11. Plaats het apparaat niet vlakbij warmtebronnen.
12. Gebruik het apparaat niet om kleren te drogen.
13. Let op dat geen onbekende voorwerpen in de openingen voor ventilatie of luchtafvoer komen aanzien het risico op elektrische schokken, brand of beschadigingen van het apparaat bestaat.
14. Gebruik het apparaat niet buiten of op natte oppervlakken. Vermijd dat vloeistoffen op het apparaat gegoten worden.
15. Gebruik het apparaat niet in combinatie met programmeereenheden, timers of andere apparaten die de automatische inschakeling ervan veroorzaken, om risico's op brand te voorkomen mocht het apparaat afgedekt of verkeerd geplaatst zijn.
16. Het apparaat is bestemd voor gebruik op de grond.
17. Activeer het apparaat niet in de nabijheid van gordijnen omdat die in de luchtinlaatopeningen gezogen kunnen worden (afb. 2).
18. Installeer het niet aan het plafond of op muren.
19. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker uitgevoerd moeten worden mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.
20. Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met verminderde lichamelijke,

- zintuiglijke of geestelijke bekwaaamheden, of zonder ervaring of de benodigde kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan, of nadat ze instructies over het veilige gebruik van het apparaat ontvangen hebben en de gevaren die daaraan inherent zijn begrepen hebben.
21. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
  22. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand gehouden worden als ze niet voortdurend onder toezicht staan.
  23. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen in-/uitschakelen als het apparaat in zijn normale werkstand staat of geïnstalleerd is en ze onder toezicht staan of instructies ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
  24. Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het apparaat afstellen of reinigen, noch onderhoud uitvoeren dat onder de zorg van de gebruiker valt.
  25. Er wordt aanbevolen het kacheltje niet te gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van het bad, de douche of een zwembad.
  26. **OPGELET** - Enkele delen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Men dient zeer goed op te letten wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

27.  **OPGELET** - Bedek het apparaat niet, om oververhitting te vermijden (afb. 3).
28. Voor een correct gebruik van het apparaat: **DOE NIET** het volgende:
  - a. Het rechtstreeks onder een vast stopcontact plaatsen
29. De meest voorkomende oorzaak van oververhitting is de opeenhoping van stof of pluizen in het apparaat. Verwijder deze opeenhopingen regelmatig terwijl het apparaat afgesloten is van het stopcontact door de ventilatiegaten en de roosters schoon te zuigen.
30. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen op het apparaat. Reinig het met een vochtige (niet natte) doek die uitgespoeld is in warm zeepsop. Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact alvorens de reiniging uit te voeren.
31. Was of dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen. Er kunnen dan kortsluitingen of brand ontstaan.
32. Laat het apparaat niet werken in een gesloten ruimte, zoals een kast, omdat daardoor brand zou kunnen ontstaan.
33. Bij incompatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat moet het stopcontact door professioneel gekwalificeerd personeel vervangen worden door een van een ander type, dat geschikt is, en moet



- dit personeel controleren of de doorsnede van de kabels van het stopcontact geschikt is voor het vermogen dat door het apparaat geabsorbeerd wordt. Doorgaans wordt afgeraden om adapters en/of verlengsnoeren te gebruiken. Mocht het gebruik daarvan toch noodzakelijk zijn, dan moeten ze conform de van kracht zijnde veiligheidsvoorschriften zijn en mag het stroomdebiët (A) ervan niet lager zijn dan het maximum debiët van het apparaat.
34. Gebruik het apparaat niet bij defecten of een slechte werking, als de kabel of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat gevallen is of op enige andere wijze beschadigd is. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het nakijken door professioneel gekwalificeerd personeel.
  35. Het apparaat niet demonteren of wijzigingen erop aanbrengen.
  36. Het is extreem gevaarlijk het apparaat zelf te repareren.
  37. Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als halogeenkachel met als enig doel de omgeving waarin men verblijft aangenaam te maken.
  38. Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik of gelijkaardig gebruik, niet van commerciële of industriële aard.
  39. Gebruik het apparaat niet in zones waarin benzine, lak of andere ontvlambare vloeistoffen gebruikt of opgeslagen worden of in ruimtes waarin ontvlambare of explosieve gassen aanwezig zijn.
  40. Gebruik het apparaat niet als de ruimte kort geleden behandeld is met een insecticide in de vorm van gas, bij brandende wierook, chemische dampen of olieresidu.
  41. Gebruik dit apparaat niet in kleine kamers die bezet worden door personen die niet in staat zijn de kamer zelfstandig te verlaten, tenzij constant toezicht aanwezig is.

## 1 - BESCHRIJVING APPARAAT EN BEDIENINGSORGANEN (Afb.A)

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Knop schakelaar    | 5. Halogeenweerstand |
| 2. Achterpaneel       | 6. Voorpaneel        |
| 3. Reflector/radiator | 7. Basis             |
| 4. Net voorkant       |                      |

## 2 - INSTALLATIE

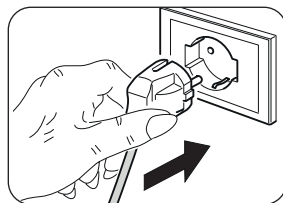
- Het apparaat vereist geen installatie, het dient uitsluitend als draagbaar apparaat gebruikt te worden.
- Controleer na de verwijdering van de verpakking de intacte staat van het apparaat; gebruik het niet bij twiëfel en neem contact op met professioneel gekwalificeerd personeel.



- Monteer de romp van het apparaat op de basis door de volgende handelingen in de aangegeven volgorde uit te voeren:
  - breng de romp van het apparaat in positie op de basis zelf en controleer of de kantelpreventieschakelaar door het gat gaat dat in de basis gereedgemaakt is voor de behuizing ervan;
  - zet de romp van het apparaat vast op de basis met gebruik van de drie geleverde vleugelmoeren;
  - voer het voedingskoord door de daarvoor bestemde gleuf op de achterzijde van de basis.
- Wikkel de elektrische voedingskabel volledig af.
- Plaats het apparaat in een geschikte omgeving en op een stabiel, vlak oppervlak.
- Controleer of gordijnen of andere voorwerpen de luchtstroom (afb. 3) niet afsluiten.
- Laat minstens 1 m ruimte vrij aan de zijkanten, achter het apparaat en boven het apparaat (afb. 1).
- Steek de stekker in het stopcontact.

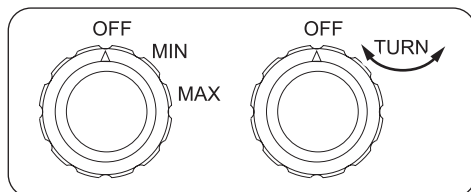


- **Controleer of de netgegevens overeenkomen met het gegevensplaatje van het apparaat.**
- **Leg de kabel uit in zones die geen door-gangszones zijn, zodat struikelen voorkomen wordt.**



### 3 - GEBRUIK

- MIN
- MAX
- Knop op stand "OFF" (apparaat uitgeschakeld)



**Als men de oscillatie van het apparaat wilt activeren, moet de rechterknop op de stand TURN gedraaid worden. Om de oscillatie te deactiveren, moet de knop weer op stand OFF gezet worden.**



**Het apparaat is voorzien van een kantelschakelaar. Mocht het apparaat kantelen, dan houdt het automatisch op met werken.**

### 4 - BESCHERMING TEGEN OVERVERHITTING

- Dit product heeft een bescherming tegen oververhitting die het apparaat automatisch uitschakelt in geval van sterke oververhitting.

In dit geval:

- trek de stekker uit het stopcontact;
- wacht circa 30 minuten om het apparaat te laten koelen;
- zoek de mogelijke oorzaak van de oververhitting op (bijv. iets dat het apparaat bedekt);
- controleer of het apparaat, de voedingskabel en de stekker eventueel beschadigingen hebben.

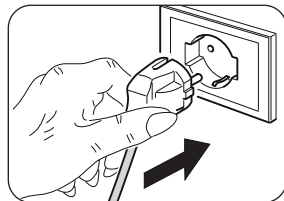
- Als er geen schade is:
  - steek de stekker in het stopcontact;
  - herstart het apparaat.

Als het apparaat dan nog uitgeschakeld blijft, neem dan contact op met de assistentiedienst.

## 5 - ONDERHOUD EN REINIGING



**Alvorens ongeacht welke reiniging of welk onderhoud op het apparaat uit te voeren, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de ventilator gestopt is.**



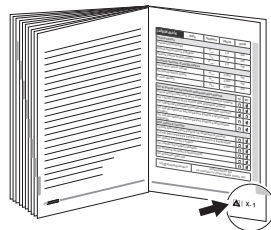
- Als het apparaat erg vuil is, is het mogelijk een doek te gebruiken die vochtig gemaakt is met lauw water (max. 50°C) en een delicaat reinigingsmiddel, om de externe delen te reinigen. Droog het vervolgens met een droge doek.
- Gebruik een kwast of een stofzuiger om het stof van de roosters voor de luchtintrede-/uittrede te verwijderen (afb.4).



- **Controleer of het apparaat volledig droog is alvorens de stekker weer in het stopcontact te steken.**
- **Gebruik geen antistatische of chemisch behandelde doek om het apparaat te reinigen.**
- **Gebruik geen benzine, oplosmiddelen, polijstpasta of soortgelijke oplosmiddelen. Deze producten kunnen de plastic oppervlakken vervormen of breuken veroorzaken.**
- **Gebruik geen oliën, chemische stoffen of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.**
- **Was of dompel het apparaat niet in water.**
- **Als het apparaat slecht werkt, probeer dan niet het te demonteren maar wendt u tot de verkoper of tot de technische assistentiedienst.**

## 6 - TECHNISCHE GEGEVENS

- Zie de tabel achterin de handleiding.



## ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΕΙΣ

Οι απεικονίσεις έχουν ομαδοποιηθεί στις αρχικές σελίδες του εγχειριδίου



### ΓΕΝΙΚΑ ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ

|                                       |          |                                          |          |
|---------------------------------------|----------|------------------------------------------|----------|
| <b>0 - INFORMAZIONI GENERALI.....</b> | <b>1</b> | <b>2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .....</b>             | <b>4</b> |
| 0.1 - SIMBOLOGIA.....                 | 1        | <b>3 - ΧΡΗΣΗ .....</b>                   | <b>5</b> |
| 0.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ .....   | 1        | <b>4 - ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.....</b>  | <b>5</b> |
| <b>1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ</b>         |          | <b>5 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.....</b> | <b>6</b> |
| <b>ΚΑΙ ΕΝΤΟΛΕΣ.....</b>               | <b>4</b> | <b>6 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ .....</b>        | <b>6</b> |

## 0 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### 0.1 - ΣΥΜΒΟΛΟΓΙΑ

Τα εικονογράμματα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο επιτρέπουν την γρήγορη και σαφή παροχή των απαραίτητων πληροφοριών για τη σωστή χρήση της μηχανής και τις συνθήκες ασφαλείας.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Επισημαίνει ότι το παρόν έγγραφο θα πρέπει να διαβαστεί με προσοχή πριν από την εγκατάσταση και/ή χρήση της συσκευής.<br>Επισημαίνει ότι το παρόν έγγραφο θα πρέπει να διαβαστεί με προσοχή πριν από οποιαδήποτε επιχείρηση συντήρησης και/ή καθαρισμού. |
|  | Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι απαγορεύεται να καλύπτει τη συσκευή ώστε να αποτρέπεται η υπερθέρμανση.                                                                                                                                      |
|  | Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.                                                                                       |
|  | Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο φυσικών τραυματισμών.                                                                                 |

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### 0.2 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν να προχωρήσετε σε οποιοδήποτε χειρισμό (εγκατάσταση, συντήρηση, χρήση) και ακολουθήστε πιστά όσα αναφέρονται στα επόμενα κεφάλαια.



2. Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντικές αναφορές.  
3. Εφόσον αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής-τα στοιχεία της συσκευασίας πρέπει να βρίσκονται μακριά από παιδιά μιας και είναι δυνητικά επικίνδυνα γι' αυτά.

4. Πριν τη σύνδεση της συσκευής βεβαιωθείτε πως τα δεδομένα της ταμπέλας αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η ταμπέλα δεδομένων βρίσκεται επάνω στη συσκευή.
5. Εγκαταστήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η λάθος εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε άτομα, ζώα ή πράγματα, για τις οποίες ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος.
6. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε κατακόρυφη θέση. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε κατάλληλο περιβάλλον και σε σταθερή και ισοϋψή επιφάνεια.
7. Κατά τη χρήση της συσκευής ξετιλύγετε πάντα όλο το καλώδιο.
8. Η συσκευή διαθέτει ένα καλώδιο τροφοδοσίας με φισ(σύνδεση τύπου Y). Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την τεχνική υπηρεσία υποστήριξής του ή από κάποιο παρόμοιο ικανό πρόσωπο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
9. Εγκαταστήστε το βεβαιώνοντας πως οι διακόπτες και οι άλλες εντολές δεν είναι προσβάσιμα σε όσους χρησιμοποιούν το μπάνιο ή το ντους.
10. Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς κρατάτε από τις εξόδους αέρα της συσκευής οποιοδήποτε αντικείμενο, κουρτίνες, ύφασμα ή εύφλεκτο υλικό σε τουλάχιστον 1 m απόσταση.
11. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας.
12. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώνετε ρούχα.
13. Προσοχή να μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις σχάρες εισόδου και εξόδου αέρα καθώς μπορεί να υπάρξει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή βλάβης στη συσκευή.
14. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές επιφάνειες. Αποφύγετε την ρίψη υγρών στην συσκευή.
15. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε συνδυασμό με προγραμματιστές, χρονοδιακόπτες ή άλλες συσκευές που προκαλούν την αυτόματη ενεργοποίησή της ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς σε περίπτωση που η συσκευή είναι σκεπασμένη ή τοποθετημένη με λάθος τρόπο.
16. Η συσκευή έχει κατασκευαστεί για χρήση στο έδαφος.
17. Μην ενεργοποιείτε την συσκευή κοντά σε κουρτίνες καθώς θα μπορούσαν να εμποδίσουν την είσοδο αέρα (εικ. 2).
18. Μην εγκαθιστάτε στην οροφή, ούτε στους τοίχους.
19. Η καθαριότητα και η συντήρηση που πρέπει να γίνεται από τον χειριστή δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά άνευ επιτήρησης.

20. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή απαραίτητη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
21. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
22. Τα παιδιά κάτω των 3 ετών θα πρέπει να μένουν μακριά εφόσον δεν εποπτεύονται συνεχώς.
23. Τα παιδιά από 3 έως 8 ετών πρέπει μόνο να ανάβουν/σβήνουν τη συσκευή εφόσον έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί στη φυσική της θέση λειτουργίας και πρέπει να εποπτεύονται ή να έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής ώστε να αντιλαμβάνονται τους κινδύνους.
24. Τα παιδιά στην ηλικία από 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να τοποθετούν το φως ή να καθαρίζουν τη συσκευή ή να πραγματοποιούν τη συντήρηση του χρήστη.
25. Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή πολύ κοντά στην μπανιέρα, το ντους ή σε πισίνα.
26. ΠΡΟΣΟΧΗ - Μερικά μέρη του προϊόντος μπορούν να γίνουν πολύ θερμά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να υπάρχει μεγάλη προσοχή όπου υπάρχουν παιδιά και ευάλωτα άτομα.
27.  ΠΡΟΣΟΧΗ - Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην σκεπάζετε την συσκευή (εικ. 3).
28. Για τη σωστή χρήση του αερόθερμου ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ:
- a. Να τοποθετείται σε άμεση εγγύτητα πρίζας ρεύματος.
29. Ο πιο κοινός λόγος υπερθέρμανσης είναι η συγκέντρωση σκόνης ή χνουδιού στο μηχάνημα. Αφαιρέστε τακτικά αυτά τα υπολείμματα αποσυνδέοντας την συσκευή από την πρίζα ρεύματος και αναρροφώντας τις σχάρες.
30. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά στη συσκευή. Καθαρίστε με υγρό πανί (όχι βρεγμένο) το οποίο έχετε ξεβγάλει με ζεστό νερό και σαπούνι. Αποσυνδέετε πάντα το φως τροφοδοσίας πριν πραγματοποιήσετε την καθαριότητα.
31. Μην εμβαπτίζετε την συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Ενδέχεται να προκληθούν βραχυκυκλώματα ή πυρκαγιές.
32. Μην αφήνετε τη μονάδα να λειτουργεί σε κλειστή περιοχή όπως για παράδειγμα μέσα σε ένα ερμάριο, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
33. Σε περίπτωση ασυμβατότητας ανάμεσα στο βύσμα και την πρί-

- ζα, αντικαταστήστε την πρίζα με άλλη κατάλληλη με τη βοήθεια εξουσιοδοτημένου προσωπικού, το οποίο θα βεβαιώσει πως η καλωδίωση της πρίζας είναι η κατάλληλη για το δυναμικό απορρόφησης από την συσκευή. Γενικά δεν συστήνεται η χρήση μετατροπών ή/και προεκτάσεων· εφόσον κρίνεται απαραίτητη η χρήση τους, πρέπει να συμβατά με τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας και η ένταση του ρεύματος (Α) δεν πρέπει να είναι κατώτερη από την μέγιστη της συσκευής.
34. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας, αν το καλώδιο ή το βύσμα είναι κατεστραμμένα, ή αν έπεσε ή καταστράφηκε με οποιοδήποτε τρόπο. Σβήνετε την συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και δώστε την για έλεγχο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό.
35. Μην αποσυναρμολογείτε και μην κάνετε αλλαγές στη συσκευή.
36. Η επισκευή της συσκευής από εσάς είναι ιδιαίτερος επικίνδυνος.
37. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως αερόθερμος αλογόνο με μόνο σκοπό να κάνει το περιβάλλον παραμονής πιο άνετο.
38. Η συσκευή είναι κατασκευασμένη για οικιακή χρήση, όχι για εμπορική ή βιομηχανική.
39. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους που χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται υλικά όπως βενζίνη, βερνίκια ή άλλα εύφλεκτα υγρά.
40. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν στο χώρο έχει προσφάτως χρησιμοποιηθεί εντομοκτόνο με αέριο ή παρουσία αναμμένου θυμιάματος, χημικών ατμών ή ελαιωδών καταλοίπων.
41. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρά δωμάτια όπου βρίσκονται άτομα που δεν μπορούν να διαφύγουν αυτόνομα από το δωμάτιο, εκτός κι αν υπάρχει συνεχής εποπτεία.

## 1 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΛΕΣ (ΕΙΚ.Α)

- |                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1. Χειρολαβή διακόπτη           | 5. Αντίσταση αλογόνου |
| 2. Οπίσθιο κάλυμμα              | 6. Εμπρόσθιο κάλυμμα  |
| 3. Ανακλαστήρας/θερμαντικό σώμα | 7. Βάση               |
| 4. Εμπρόσθιο πλέγμα             |                       |

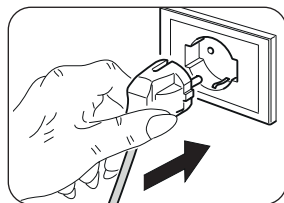
## 2 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Η συσκευή δεν απαιτεί εγκατάσταση και πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως φορητή συσκευή.
- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της συσκευής σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε επαγγελματικά καταρτισμένο προσωπικό.

- Τοποθετήστε το σώμα της συσκευής στη βάση ακολουθώντας, κατά τη σειρά που αναφέρονται, τις ακόλουθες διαδικασίες:
  - τοποθετήστε το σώμα της συσκευής στη βάση, βεβαιωθείτε πως ο διακόπτης ασφάλειας πτώσης διαπερνά την καθορισμένη οπή στη βάση για τη σωστή θέση.
  - σταθεροποιήστε το σώμα της συσκευής στη βάση μέσω των τριών περικοχλίων με πτερύγιο που παρέχονται.
  - εισάγετε το καλώδιο τροφοδοσίας στη κατάλληλη αυλάκωση στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο της ηλεκτρικής τροφοδοσίας.
- Τοποθετείτε το μηχάνημα σε κατάλληλο περιβάλλον και σε σταθερή και ισοϋψή επιφάνεια.
- Βεβαιωθείτε πως κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα δεν εμποδίζουν τη ροή του αέρα (εικ. 3).
- Αφήστε τουλάχιστον 1m κενού χώρου στα πλάγια, πίσω και πάνω από την συσκευή (εικ. 1).
- Συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα.

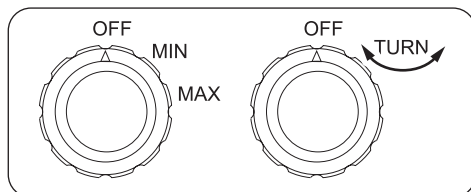


- Βεβαιωθείτε πως τα δεδομένα του ρεύματος αντιστοιχούν με όσα αναφέρονται στην ταμπέλα δεδομένων της συσκευής.
- Περνάτε το καλώδιο από χώρους παράμερους ώστε να αποφεύγετε παραπατήματα.



### 3 - ΧΡΗΣΗ

- MIN
- MAX
- Χειρολαβή στη θέση "OFF" (συσκευή σβηστή)



**Αν επιθυμείτε να ενεργοποιήσετε την ταλάντωση της συσκευής πρέπει να στρέψετε τη λαβή δεξιά στη θέση TURN. Για να απενεργοποιήσετε την ταλάντωση αρκεί να επαναφέρετε τη λαβή στη θέση OFF.**



**Η συσκευή διαθέτει διακόπτη πρόληψης ανατροπής. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει σταματά να λειτουργεί αυτόματα.**

### 4 - ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Αυτό το προϊόν προστατεύεται από τη υπερθέρμανση και σβήνει αυτόματα σε περίπτωση υπερθέρμανσης.  
Σε αυτή την περίπτωση:
  - αποσυνδέστε το καλώδιο της πρίζας από το ρεύμα.
  - περιμένετε περίπου 30 λεπτά για να κρυώσει.
  - βρείτε την πιθανή αιτία υπερθέρμανσης (πχ. κάτι που καλύπτει τη συσκευή).
  - ελέγξτε τη συσκευή για πιθανές βλάβες, το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις.

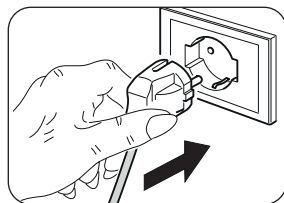
- Αν δεν υπάρχουν βλάβες:
  - συνδέστε το καλώδιο στην πρίζα·
  - επανεκκινήστε τη συσκευή.

Αν η συσκευή παραμένει ακόμα σβηστή, ελάτε σε επαφή με το κέντρο υποστήριξης.

## 5 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



**Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης της συσκευής, αποσυνδέστε την από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο ανεμιστήρας.**



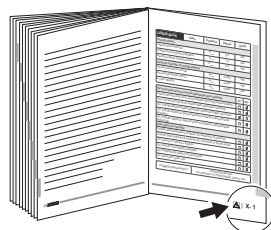
- Αν η συσκευή είναι πολύ βρώμικη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρώς υγρό πανί με χλιαρό νερό (μέχρι 50°C) και ήπιο καθαριστικό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά μέρη. Κατόπιν στεγνώστε με ένα στεγνό πανί.
- Χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρείτε τη σκόνη από τις σχάρες εισόδου/εξόδου αέρα (εικ.4).



- **Βεβαιωθείτε πως η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν να συνδέσετε το βύσμα στην πρίζα του ρεύματος.**
- **Μην χρησιμοποιείτε ένα χημικώς επεξεργασμένο ή αντιστατικό πανί για να καθαρίσετε τη συσκευή.**
- **Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλύτη, πολτό στίλβωσης ή παρόμοιους διαλύτες. Αυτά τα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν σπάσιμο ή παραμόρφωση της πλαστικής επιφάνειας.**
- **Μην χρησιμοποιείτε έλαια, χημικές ουσίες ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.**
- **Μην πλένετε ή εμβυθίζετε τη συσκευή σε νερό.**
- **Σε περίπτωση δυσλειτουργίας της συσκευής, μην επιχειρήσετε να την αποσυναρμολογήσετε αλλά απευθυνθείτε στον πωλητή ή στην υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης.**

## 6 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Δείτε τον πίνακα στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου.





## ILUSTRACJE

Ilustracje zostały zgrupowane na pierwszych stronach instrukcji



### GLÓWNY SPIS TREŚCI

|                                                   |   |                                             |   |
|---------------------------------------------------|---|---------------------------------------------|---|
| 0 - INFORMACJE OGÓLNE .....                       | 1 | 3 - UŻYTKOWANIE .....                       | 5 |
| 0.1 - SYMBOLE .....                               | 1 | 4 - ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM ..... | 5 |
| 0.2 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE .....                    | 1 | 5 - KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....         | 6 |
| 1 - OPIS URZĄDZENIA I ELEMENTÓW STERUJĄCYCH ..... | 4 | 6 - DANE TECHNICZNE .....                   | 6 |
| 2 - INSTALACJA .....                              | 4 |                                             |   |

## 0 - INFORMACJE OGÓLNE

### 0.1 - SYMBOLE

Przedstawione w następnym rozdziale piktogramy dostarczają szybkich i jednoznacznych informacji, gwarantujących prawidłowe i bezpieczne użytkowanie urządzenia.

|  |                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wskazuje konieczność uważnego przeczytania niniejszej dokumentacji przed zainstalowaniem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia.             |
|  | Wskazuje, że personel serwisowy powinien obsługiwać urządzenie zgodnie z instrukcją instalacji.                                             |
|  | Poinformować personel, że nie wolno przykrywać urządzenia, aby nie dopuścić do jego przegrzania.                                            |
|  | Poinformować personel, że opisana czynność grozi porażeniem prądem, jeśli nie zostanie przeprowadzona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.  |
|  | Poinformować personel, że opisana czynność stanowi zagrożenie dla zdrowia, jeśli nie zostanie wykonana zgodnie z przepisami bezpieczeństwa. |

### 0.2 - OSTRZEŻENIA OGÓLNE



1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności (montaż, konserwacja, użytkowanie), należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z poszczególnymi rozdziałami.



2. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

3. Po usunięciu opakowania sprawdzić, czy urządzenie nie jest naruszone; elementy opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

4. Przed podłączeniem elektrycznym urządzenia upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej odpowiadają danym sieci elektrycznej. Tabliczka znamionowa umieszczona jest na urządzeniu.
5. Zainstalować urządzenie zgodnie z instrukcjami producenta. Błędna instalacja może prowadzić do obrażeń osób, zwierząt i uszkodzenia rzeczy, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
6. Używać urządzenia tylko i wyłącznie w pozycji pionowej. Umieścić urządzenie w odpowiednim otoczeniu i na stabilnej, płaskiej powierzchni.
7. Podczas użytkowania urządzenia należy rozwinąć cały kabel.
8. Urządzenie jest wyposażone w kabel zasilający z wtyczką (połączenie typu Y). W razie uszkodzenia kabla zasilającego należy zwrócić się po wymianę do producenta, autoryzowanego serwisu technicznego lub wykwalifikowanego personelu, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.
9. Zainstalować urządzenie w taki sposób, aby wyłączniki i inne elementy sterujące znajdowały się poza zasięgiem osoby korzystającej z wanny lub prysznica.
10. Aby uniknąć zagrożenia pożarem, trzymać wyjścia i wloty powietrza urządzenia w odległości przynajmniej 1 m od wszelkich przedmiotów, zasłony, tkanin lub materiałów łatwopalnych.
11. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
12. Nie stosować urządzenia do suszenia odzieży.
13. Nie wkładać żadnych obcych przedmiotów do kratki wlotu i wylotu powietrza, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
14. Nie używać urządzenia na zewnątrz lub na mokrych powierzchniach. Nie rozlewać płynów na urządzenie.
15. Nie używać urządzenia w połączeniu z programatorami, timerami lub innymi urządzeniami, które powodują automatyczne włączanie urządzenia, aby uniknąć ryzyka pożaru w przypadku przykrycia lub nieprawidłowego ustawienia urządzenia.
16. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na podłożu.
17. Nie włączać urządzenia w pobliżu zasłon, ponieważ materiał może być zassany do wlotów powietrza (rys. 2).
18. Nie instalować na suficie czy na ścianach.
19. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.
20. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8

- lat oraz przez ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia.
21. Nie należy dopuścić, by dzieci bawiły się urządzeniem.
  22. Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny się zbliżać do urządzenia i należy je stale nadzorować.
  23. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wyłącznie włączać i wyłączać urządzenie ale pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej pozycji działania oraz, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
  24. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, dokonywać regulacji lub czyszczenia urządzenia oraz wykonywać konserwacji powierzonej użytkownikowi.
  25. Zaleca się, aby nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczki lub basenu.
  26. **UWAGA** - Niektóre części niniejszego urządzenia mogą osiągać bardzo wysokie temperatury i mogą powodować oparzenia.
- Należy zachować szczególną ostrożność zwłaszcza w obecności dzieci i osób wymagających szczególnej troski.
27.  **UWAGA** - Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywać urządzenia (rys. 3).
  28. W celu prawidłowego użytkowania urządzenia **NIE NALEŻY**:
    - a. Umieszczać go tuż pod gniazdkiem elektrycznym
  29. Najczęstszą przyczyną przegrzania jest osadzanie się kurzu lub kłacek w urządzeniu. Regularnie usuwać nagromadzone zanieczyszczenia, odłączając sprzęt od gniazdka i odkurzając otwory wentylacyjne i kratki.
  30. Nie używać środków ściernych do czyszczenia urządzenia. Czyścić wilgotną (nie mokrą) ściereczką zwilżoną w ciepłej wodzie z mydłem. Przed czyszczeniem zawsze odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
  31. Nie myć lub zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach. Może dojść do zwarcia lub pożaru.
  32. Nie używać urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu, takim jak szafa, ponieważ mogłoby ono wywołać pożar.
  33. W przypadku niezgodności pomiędzy gniazdem a wtyczką urządzenia, zleć wykwalifikowanemu personelowi jego wymianę. Taki personel musi się upewnić, że przekrój przewo-

dów gniazda jest odpowiedni do mocy pobieranej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, nie zaleca się stosowania adapterów lub przedłużaczy. Jeżeli ich użycie jest niezbędne, muszą spełniać aktualne normy bezpieczeństwa, a ich wartość znamionowa prądu (A) nie może być mniejsza niż maksymalna wartość znamionowa urządzenia.

34. Nie używać urządzenia, jeśli jest ono wadliwe lub działa nieprawidłowo, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, po upadku lub w przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia. Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i zlecić sprawdzenie przez profesjonalnie wykwalifikowany personel.
35. Nie demontować ani modyfikować urządzenia.
36. Samodzielna naprawa urządzenia jest bardzo niebezpieczna.
37. Urządzenie powinno być używane wyłącznie jako grzejnik

halogenowy i wyłącznie w celu zapewnienia komfortowej temperatury w pomieszczeniu.

38. Takie urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnego, a nie typu komercyjnego lub przemysłowego.
39. Nie używać urządzenia w strefach, w których używane są lub magazynowane benzyna, lakiery lub inne płyny łatwopalne lub w pomieszczeniach z obecnością gazów łatwopalnych lub wybuchowych.
40. Nie używać urządzenia, jeśli w pomieszczeniu został rozpylony gazowy środek owadobójczy lub w obecności palących się kadzideł, oparów chemicznych lub tłustych pozostałości.
41. Nie używać urządzenia w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby, które nie są w stanie same opuścić pomieszczenia, chyba że są pod stałym nadzorem.

## 1 - OPIS URZĄDZENIA I ELEMENTÓW STERUJĄCYCH (Rys. A)

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Pokrętko wyłącznika | 5. Grzałka halogenowa |
| 2. Panel tylny         | 6. Panel przedni      |
| 3. Odbłyśnik/grzejnik  | 7. Base               |
| 4. Siatka przednia     |                       |

## 2 - INSTALACJA

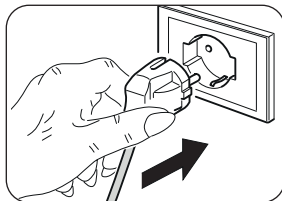
- Urządzenie nie wymaga instalacji i może być używane wyłącznie jako urządzenie przenośne.
- Po usunięciu opakowania sprawdzić stan urządzenia; w razie wątpliwości nie używać go i przekazać profesjonalnie wykwalifikowanemu personelowi.
- Zamontować korpus urządzenia na podstawie, wykonując w podanej kolejności, następujące

operacje:

- umieścić korpus urządzenia na podstawie, upewniając się, że wyłącznik anty-upadkowy przechodzi przez przygotowany dla niego otwór;
- zamocować korpus urządzenia na podstawie przy pomocy trzech dostarczonych nakrętek skrzydełkowych;
- wprowadzić kabel zasilający w odpowiedni kanalik w tylnej części podstawy.
- Całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
- Umieścić urządzenie w odpowiednim otoczeniu i na stabilnej, płaskiej powierzchni.
- Upewnić się, że zasłony lub inne przedmioty nie utrudniają przepływu powietrza (rys. 3).
- Pozostawić co najmniej 1m wolnej przestrzeni po bokach, za i nad urządzeniem (rys. 1).
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zasilającego.

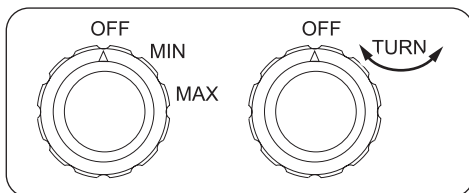


- **Upewnić się, że dane sieci odpowiadają danym na tabliczce znamionowej urządzenia.**
- **Umieść kabel w miejscu nieprzechodnim, aby uniknąć potknięcia.**



### 3 - UŻYTKOWANIE

- MIN
- MAX
- Pokrętko w pozycji „OFF” (urządzenie wyłączone)



**Jeśli chce się aktywować oscylację urządzenia, należy przekręcić pokrętko w prawo, na pozycję TURN. Aby dezaktywować oscylację wystarczy ustawić pokrętko na pozycji OFF.**



**Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik ant-upadkowy. W przypadku przewrócenia urządzenia, nastąpi jego automatyczne wyłączenie.**

### 4 - ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

- Ten produkt jest chroniony przez zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie wyłącza go w przypadku silnego przegrzania.

W takim przypadku:

- wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu;
- poczekać około 30 minut w celu ochłodzenia;
- znaleźć możliwą przyczynę przegrzania (np. coś co zakrywa urządzenie);
- sprawdzić ewentualne uszkodzenie urządzenia, kabel zasilający i wtyczkę.

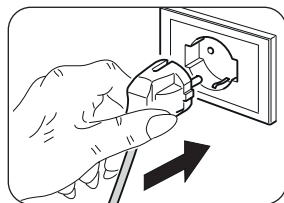
- Jeśli nie ma żadnych uszkodzeń:
  - włożyć wtyczkę do gniazdka prądu;
  - ponownie uruchomić urządzenie.

Jeśli urządzenie nadal pozostaje wyłączone, skontaktować się z serwisem.

## 5 - KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



**Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i poczekać na zatrzymanie wirnika.**



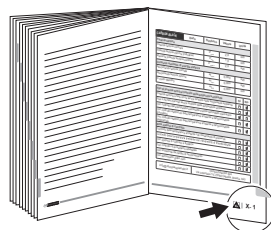
- Jeśli urządzenie jest bardzo brudne, do czyszczenia jego zewnętrznej części można użyć szmatki zwilżonej letnią wodą (maks. 50°C) z łagodnym detergentem. Wytrzeć suchą ściereczką.
- Za pomocą pędzelka lub odkurzacza usunąć kurz z krętek wlotu i wylotu powietrza (rys.4).



- **Przed włożeniem wtyczki do gniazdka prądu upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.**
- **Nie używać szmatek nasączonych środkami chemicznymi lub antystatycznymi do czyszczenia urządzenia.**
- **Nie używać benzyny, rozpuszczalników, pasty polerskiej lub podobnych środków. Takie produkty mogą powodować pękanie lub deformację plastikowej powierzchni.**
- **Do czyszczenia urządzenia nie używać oleju, środków chemicznych ani produktów ściernych.**
- **Nie myć lub zanurzać urządzenia w wodzie.**
- **W przypadku nieprawidłowego działania nie próbować demontować urządzenia; zawsze skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem pomocy technicznej.**

## 6 - DANE TECHNICZNE

- Skonsultować tabelę zamieszczoną na ostatnich stronach instrukcji.



## IMAGINI

Ilustrațiile sunt grupate în primele pagini ale manualului



### INDEX GENERAL

|                                              |          |                                       |          |
|----------------------------------------------|----------|---------------------------------------|----------|
| <b>0 - INFORMAȚII GENERALE.....</b>          | <b>1</b> | <b>3 - UTILIZARE.....</b>             | <b>5</b> |
| 0.1 - SIMBOLOGIE.....                        | 1        | 4 - PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE ..... | 5        |
| 0.2 - AVERTIZĂRI GENERALE .....              | 1        | 5 - ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE .....     | 6        |
| <b>1 - DESCRIERE APARAT ȘI COMENZI .....</b> | <b>4</b> | 6 - DATE TEHNICE .....                | 6        |
| <b>2 - INSTALARE .....</b>                   | <b>4</b> |                                       |          |

## 0 - INFORMAȚII GENERALE

### 0.1 - SIMBOLOGIE

Pictogramele prezentate în capitolul următor permit furnizarea rapidă și clară a informațiilor necesare pentru utilizarea corectă a aparatului în condiții de siguranță.

|  |                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indică faptul că documentul de față trebuie citit cu atenție înainte de instalarea și/sau utilizarea aparatului.                                                    |
|  | Indică faptul că personalul responsabil cu asistența trebuie să manipuleze aparatul în conformitate cu manualul de instalare.                                       |
|  | Semnalează personalului în cauză că operațiunea descrisă prezintă, dacă nu este efectuată cu respectarea normelor de siguranță, riscul de a suferi un șoc electric. |
|  | Semnalează personalului în cauză că operațiunea descrisă prezintă, dacă nu este efectuată cu respectarea normelor de siguranță, riscul de a suferi daune fizice.    |

### 0.2 - AVERTIZĂRI GENERALE



1. **Citiți cu atenție manualul de față înainte de a efectua orice operațiune (instalare, întreținere, utilizare) și respectați cu strictețe ceea ce este descris în respectivele capitole.**



2. **Păstrați această broșură cu grijă pentru orice consultare ulterioară.**
3. **După îndepărtarea ambalajului, asigurați-vă că aparatul este intact; elementele ambalajului nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor deoarece reprezintă surse potențiale de pericol.**



4. Înainte de conectarea aparatului, asigurați-vă că datele plăcuței corespund cu cele ale rețelei de distribuție electrică. Plăcuța de date este aplicată pe aparat.
5. Instalați aparatul conform instrucțiunilor producătorului. Instalarea incorectă poate cauza daune persoanelor, animalelor sau lucrurilor față de care producătorul nu poate fi considerat responsabil.
6. Folosiți mereu aparatul numai în poziție verticală. Poziționați aparatul într-un mediu adecvat și pe o suprafață stabilă și plană.
7. În timpul utilizării aparatului cablul trebuie să fie desfășurat în întregime.
8. Aparatul este echipat cu un cablu de alimentare cu ștecher (conexiune de tip Y). În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de producător sau de serviciul de asistență tehnică al acestuia sau în orice caz de către o persoană calificată similar, pentru a preveni orice risc.
9. Instalați aparatul asigurându-vă că întrerupătoarele și alte comenzi nu sunt accesibile persoanelor care folosesc baia sau dușul.
10. Pentru a evita riscul de incendiu, țineți gurile de evacuare și prizele de aer ale aparatului la o distanță de cel puțin 1 m de orice obiect, draperii, materiale textile sau materiale inflamabile.
11. Nu amplasați aparatul în apropierea surselor de căldură.
12. Nu utilizați aparatul pentru a usca haine.
13. Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în orificiile de ventilație sau evacuare, deoarece există riscul de șocuri electrice, incendiu sau deteriorare a aparatului.
14. Nu utilizați aparatul în aer liber sau pe suprafețe umede. Evitați vărsarea de lichide pe aparat.
15. Nu utilizați aparatul în combinație cu dispozitive de programare, timere sau alte dispozitive care să cauzeze pornirea automată pentru a evita riscul de incendiu în cazul în care aparatul este acoperit sau poziționat în mod incorect.
16. Acest aparat este proiectat pentru uz pe podea.
17. Nu utilizați aparatul în apropierea perdelelor, deoarece materialul ar putea fi aspirat în prizele de aer (fig. 2).
18. Nu instalați aparatul pe tavan sau pe pereți.
19. Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.
20. Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, fără experiență sau



- fără cunoștințele necesare, atâta timp cât se află sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni privind folosirea în siguranță a aparatului și înțelegerea pericolelor inerente.
21. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
  22. Copiii cu vârsta sub 3 ani ar trebui ținuti departe de aparat, în cazul în care nu sunt supravegheați permanent.
  23. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani trebuie să pornească/oprească aparatul doar atâta timp cât acesta a fost plasat sau instalat în poziția normală de funcționare și se află sub supraveghere sau primesc instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate.
  24. Copii cu vârsta între 3 și 8 ani nu trebuie să folosească priza, să regleze sau să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere rezervate utilizatorului.
  25. Se recomandă să nu utilizați radiatorul în imediata apropiere a căzii, a dușului sau a unei piscine.
  26. **ATENȚIE** - Anumite componente ale acestui produs se pot încălzi foarte tare și provoca arsuri. Trebuie să acordați atenție maximă situațiilor în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.
  27.  **ATENȚIE** - Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul (fig. 3).
  28. Pentru o utilizare corectă a aparatului **NU TREBUIE**:
    - a. Să-l amplasați imediat sub o priză de curent fixă
  29. Cea mai frecventă cauză a supraîncălzirii este depunerea de praf sau puf în aparat. Îndepărtați în mod regulat aceste acumulări, deconectând aparatul de la priza de curent și aspirând orificiile de ventilație și grilajele.
  30. Nu utilizați produse de curățare abrazive pe aparat. Curățați cu o cârpă umedă (nu udă) clătită cu apă caldă și săpun. Deconectați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare electrică înainte de curățare.
  31. Nu spălați și nu scufundați aparatul în apă sau alte lichide. Se pot cauza scurtcircuite sau incendii.
  32. Nu utilizați aparatul într-o zonă închisă, cum ar fi într-un dulap, deoarece ar putea provoca un incendiu.
  33. În caz de incompatibilitate între priză și ștecherul aparatului, solicitați înlocuirea prizei cu alta de tip adecvat de către personal calificat profesional care să se asigure că secțiunea cablurilor prizei este adecvată pentru puterea absorbită de aparat. În general, utilizarea

adaptoarelor și/sau prelungitoarelor nu este recomandată; dacă nu se poate evita utilizarea acestora, trebuie să se respecte normele de siguranță în vigoare și intensitatea curentului (A) nu trebuie să fie mai mică decât intensitatea maximă a aparatului.

34. Nu utilizați aparatul în caz de defecțiune sau funcționare defectuoasă, în cazul în care cablul sau ștecherul sunt deteriorate sau dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel. Opriți aparatul, deconectați ștecherul de la priză și efectuați verificarea din partea unui personal calificat profesional.
35. Nu demontați și nu faceți nicio modificare la aparat.
36. Repararea pe cont propriu a aparatului este extrem de periculoasă.
37. Aparatul trebuie să fie utilizat exclusiv ca încălzitor cu halogen, cu unicul scop de a face

confortabilă ambianța încăperii în care vă aflați.

38. Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic sau similar, nu de tip comercial sau industrial.
39. Nu utilizați aparatul în zone în care sunt utilizate sau stocate benzină, vopsele sau alte lichide inflamabile sau în medii în care sunt prezente gaze inflamabile sau gaze explozive.
40. Nu utilizați aparatul dacă în încăperea a fost pulverizat recent insecticid pe bază de gaz sau dacă există dispozitive de aromaterapie, vapori chimici sau reziduuri uleioase.
41. Nu utilizați acest aparat în camere mici ocupate de persoane care nu pot ieși în mod autonom din încăperea, cu excepția cazurilor în care se asigură o supraveghere permanentă.

## 1 - DESCRIERE APARAT ȘI COMENZI (Fig.A)

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Selector întrerupător | 5. Rezistență halogen |
| 2. Panou posterior       | 6. Panou anterior     |
| 3. Reflector/radiator    | 7. Bază               |
| 4. Plasă frontală        |                       |

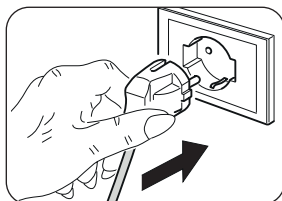
## 2 - INSTALARE

- Aparatul nu necesită instalare și trebuie utilizat exclusiv ca aparat portabil.
- După îndepărtarea ambalajului, asigurați-vă că aparatul este intact; dacă aveți îndoieli, nu îl utilizați și contactați personalul calificat profesional.

- Montați corpul aparatului pe bază efectuând, în ordinea specificată, următoarele operațiuni:
  - poziționați corpul aparatului pe bază, asigurându-vă că întrerupătorul anti-răsturnare traversează orificiul prevăzut pe bază pentru prinderea acestuia;
  - fixați corpul aparatului pe bază cu cele trei piulițe fluture furnizate;
  - introduceți cablul de alimentare în canalul dedicat, aflat pe partea din spate a bazei.
- Desfășurați complet cablul de alimentare electrică.
- Așezați aparatul într-un mediu adecvat și pe o suprafață stabilă și plană.
- Asigurați-vă că fluxul de aer nu este obstrucționat de perdele sau de alte obiecte (fig. 3).
- Lăsați cel puțin 1m de spațiu liber pe părțile laterale, în spatele aparatului și deasupra aparatului (fig. 1).
- Introduceți ștecherul în priza de curent.

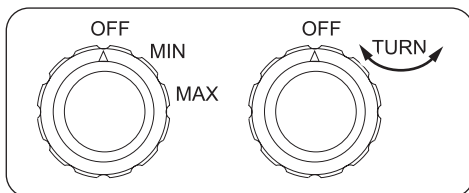


- **Asigurați-vă că parametrii rețelei de alimentare corespund cu datele redată pe plăcuța aparatului.**
- **Aranjați cablul în zone fără trafic pentru a evita împiedicarea.**



### 3 - UTILIZARE

- MIN
- MAX
- Selector în poziția „OFF” (aparat oprit)



***Dacă doriți să activați funcția de oscilare a aparatului trebuie să rotiți selectorul dreapta în poziția TURN. Pentru a dezactiva funcția de oscilare este suficient să readuceți selectorul în poziția OFF.***



***Aparatul este dotat cu un întrerupător anti-răsturnare. În cazul în care aparatul se răstoarnă, funcționarea acestuia va fi oprită automat.***

### 4 - PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE

- Acest produs este prevăzut cu o protecție la supraîncălzire care oprește aparatul în mod automat în cazul unei supraîncălziri puternice.

În acest caz:

- scoateți ștecherul din priza de curent;
- așteptați circa 30 de minute pentru a permite aparatului să se răcească;
- identificați cauza potențială a supraîncălzirii (de ex. ceva acoperă aparatul);
- verificați eventuale deteriorări ale aparatului, cablului de alimentare și ștecherului.

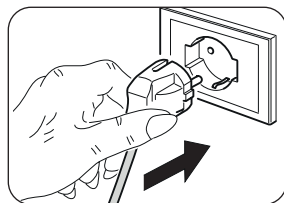
- Dacă nu există deteriorări:
  - introduceți ștecherul în priza de curent;
  - reporniți aparatul.

Dacă aparatul rămâne tot închis, contactați serviciul de asistență.

## 5 - ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE



**Înainte de a efectua orice operațiune de curățare sau întreținere a aparatului, deconectați ștecherul din priza de curent și așteptați ca ventilatorul să se oprească.**



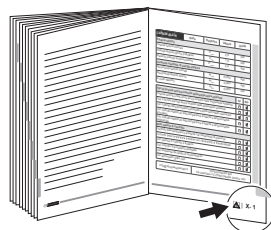
- Dacă aparatul este foarte murdar, se poate folosi o cârpă umezită cu apă caldă (max 50°C) și un detergent delicat pentru a curăța părțile exterioare. Ștergeți cu o cârpă uscată.
- Utilizați o pensulă sau un aspirator pentru a îndepărta praful de pe grilajele de intrare/ieșire a aerului (fig.4).



- **Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înainte de a reconecta ștecherul la priza de curent.**
- **Nu utilizați o cârpă tratată chimic sau antistatic pentru a curăța aparatul.**
- **Nu folosiți benzină, solvent, pastă de lustruit sau alți solvenți similari. Aceste produse pot cauza stricarea sau deformarea suprafeței de plastic.**
- **Nu folosiți uleiuri, substanțe chimice sau produse abrazive pentru a curăța aparatul.**
- **Nu spălați și nu scufundați aparatul în apă.**
- **În cazul unei defecțiuni a aparatului, nu încercați să-l demontați, ci contactați dealerul sau serviciul de asistență tehnică.**

## 6 - DATE TEHNICE

- Vedeți tabelul redat pe ultimile pagini ale manualului.



## ILLUSTRATIONER

Illustrationerna är samlade på de första sidorna i handboken.



### ALLMÄN INNEHÅLLS- FÖRTECKNING

|                                         |          |                                   |          |
|-----------------------------------------|----------|-----------------------------------|----------|
| <b>0 - ALLMÄN INFORMATION .....</b>     | <b>1</b> | <b>2 - INSTALLATION.....</b>      | <b>4</b> |
| 0.1 - SYMBOLER .....                    | 1        | 3 - ANVÄNDNING .....              | 5        |
| 0.2 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER.....      | 1        | 4 - ÖVERHETTINGSSKYDD.....        | 5        |
| <b>1 - BESKRIVNING AV APPARATEN OCH</b> |          | 5 - UNDERHÅLL OCH RENGÖRING ..... | 6        |
| <b>KOMMANDON.....</b>                   | <b>4</b> | 6 - TEKNISKA DATA.....            | 6        |

## 0 - ALLMÄN INFORMATION

### 0.1 - SYMBOLER

De piktogram som beskrivs i följande kapitel gör det möjligt att snabbt och på ett enhetligt sätt tillhandahålla nödvändig information för en korrekt användning av maskinen under säkra förhållanden.

|  |                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Indikerar att detta dokument måste läsas igenom noggrant innan apparaten installeras och/eller används.                                                      |
|  | Indikerar att servicepersonalen måste hantera apparaten i enlighet med installationshandboken.                                                               |
|  | Signalerar till den berörda personalen att det är förbjudet att täcka över apparaten för att undvika överhettning.                                           |
|  | Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för elstöt om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna.       |
|  | Signalerar till den berörda personalen att den beskrivna manövern medför en risk för fysisk skada om den inte utförs i enlighet med säkerhetsföreskrifterna. |

SVENSKA

### 0.2 - ALLMÄNNA VARNINGSTEXTER



1. Läs noga igenom denna handbok innan ni går vidare med någon typ av manöver (installation, underhåll, användning) och följ noggrant det som beskrivs i varje enskilt kapitel.



2. Förvara denna handbok och håll den i gott skick för all framtida konsultation.
3. Efter att ha avlägsnat emballaget ska ni försäkra er om att apparaten är i fullgott skick. Förpackningsmaterialet får inte lämnas inom räckhåll för barn eftersom de kan utgöra en fara för dem.

4. Innan apparaten ansluts ska ni försäkra er om att uppgifterna på märkskylten motsvarar de som gäller för nätförsörjningen. Märkskylten sitter på apparaten.
5. Installera apparaten enligt tillverkarens instruktioner. En felaktig installation kan orsaka skador på personer, djur eller föremål men tillverkaren kan inte hållas ansvarig för dessa.
6. Använd alltid apparaten enbart i vertikalt läge. Placera apparaten i en lämplig miljö och på en stabil och plan yta.
7. Vid användning av apparaten ska hela kabeln alltid vara utdragen.
8. Apparaten är utrustad med en nätkabel med kontakt (Y-anslutning). Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av dennes tekniska service eller hur som helst av en person med liknande kompetens för att förhindra alla typer av risker.
9. Installera apparaten och se till att brytare och andra kommandon inte kan nås av dem som använder toaletten eller duschen.
10. För att undvika risken för brand ska apparatens luftutlopp och luftintag hållas på minst 1 meters avstånd från alla typer av objekt, gardiner, tyger eller brandfarliga material.
11. Placera inte apparaten i närheten av värmekällor.
12. Använd inte apparaten till att torka kläder.
13. Var försiktig så att främmande objekt inte kommer in i ventilations- eller frånluft-söppningarna eftersom det finns risk elstötar, brand eller skada på apparaten.
14. Använd inte apparaten utomhus eller på blöta underlag. Undvik att hälla ut vätskor över apparaten.
15. Använd inte apparaten tillsammans med programmeringsenheter, timers eller andra enheter som kan förorsaka automatisk påslagning för att undvika brandrisker om apparaten är övertäck eller placerad på ett felaktigt sätt.
16. Apparaten är utformad för att användas på marken.
17. Använd inte apparaten nära gardiner, eftersom materialet kan sugas in i luftintagen (bild 2).
18. Montera den inte i tak eller på väggar.
19. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
20. Enheten kan användas av barn över 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga samt personer utan nödvändig erfarenhet eller kun-

skap förutsatt att de är under tillsyn eller efter att de har fått instruktioner om säker användning av enheten och har förstått de risker som enheten kan medföra.

21. Barn får inte leka med apparaten.
22. Barn under 3 års ålder bör hållas utom räckhåll för enheten om de inte är under ständigt tillsyn.
23. Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på/av apparaten förutsatt att den har placerats eller installerats i dess vanliga funktionsposition, att de får tillsyn eller instruktioner om hur apparaten används säkert och att de förstår riskerna.
24. Barn mellan 3 och 8 år får inte sätta i kontakten, justera eller rengöra apparaten och inte heller utföra underhåll som åligger tillverkaren.
25. Vi rekommenderar att ni inte använder värmeflärten i omedelbar närhet av ett badkar, dusch eller en pool.
26. **OBSERVERA** - Vissa delar i denna produkt kan bli mycket varma och ge upphov till brännskador. Försiktighet måste iakttas där barn och utsatta människor är närvarande.
27.  **OBSERVERA** - För att undvika överhettning

får apparaten inte täckas över (bild 3).

28. För en korrekt användning av apparaten **FÅR MAN INTE**:
  - a. Placera den omedelbart under ett fast eluttag
29. Den vanligaste orsaken till överhettning är beläggningar av damm eller ludd i apparaten. Avlägsna denna typ av ansamlingar regelbundet genom att koppla från enheten och dra ut kontakten och där efter dammsuga ventilationsöppningarna och gallren.
30. Använd inte frätande rengöringsmedel på apparaten. Rengör med en fuktig trasa (inte våt) sköljd i varmt tvål-vatten. Koppla alltid bort kontakten från strömförsörjningen före rengöring.
31. Tvätta inte eller sänk ner apparaten i vatten eller andra vätskor. Det kan leda till kortslutning eller brand.
32. Använd inte apparaten i ett slutet utrymme, såsom inuti ett skåp, eftersom det kan ge upphov till brand.
33. Om uttaget och apparatens kontakt inte är kompatibla ska uttaget bytas ut mot ett annat lämpligt uttag av kvalificerad fackpersonal, som ska säkerställa att kablarnas tvärsnitt för uttaget är lämpliga för apparatens absorberade effekt. I allmänhet avråder vi från

- att använda adaptrar och/eller förlängningssladdar. Om det skulle vara oundvikligt att använda dem ska de uppfylla säkerhetskraven och deras strömbelastningsförmåga (A) får inte vara lägre än apparatens maximala kapacitet.
34. Använd inte apparaten i händelse av fel eller felfunktion, om sladden eller kontakten är skadad, eller om den har tappats eller skadats på något sätt. Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och se till att den kontrolleras av kvalificerade fackmän.
  35. Montera inte ned och utför inte heller ändringar på apparaten.
  36. Det är oerhört farligt att reparera apparaten på egen hand.
  37. Apparaten får endast användas som halogent värmelement med det enda syftet att göra miljön som du vistas i behaglig.
  38. Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk eller liknande, inte för kommersiellt eller industriellt bruk.
  39. Använd inte apparaten i områden där bensen, färger eller andra lättantändliga vätskor används eller i omgivningar där det finns lättantändliga eller explosiva gaser.
  40. Använd inte apparaten om det nyligen har sprutats insektsbekämpningsmedel i lokalen eller om det finns rökelse som är tänd, kemiska ångor eller oljerester.
  41. Använd inte den här apparaten i små rum där det finns personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte en kontinuerlig tillsyn kan tillhandahållas.

## 1 - BESKRIVNING AV APPARATEN OCH KOMMANDON (Bild A)

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 1. Reglage           | 5. Halogent motstånd |
| 2. Bakre panel       | 6. Främre panel      |
| 3. Reflektor/element | 7. Bas               |
| 4. Främre nät        |                      |

## 2 - INSTALLATION

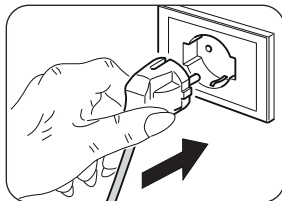
- Enheten behöver inte installeras, den ska endast användas som bärbar enhet.
- När du har tagit bort förpackningen, se till att enheten är intakt; Om du är osäker, använd den inte utan kontakta professionellt kvalificerad personal.



- Montera enhetens stomme på basen i den ordning som anges, enligt följande arbetsmoment:
  - placera enhetens stomme på basen och säkerställ att tippskyddsbrytaren löper genom det särskilda hålet i basen,
  - fäst enhetens stomme i basen med hjälp av de tre medföljande vingmuttrarna,
  - för in nätsladden i den särskilda kanalen på basens baksida.
- Dra ut nätsladden helt och hållet.
- Placera apparaten i en lämplig miljö och på en stabil och plan yta.
- Se till att gardiner eller andra föremål inte hindrar luftflödet (bild 3).
- Lämna minst 1 m fritt utrymme på sidorna, bakom och ovanför apparaten (bild 1).
- Anslut kontakten till eluttaget.

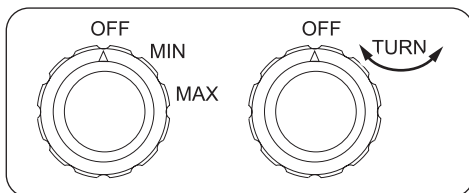


- **Säkerställ att nätverksdatabas överensstämmer med det som anges på apparatens märkskylt.**
- **Placera ut kabeln i områden där ingen passerar för att undvika att personer kan snubbla över den.**



### 3 - ANVÄNDNING

- MIN
- MAX
- Vred i läge "OFF" (avstängd apparat)



**Vrid det högra vredet till läge TURN för att aktivera enhetens svängningsfunktion. Ställ vredet i läge OFF för att inaktivera svängningen.**



**Enheten är utrustad med en tippskyddsbrytare. Om enheten tippar över slutar den automatiskt att fungera.**

### 4 - ÖVERHETTNINGSSKYDD

- Denna produkt skyddas av ett överhettningsskydd som stänger av enheten automatiskt vid kraftig överhettning.  
I detta fall:
  - dra ut kontakten ur eluttaget,
  - vänta i cirka 30 minuter för att låta den svalna,
  - hitta den möjliga orsaken till överhettningen (t.ex. något som täcker över enheten),
  - kontrollera efter eventuella skador på enheten, nätkabeln och kontakten.

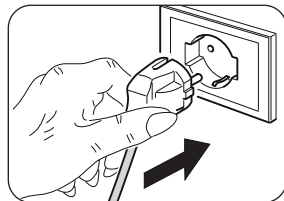
- Om det finns skador:
  - anslut kontakten till eluttaget,
  - starta om enheten.

Kontakta serviceassistans om enheten förblir avstängd.

## 5 - UNDERHÅLL OCH RENGÖRING



**Innan du utför någon rengöring eller underhåll på apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och vänta tills fläkten stannar.**



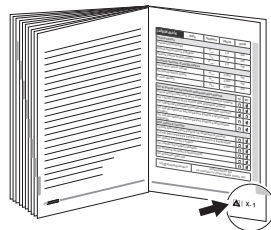
- Om apparaten är mycket smutsig kan du använda en trasa fuktad med varmt vatten (max 50 °C) och ett mildt rengöringsmedel för att rengöra de yttre delarna. Torka av med en torr trasa.
- Använd en borste eller en dammsugare för att ta bort damm från luftintags-/utloppsgallren (bild 4).



- **Se till att apparaten är helt torr innan du ansluter kontakten till eluttaget igen.**
- **Använd inte en kemiskt behandlad eller antistatisk trasa för att rengöra enheten.**
- **Använd inte bensen, lösningsmedel, polermedel eller liknande rengöringsmedel. Denna typ av produkter kan göra att plastytorna går sönder eller deformeras.**
- **Använd inte oljor, kemikalier eller slipande produkter för att rengöra apparaten.**
- **Tvätta eller doppa inte apparaten i vatten.**
- **I händelse av ett fel på apparaten, försök inte plocka isär den utan kontakta återförsäljaren eller teknisk assistans.**

## 6 - TEKNISKA DATA

- Se tabellen i slutet av bruksanvisningen.



## KUVAT

Kuvat on ryhmitelty ohjekirjan alkusivuille



### SISÄLLYSLUETTELO

|                                       |   |                               |   |
|---------------------------------------|---|-------------------------------|---|
| 0 - YLEISTIETOJA.....                 | 1 | 3 - KÄYTTÖ .....              | 5 |
| 0.1 - SYMBOLIT .....                  | 1 | 4 - SUOJAUS YLIKUUMENEMISTA   |   |
| 0.2 - YLEISET VAROITUKSET.....        | 1 | VASTAAN.....                  | 5 |
| 1 - LAITTEEN JA OHJAUSTEN KUVAUS .... | 4 | 5 - HUOLTO JA PUHDISTUS ..... | 6 |
| 2 - ASENNUS.....                      | 4 | 6 - TEKNISET TIEDOT.....      | 6 |

## 0 - YLEISTIETOJA

### 0.1 - SYMBOLIT

Seuraavassa luvussa esitetyt piirrokset antavat nopeasti ja yksiselitteisesti tietoa, jota tarvitaan laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

|  |                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ilmoittaa, että tämä asiakirja on luettava huolellisesti ennen laitteen asentamista ja/tai käyttöä.                                                                                                |
|  | Osoittaa, että huoltohenkilöstön on käsiteltävä laitetta asennusohjeen mukaisesti.                                                                                                                 |
|  | Osoittaa asianomaiselle henkilöstölle, että jos kuvattua toimenpidettä ei suoriteta turvallisuuteen liittyviä määräyksiä noudattamalla, sähköiskun vaara on olemassa.                              |
|  | Osoittaa asianomaiselle henkilöstölle, että jos kuvattua toimenpidettä ei suoriteta turvallisuuteen liittyviä määräyksiä noudattamalla, fyysisten vammojen syntymiseen liittyvä vaara on olemassa. |

### 0.2 - YLEISET VAROITUKSET



1. Lue tämä opas huolellisesti ennen kuin ryhdyt mihinkään toimenpiteeseen (asennus, huolto, käyttö) ja noudata tarkasti yksittäisiä lukuja.



2. Säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.
3. Kun olet poistanut pakkauksen, varmista laitteen eheys. Pakkaustarvikkeita ei saa jättää lasten ulottuville, sillä ne saattavat aiheuttaa potentiaalisen vaaran.

4. Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon tietoja. Tyyppikilpi sijaitsee laitteessa.
5. Asenna laite valmistajan ohjeiden mukaisesti. Väärä asennus, josta valmistajaa ei voi pitää vastuussa, saattaa aiheuttaa vahinkoja henkilöille, eläimille tai esineille.
6. Käytä laitetta aina yksinomaan pystysuorassa asennossa. Aseta laite sopivaan ympäristöön ja vakaalle, tasaiselle alustalle.
7. Laitteen käytön aikana kela aina koko johto auki.
8. Laitteessa on pistokkeella varustettu virtajohto (Y-tyyppinen liitäntä). Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan tai sen teknisen huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi.
9. Asenna laite siten, että katkaisimet ja muut hallintalaitteet ovat kylpyammeen tai suihkun käyttäjien ulottumattomissa.
10. Tulipalon vaaran välttämiseksi pidä laitteen ilman ulostulo- ja ottoaukot vähintään 1 metrin päässä syttyvistä esineistä, verhoista, kankaista tai materiaaleista.
11. Älä aseta laitetta lähelle lämmönlähteitä.
12. Älä käytä laitetta vaatteiden kuivaamiseen.
13. Varo, ettei ilmanvaihto- tai poistoaukkoihin pääse vieraita esineitä, sillä sähköiskun, tulipalon tai laitteen vaurioitumisen vaara on olemassa.
14. Älä käytä laitetta ulkona tai märillä pinnoilla. Vältä nesteiden läikkymistä laitteen päälle.
15. Älä käytä laitetta yhdessä ohjelmointilaitteiden, ajastimien tai muiden laitteiden kanssa, jotka saavat laitteen kytkeytymään automaattisesti päälle, jotta vältetään tulipalovaara, jos laite peitetään tai sijoitetaan väärin.
16. Laite on tarkoitettu käytettäväksi maassa.
17. Älä käytä laitetta verhojen läheisyydessä, koska materiaalia voi imeytyä ilmanottoaukkoihin (kuva 2).
18. Älä asenna kattoon tai seiniin.
19. Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
20. Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky

- on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat.
21. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  22. Alle 3-vuotiaita lapsia on pidettävä loitolla ellei heitä valvota jatkuvasti.
  23. 3 - 8 -vuotiaat lapset saavat yksinomaan käynnistää/sammuttaa laitteen sillä ehdolla, että se on asetettu tai asennettu normaaliin toiminta-asentoon ja että heidän toimintaansa valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
  24. 3 - 8 -vuotiaat lapset eivät saa asettaa pistoketta pistorasiaan, säätää tai puhdistaa laitetta eikä suorittaa käyttäjälle kuuluvia huoltotoimenpiteitä.
  25. Älä käytä lämmitintä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.
  26. VAROITUS - Jotkut tuotteen osat voivat tulla erittäin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Toimi erittäin varovaisesti jos paikalla on lapsia ja riskialttiita henkilöitä.

27.  VAROITUS - Ylikuumentamisen estämiseksi älä peitä laitetta (kuva 3).
28. Laitteen oikeaa käyttöä varten ÄLÄ:
  - a. Sijoita sitä välittömästi kiinteän pistorasian alle
29. Yleisin syy ylikuumentamiseen on pölyn tai nukan kertyminen laitteeseen. Poista nämä kertymät säännöllisesti irrottamalla laite pistorasiasta ja imuroimalla tuuletusaukot ja ritilät.
30. Älä käytä hankaavia tai nestemäisiä materiaaleja laitteessa. Puhdista kostealla (ei märällä) liinalla, joka on kasteltu kuumaan saippuaveteen. Irrota pistoke virtalähteestä aina ennen puhdistusta.
31. Älä pese tai upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Saattaa syntyä oikosulku tai tulipalo.
32. Älä käytä laitetta suljetussa tilassa, kuten kaapin sisällä, sillä se voi aiheuttaa tulipalon.
33. Jos pistorasia ja laitteen pistotulppa eivät sovi yhteen, vaihdata pistorasia toiseen sopivaan pistorasiaan ammattitaitoisella henkilökunnalla, joka varmistaa, että pistorasian kaapelin poikkeileikkaus on sopiva laitteen

ottamalle teholle. Jos niiden käyttö on välttämätöntä, niiden on oltava voimassa olevien turvallisuusstandardien mukaisia, ja niiden virran nimellisarvon (A) on oltava vähintään laitteen enimmäisvirran nimellisarvon suuruisen.

34. Älä käytä laitetta, jos se ha-joaa tai siinä on toimintahäiriöitä, jos johto tai pistoke on vaurioitunut tai jos se on pudonnut tai vahingoittunut millään tavalla. Sammuta laite, irrota se pistorasiasta ja anna ammattitaitoisen henkilön tarkastaa se.
35. Älä pura äläkä tee muutoksia laitteeseen.
36. Laitteen korjaaminen itse on erittäin vaarallista.
37. Laitetta saa käyttää ainoastaan halogeenilämmittimenä, jonka ainoana tarkoituksena on tehdä huoneesta, jossa oleskelet, viihtyisä.

38. Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön tai vastaavaan käyttöön, ei kaupalliseen tai teolliseen käyttöön.

39. Älä käytä laitetta tiloissa, joissa käytetään tai säilytetään bensiiniä, maalia tai muita syttyviä nesteitä, tai ympäristöissä, joissa on syttyviä tai räjähtäviä kaasuja.

40. Älä käytä laitetta, jos huoneeseen on äskettäin ruiskutettu hyönteismyrkkyä tai jos huoneessa on palavia suit-sukkeita, kemikaalihöyryjä tai öljyisiä jäämiä.

41. Älä käytä tätä laitetta pienissä huoneissa, joissa asuu henkilöitä, jotka eivät pysty poistumaan huoneesta itsenäisesti, ellei laitetta valvota jatkuvasti.

## 1 - LAITTEEN JA OHJAUSTEN KUVAUS (kuva A)

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. Kytkimen nuppi    | 5. Halogeenivastus |
| 2. Takapaneeli       | 6. Etupaneeli      |
| 3. Heijastin/patteri | 7. Alusta          |
| 4. Etuverkko         |                    |

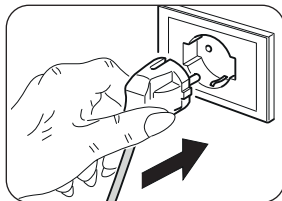
## 2 - ASENNUS

- Laite ei vaadi asennusta, ja sitä tulee käyttää vain kannettavana laitteena.
- Varmista laitteen eheys pakkauksesta purkamisen jälkeen; jos olet epävarma, älä käytä laitetta ja käännä ammattitaitoisen henkilökunnan puoleen.

- Asenna laitteen runko alustaan suorittamalla seuraavat vaiheet määrättyssä järjestyksessä:
  - aseta laitteen runko alustalle ja varmista, että kallistuksenestokytkin menee alustassa sen sijoitusta varten olevan reiän läpi;
  - kiinnitä laitteen runko alustaan kolmella mukana toimitetulla siipimutterilla;
  - työnnä virtajohto alustan takapuolella olevaan tarkoituksenmukaiseen uraan.
- Kela virtajohto kokonaan auki.
- Aseta laite sopivaan ympäristöön ja vakaalle, tasaiselle alustalle.
- Varmista, että verhot tai muut esineet eivät estä ilmavirtaa (kuva 3).
- Jätä vähintään 1 m vapaata tilaa laitteen sivuille, taakse ja yläpuolelle (kuva 1).
- Aseta pistoke pistorasiaan.

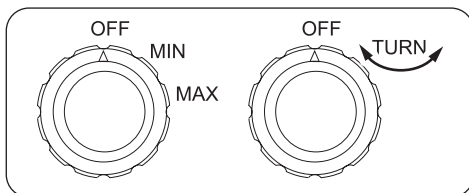


- **Varmista, että verkkotiedot vastaavat laitteen tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.**
- **Sijoita johto alueille, joilla ei kuljeta kompastumisen välttämiseksi.**



### 3 - KÄYTTÖ

- MIN
- MAX
- Nuppi asennossa "OFF" (laite sammutettu)



*Jos haluat aktivoida laitteen värähtelyn, käännä oikeanpuoleinen nuppi TURN-asentoon. Jos haluat poistaa värähtelyn käytöstä, käännä nuppi takaisin OFF-asentoon.*



*Laite on varustettu kallistuskyskimellä. Jos laite kaatuu, se lakkaa automaattisesti toimimasta.*

### 4 - SUOJAUS YLIKUUMENEMISTA VASTAAN

- Tämä tuote on suojattu ylikuumenemissuojalla, joka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä, jos laite ylikuumenee voimakkaasti.

Tässä tapauksessa:

- kytke pistoke irti pistorasiasta;
- odota noin 30 minuuttia, jotta se jäähtyy;
- etsi mahdollinen ylikuumenemisen syy (esim. jokin peittää laitteen);
- tarkista laite, virtajohto ja pistoke vaurioiden varalta.

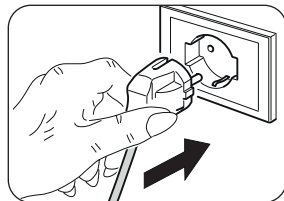
- Jos vahinkoja ei esiinny:
  - aseta pistoke pistorasiaan;
  - käynnistä laite uudelleen.

Jos laite on edelleen pois päältä, ota yhteys huoltoon.

## 5 - HUOLTO JA PUHDISTUS



**Ennen kuin teet laitteen puhdistus- tai huoltotöitä, irrota laite pistorasiasta ja odota, että tuuletin on pysähtynyt.**



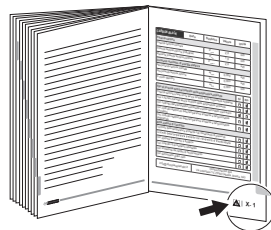
- Jos laite on erittäin likainen, laitteen ulkopuoli voidaan puhdistaa haalealla vedellä (enintään 50 °C) ja mietoon pesuaineeseen kostutetulla liinalla. Kuivaa puhtaalla liinalla.
- Poista pöly sivelimellä tai pölymurilla ilman tulo- ja poistoritilöistä (kuva 4).



- **Varmista, että laite on täysin kuiva, ennen kuin kytket pistokkeen takaisin pistorasiaan.**
- **Älä käytä laitteen puhdistamiseen kemiallisesti käsiteltyä tai antistaattista liinaa.**
- **Älä käytä bensiiniä, kiillotustahnaa tai vastaavia liuottimia.** Nämä tuotteet voivat aiheuttaa muovipinnan halkeilua tai muodonmuutoksia.
- **Älä käytä öljyä, kemikaaleja tai hankaavia tuotteita laitteen puhdistamiseen.**
- **Älä pese tai upota laitetta veteen.**
- **Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, älä yritä purkaa sitä, vaan ota yhteys jälleenmyyjään tai tekniseen huoltoon.**

## 6 - TEKNISET TIEDOT

- Katso taulukko käyttöoppaan viimeisillä sivuilla.





## ILLUSTRASJONER

Illustrasjonene er samlet på den første siden i veiledningen



|                                   |                                 |   |                                     |   |
|-----------------------------------|---------------------------------|---|-------------------------------------|---|
| GENERELL INN-<br>HOLDSFORTEGNELSE | 0 - GENERELL INFORMASJON .....  | 1 | 3 - BRUK .....                      | 5 |
|                                   | 0.1 - SYMBOLER .....            | 1 | 4 - BESKYTTELSE MOT                 |   |
|                                   | 0.2 - GENERELLE ADVARSLER ..... | 2 | OVEROPPVARMING .....                | 5 |
|                                   | 1 - BESKRIVELSE AV APPARATET    |   | 5 - VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING ..... | 6 |
|                                   | OG KONTROLLENE.....             | 4 | 6 - TEKNISKE DATA.....              | 6 |
|                                   | 2 - INSTALLASJON .....          | 4 |                                     |   |

## 0 - GENERELL INFORMASJON

### 0.1 - SYMBOLER

Piktogrammene i dette kapittelet gir en rask og entydig informasjon for korrekt bruk av maskinen under sikre betingelser.

|  |                                                                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varsler at dette dokumentet må leses oppmerksomt før du installerer og/eller bruker apparatet.                                                                         |
|  | Indikerer at assistansepersonale må håndtere apparatet i henhold til installasjonsveiledningen.                                                                        |
|  | Varsler aktuelt personale om at det er forbudt å dekke til apparatet for å unngå overoppvarming.                                                                       |
|  | Varsler aktuelt personale om at den beskrevne operasjonen medfører fare for elektrisk støt hvis den ikke gjennomføres i tråd med sikkerhetsstandardene.                |
|  | Varsler aktuelt personale om at den beskrevne operasjonen medfører fare for å utsettes for fysiske skader hvis den ikke gjennomføres i tråd med sikkerhetsstandardene. |

### 0.2 - GENERELLE ADVARSLER



1. Les denne veiledningen grundig før du gjennomfører en hvilken som helst operasjon (installasjon, vedlikehold, bruk) og følg anvisningene i hvert enkelt kapittel til punkt og prikke.



2. Oppbevar denne veiledningen trygt for eventuell videre konsultasjon.
3. Etter å ha fjernet emballasjen må du forsikre deg om at apparatet er helt og uskadet. Emballasjeelementene må ikke etterlates innenfor barns rekkevidde, da de utgjør en potensiell fare.

4. Før du kobler til apparatet må du forsikre deg om at dataene på merkeplatene er i samsvar med dataene for strømmettet. Merkeplaten er plassert på apparatet.
5. Installer apparatet i henhold til instruksjonene fra produsenten. En feilaktig installasjon kan forårsake skader på personer, dyr eller gjenstander, og produsenten kan ikke holdes ansvarlig for dette.
6. Bruk alltid utelukkende apparatet i vertikal posisjon. Plasser apparatet på et egnet sted og på en flat og stabil overflate.
7. Når apparatet er i bruk må du alltid rulle ut hele kabelen.
8. Apparatet er utstyrt med en strømkabel med støpsel (tilkobling av typen Y). Hvis strømkabelen er skadet må denne byttes ut av produsenten eller av produsentens tekniske assistansetjeneste eller uansett av en person med lignende kvalifikasjoner, slik at man unngår enhver form for fare.
9. Installer apparatet på en slik måte at du garanterer at bryterne og andre kontroller ikke kan nås av noen som bruker badet eller dusjen.
10. For å unngå faren for brann må lufttutts- og inntakåpningene på apparatet være i en avstand på minst 1 m fra alle brennbare gjenstander, gardiner, stoffer eller materialer.
11. Ikke plasser apparatet i nærheten av varmekilder.
12. Ikke bruk apparatet til å tørke tøy.
13. Pass på at det ikke kommer noen fremmedlegemer inn i ventilasjons- eller uttaksåpningene, da det medfører en fare for elektrisk støt, brann eller skader på apparatet.
14. Ikke bruk apparatet utendørs eller på våte eller fuktige overflater. Unngå å helle væsker på apparatet.
15. Ikke bruk apparatet i kombinasjon med programmeringsinnretninger, timere eller andre innretninger som sørger for automatisk atening, for å unngå fare for brann hvis apparatet skulle være dekket til eller plassert på feil måte.
16. Apparatet er laget for å brukes på bakken.
17. Ikke sett i gang apparatet i nærheten av gardiner, siden materialet kan suges inn i luftåpningene (fig. 2).
18. Det må ikke installeres i tak eller på vegger.
19. Rengjøring og vedlikehold som skal utføres av brukeren må ikke gjennomføres av barn, med mindre disse overvåkes.

20. Apparatet kan brukes av barn på minst 8 år og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller uten erfaring eller nødvendig kunnskap, så fremt de overvåkes eller etter at de har mottatt instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstått alle farene som er forbundet med bruk av apparatet.
21. Barn må ikke leke med apparatet.
22. Barn på under 3 år må alltid holdes på avstand med mindre de er under konstant overvåkning.
23. Barn på mellom 3 og 8 år kan bare slå på/av apparatet, så fremt det er plassert eller installert i normal funksjonsposisjon og barna overvåkes av eller har fått instruksjon i sikker bruk av apparatet og de forstår farene forbundet med dette.
24. Barn mellom 3 og 8 år må ikke sette i støpselet, regulere eller rengjøre apparatet, og heller ikke utføre vedlikehold som er brukerens oppgave.
25. Varmeapparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
26. **ADVARSEL** - Enkelte deler av dette produktet vil kunne bli svært varme og forårsake forbrenninger. Vær svært forsiktig hvis det er barn eller sårbare personer i rommet.
27.  **ADVARSEL** - For å unngå overoppvarming må du aldri dekke til apparatet (fig. 3).
28. For korrekt bruk av apparatet **MÅ MAN IKKE**:
- a. Plassere det rett under en stikkontakt
29. Den vanligste årsaken til overoppvarming er at det samler seg støv eller hår i apparatet. Fjern slike oppsamlinger regelmessig ved å koble apparatet fra strømforsyningen og deretter støvsuge ventilasjonsåpningene og ristene.
30. Ikke bruk slipende vaskemidler på apparatet. Rengjør med en fuktig klut (ikke våt), skylt i varmt såpevann. Koble alltid fra strømforsyningen før du foretar rengjøringen.
31. Ikke vask eller legg apparatet i vann eller andre væsker. Da vil det kunne oppstå kortslutning eller brann.
32. Ikke sett i gang apparatet inne på et lukket sted som inne i et skap, da det vil kunne forårsake brann.
33. Hvis støpselet og stikkontakten ikke er kompatible må du få støpselet skiftet ut med en egnet type. Dette må gjøres av profesjonelt kvalifisert materiale, som må forsikre seg om at snittet i kablene i kontakten er egnet for den

effekten som absorberes av apparatet. Som hovedregel fraråder vi bruken av adaptere og/eller skjøteledninger. Hvis dette må brukes må disse være i samsvar med gjeldende sikkerhetsregler og deres strømbelastbarhet (A) må ikke være lavere enn apparatets maksimale.

34. Ikke bruk apparatet i tilfelle av feil eller dårlig funksjon, hvis kabelen eller støpselet er skadet, eller hvis det har falt eller har vært utsatt for skader av noe slag. Slå av apparatet, koble støpselet fra stikkontakten og få det kontrollert av kvalifisert profesjonelt personale.
35. Ikke demontere eller utfør endringer på apparatet.
36. Det er ekstremt farlig å forsøke å reparere apparatet selv.
37. Apparatet skal utelukkende brukes som halogen varmeovn med det eneste formål å

gjøre rommet der man oppholder seg mer behagelig.

38. Dette apparatet er laget utelukkende for bruk i hjemmet eller lignende, og må ikke brukes til kommersiell eller industriell bruk.
39. Apparatet må aldri brukes på steder der det brukes eller oppbevares bensin, maling eller andre brennbare væsker, eller i miljøer der det finnes brennbare eller eksplosive gasser.
40. Ikke bruk apparatet hvis det i lokalet nylig har blitt brukt insektsmiddel i gassform eller hvis det er tent røkelse, kjemisk damp eller oljeholdige rester.
41. Ikke bruk dette apparatet i små rom der det finnes personer som ikke er i stand til å forlate rommet på egen hånd, med mindre disse er konstant overvåket.

## 1 - BESKRIVELSE AV APPARATET OG KONTROLLENE (Fig. A)

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Bryter             | 5. Halogen motstand |
| 2. Bakpanel           | 6. Frontpanel       |
| 3. Reflektor/radiator | 7. Base             |
| 4. Framre rist        |                     |

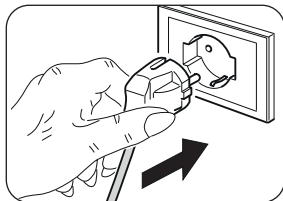
## 2 - INSTALLASJON

- Apparatet krever ingen installasjon og må utelukke brukes som mobilt apparat.
- Etter å ha fjernet emballasjen må du forsikre deg om at apparatet er helt og uskadet. Hvis du skulle være i tvil må du henvende deg til profesjonelt kvalifisert personale.

- Monter apparatets hoveddel på basen ved å gjennomføre følgende operasjoner i den spesifikke rekkefølgen:
  - plasser apparatets hoveddel på selve basen, og forsikre deg om at antiveltebryteren passerer gjennom hullene i basen for korrekt plassering
  - fest apparatets hoveddel til basen ved hjelp av tre medfølgende vingemuttere
  - sett forsyningsledningen inn i det klargjorte sporet på baksiden av basen.
- Rull helt ut strømkabelen.
- Plasser apparatet på et egnet sted og på en flat og stabil overflate.
- Forsikre deg om at ingen gardiner eller andre gjenstander hindrer for luftstrømmen (figur 3).
- La det være minst 1m plass på sidene, bak og over apparatet (figur 1).
- Koble støpselet til stikkontakten.

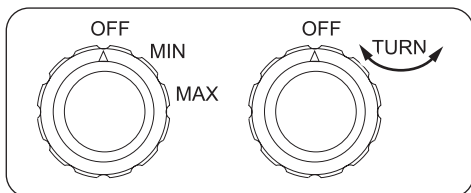


- **Forsikre deg om at verdiene for strømmettet tilsvarer dem som er angitt på merkeplaten til apparatet.**
- **Plasser strømkabelen på steder der ingen passerer, slik at du unngår at noen snubler i den.**



### 3 - BRUK

- MIN
- MAX
- Bryter i posisjonen "OFF" (apparat avslått)



**Hvis du vil aktivere svingningen av apparatet må du dreie den høyre bryteren i posisjonen TURN. For å deaktivere svingningen setter du bryteren i posisjonen OFF.**



**Apparatet er utstyrt med en veltebryter. Hvis apparatet velter slutter det automatisk å fungere.**

### 4 - BESKYTTELSE MOT OVEROPPVARMING

- Dette produktet er beskyttet med en beskyttelse mot overoppvarming, som slår av apparatet automatisk hvis det skulle oppstå en kraftig overoppvarming. I dette tilfellet:
  - Koble støpselet fra stikkontakten.
  - Vent i cirka 30 minutter for å la apparatet avkjøles;
  - Finn den mulige årsaken til overoppvarmingen (f.eks. om det er noe som dekker til apparatet);
  - Kontroller eventuelle skader på apparatet, strømkabelen og støpselet.

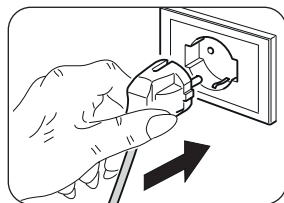
- Hvis det ikke er noen skader:
  - koble støpselet til stikkontakten;
  - start apparatet på nytt.

Hvis apparatet fremdeles er slukket, ta kontakt med servicetjenesten.

## 5 - VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING



Før du gjennomfører et hvilket som helst rengjørings- eller vedlikeholdsinngrep på apparatet må du koble støpselet fra stikkontakten og vente til viften har stanset.



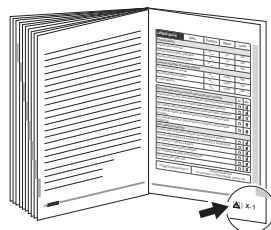
- Hvis apparatet er svært skittent kan du bruke en klut fuktet med lunkent vann (maks 50°C) og delikat vaskemiddel til å rengjøre de utvendige delene. Tørk med en tørr klut.
- Bruk en børste eller en støvsuger til å fjerne støv fra luftinntaks-/uttaksristene (fig.4).



- Forsikre deg om at apparatet er fullstendig tørt før du kobler støpselet til stikkontakten igjen.
- Ikke bruk en kjemisk behandlet eller antistatisk klut til å rengjøre apparatet.
- Ikke bruk bensin, løsemiddel, poleringspasta eller lignende løsemidler. Disse produktene kan ødelegge eller deformere plastoverflaten.
- Ikke bruk oljer, kjemiske stoffer eller slipende produkter til å rengjøre apparatet.
- Ikke vask eller legg aldri apparatet i vann.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt må du ikke forsøke å demontere det, men henvende deg til forhandleren eller til teknisk assistansetjeneste.

## 6 - TEKNISKE DATA

- Se tabellen på de siste sidene i veiledningen.





|                                                         |                                         |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 0. - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK..... 1                       | 2. - TELEPÍTÉS..... 4                   |
| 0.1. - SZIMBÓLUMOK..... 1                               | 3. - HASZNÁLAT..... 5                   |
| 0.2. - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK... 1                  | 4. - TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM..... 5 |
| 1. - A BERENDEZÉS ÉS A KEZELŐSZERVEK BEMUTATÁSA ..... 4 | 5. - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS..... 6   |
|                                                         | 6. - MŰSZAKI ADATOK ..... 6             |

## 0. - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### 0.1. - SZIMBÓLUMOK

A következő fejezetben látható piktogramok lehetővé teszik, hogy gyorsan és egyértelműen hozzáférhetők legyenek azok az információk, amelyek a gép biztonságos körülmények közötti helyes használatához szükségesek.

|  |                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Azt jelzi, hogy ezt a dokumentumot figyelmesen el kell olvasni a berendezés üzembe helyezése és/vagy használata előtt.                                       |
|  | Azt jelzi, hogy a szervizszolgálat szakembereinek a berendezést a telepítési kézikönyvben foglaltaknak megfelelően kell kezelniük.                           |
|  | Figyelmezteti az érintett személyzetet, hogy a túlmelegedés elkerülése érdekében tilos letakarni a berendezést.                                              |
|  | Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertetett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, áramütés veszélyével jár.        |
|  | Tájékoztatja az érintett személyzetet, hogy az ismertetett művelet, ha nem a biztonsági előírásoknak megfelelően végzik el, fizikai sérülés veszélyével jár. |

### 0.2. - ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Mielőtt bármilyen műveletet (telepítés, karbantartás, használat) végezne, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és pontosan kövesse az egyes fejezetekben leírtakat.



2. Őrizze meg gondosan a jelen kézikönyvet az esetleges későbbi használatra.

3. A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a berendezés épségét. A csomagolóanyagok potenciális veszélyforrást jelentenek, ezért a gyermekektől távol tartandók.

4. A berendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán közölt adatok és az elektromos hálózat adatai megegyeznek-e. Az adattábla a berendezésen található.
5. A berendezést telepítse a gyártó utasításai szerint. A helytelen telepítés olyan személyi vagy állatoknak okozott sérüléseket és dologi károkat okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.
6. A berendezés kizárólag álló helyzetben használható. Helyezze a berendezést egy megfelelő helyiségbe, sík, stabil felületre.
7. A kábelt teljesen le kell tekerni a berendezésről a használathoz.
8. A berendezéshez dugvillával ellátott tápkábel tartozik (Y csatlakozó). A kockázatok elkerülése érdekében, ha a tápkábel megsérül, a gyártónak, az általa megbízott műszaki szolgálatnak, vagy egy hasonló képzettségű személynek ki kell azt cserélnie.
9. A berendezést úgy kell telepíteni, hogy a kapcsolók és egyéb kezelőszervek ne legyenek elérhetők annak a személynek a számára, aki a fürdőkádban vagy a zuhany alatt tartózkodik.
10. A tűzveszély elkerülése érdekében a berendezésen lévő levegő bemenetek és kimenetek és a többi tárgy (függönyök, textilek vagy más tűzveszélyes anyagok) között legalább 1 m távolságot kell tartani.
11. A berendezést hőforrások közelébe elhelyezni tilos.
12. A berendezés nem alkalmas ruhaszárításra.
13. Ügyelni kell arra, hogy a levegő beszívó és kifújó nyílásokba ne kerüljenek idegen tárgyak, mert ez áramütést vagy tüzet okozhat, illetve károsíthatja a berendezést.
14. A berendezést a szabadban vagy nedves felületeken használni tilos. Ügyeljen arra, hogy ne ömöljön folyadék a berendezésre.
15. A berendezés nem használható külső vezérlőkkel, időzítőkkel vagy más automatikus bekapcsolásra alkalmas egységgel, mert ez tűzveszélyes helyzeteket idézhet elő abban az esetben, ha a berendezés le van fedve, vagy rosszul lett elhelyezve.
16. A berendezést a használathoz a padlóra kell állítani.
17. A berendezés nem használható függönyök közelében, mert a berendezés a légbeszívó rácson keresztül beszívhatja azokat (2. ábra).
18. Sem a plafonra sem a falra nem szerelhető fel.
19. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek.
20. A berendezést 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi



- képességekkel rendelkező személyek illetve a szükséges tapasztalattal vagy a megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, és megértették a berendezés okozta veszélyeket.
21. Gyermek nem játszhatnak berendezéssel.
  22. A 3 év alatti gyermekeket a berendezéstől távol kell tartani, vagy folyamatosan felügyelni kell őket.
  23. A 3 és 8 év közötti gyermekek számára csak a berendezés be- és kikapcsolása megengedett, ha az a megfelelő üzemi helyzetbe lett elhelyezve vagy telepítve, és a gyermekek felügyelet alatt állnak, vagy megkapták a berendezés biztonságos használatához szükséges utasításokat, és megértették az ebből származó veszélyeket.
  24. A 3 és 8 év közötti gyermekek nem dughatják be a csatlakozót a konnektorba, nem tisztíthatják ki a berendezést, és nem végezhetnek rajta beállításokat vagy felhasználói karbantartást.
  25. Az elektromos konvektort fürdőkádak, zuhany vagy medencék közvetlen közelében használni tilos.
  26. **FIGYELEM** - A termék bizonyos részei átforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak. Gyermekek vagy sérülékeny személyek jelenlétében nagyon körültekintően kell eljárni.
  27.  **FIGYELEM** - A túlmelegedés elkerülése érdekében a berendezést letakarni tilos (3. ábra).
  28. A berendezés helyes használata érdekében **TILOS**:
    - a. a berendezést egy rögzített konnektor alatt elhelyezni;
  29. A túlmelegedést leggyakrabban a berendezésre lerakódott por és szennyeződések okozák. Távolítsa el rendszeresen ezeket a lerakódásokat a szellőző nyílásokon keresztül egy porszívó segítségével. A művelet megkezdése előtt húzza ki a berendezés csatlakozóját a konnektorból.
  30. A berendezést súrolószerrel tisztítani tilos. A tisztításhoz használjon szappanos vízzel megnedvesített (nem eláztatott) kendőt. A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
  31. A berendezést elmosni, illetve vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni tilos. Rövidzárlatot vagy tüzet okozhat.
  32. A berendezést zárt térben (pl. egy szekrény belsejében) működtetni tilos, mert tüzet okozhat.
  33. Ha a berendezés csatlakozója nem illik a konnektorba, cseréltesse ki egy szakemberrel, ellenőrizze továbbá azt is, hogy

a konnektor vezetékeinek keresztmetszete megfelel-e a berendezés teljesítményfelvételének. Konnektor átalakítók és hosszabbítók használata nem ajánlott, de ha erre mégis szükség van, akkor a használt átalakítóknak és hosszabbítóknak meg kell felelniük az érvényben lévő biztonsági előírásoknak, és az áramhordozó képességük (A) nem lehet kisebb, mint a berendezés maximális áramfelvétele.

34. Ha a berendezésen üzemzavar vagy hiba lépett fel, a tápvezeték vagy a csatlakozó megsérült, a berendezés leesett, vagy más módon sérült, tilos a használata. Kapcsolja ki a berendezést, húzza ki csatlakozót a konnektorból, és ellenőriztesse szervizes szakemberrel.
35. Ne szerelje szét, és ne módosítsa a berendezést.
36. A berendezés saját kezű javítása rendkívül veszélyes.
37. A berendezés kizárólag halogén hőszugárzóként használ-

ható azzal az egyetlen céllal, hogy az adott helyiség levegőjét kellemessé tegye.

38. A berendezést kizárólag lakossági vagy azzal egyenértékű használatra tervezték, ipari vagy kereskedelmi használatra nem alkalmas.
39. A berendezés nem használható olyan területen, ahol benzint, festéket vagy egyéb tűzveszélyes folyadékot használnak vagy tárolnak, illetve, ahol tűz- vagy robbanásveszélyes gázok fordulhatnak elő.
40. A berendezés nem használható akkor, ha a helyiségben röviddel a használat előtt rovarirtó szereket porlasztottak, vagy a helyiségben meggyújtott füstölők, vegyszer gőzei vagy olajos maradványok vannak.
41. Ha olyan személyek tartózkodnak a helyiségben, akik nem képesek önállóan elhagyni azt, a berendezés nem vagy csak folyamatos felügyelet biztosítása mellett használható.

## 1. - A BERENDEZÉS ÉS A KEZELŐSZERVEK BEMUTATÁSA (A ábra)

- |                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Kapcsoló forgatógomb      | 5. Halogén fűtőbetét |
| 2. Hátsó panel               | 6. Elülső panel      |
| 3. Hővisszaverő / hőszugárzó | 7. Alap              |
| 4. Elülső rács               |                      |

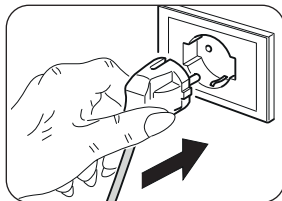
## 2. - TELEPÍTÉS

- A berendezés nem igényel telepítést, kizárólag hordozható egységként használható.
- A csomagolóanyagok eltávolítása után ellenőrizze, hogy a berendezés teljesen ép-e. Ha kétsége merül fel, ne használja, hanem forduljon szakemberhez.

- Szerelje fel a berendezés testét az alapra a következő műveletek sorrendben történő végrehajtásával:
  - helyezze a berendezés testét az alapra, és ellenőrizze, hogy a felborulás elleni védelem az alap erre a célra kialakított furatán halad-e át;
  - rögzítse a berendezést testét az alapra a mellékelt három darab szárnyas anyával;
  - illessze a tápvezetékét az alap hátsó felén kialakított csatornába.
- Tekerje le teljesen a tápkábelt.
- Helyezze a berendezést egy megfelelő helyiségbe, sík, stabil felületre.
- Ellenőrizze, hogy a függönyök vagy egyéb tárgyak nem zárják-e el a levegő útját (3. ábra).
- Hagyjon legalább 1 m szabad helyet a berendezés két oldalán, a hátsó felén és a berendezés fölött (1. ábra).
- Dugja be a csatlakozót a konnektorba.

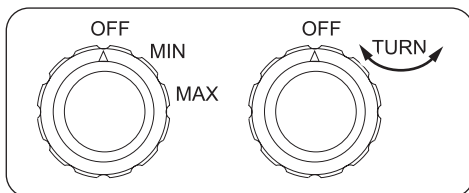


- **Ellenőrizze, hogy a hálózat adatai és a berendezés adattábláján feltüntetett értékek megegyeznek-e.**
- **A megbotlás veszélyének elkerülése érdekében a kábelt mindig egy kevésbé forgalmas helyen kell elhelyezni.**



### 3. - HASZNÁLAT

- MIN
- MAX
- Forgatógomb „OFF” állásban (a berendezés ki van kapcsolva)



***Ha be kívánja kapcsolni a berendezés vízszintes irányú forgását, állítsa a forgatógombot TURN állásba. A berendezés vízszintes irányú forgásának kikapcsolásához egyszerűen állítsa vissza a forgatógombot OFF állásba.***



***A berendezés felborulás elleni védelemmel is fel van szerelve. Ha a berendezés felborul, az áramellátása automatikusan kikapcsol.***

### 4. - TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM

- A berendezés túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve, amely automatikusan kikapcsolja a berendezést, ha az túlságosan felmelegszik. Ebben az esetben:
  - húzza ki a csatlakozót a konnektorból;
  - várjon kb. 30 percet, hogy kihűljön;
  - keresse meg a túlmelegedés lehetséges okát (pl. a berendezést lefedő tárgyat);
  - ellenőrizze, hogy a berendezésen, a tápkábelen és a csatlakozón nincsenek-e károk.

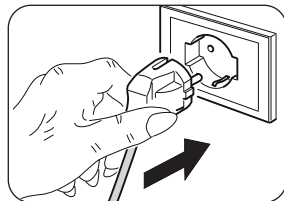
- Ha nem láthatók károk:
  - dugja be a csatlakozót a konnektorba;
  - indítsa újra a berendezést.

Ha a berendezés továbbra sem kapcsol vissza, forduljon a szervizhez.

## 5. - TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



A berendezés tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból és várja meg, hogy a ventilátor teljesen megálljon.



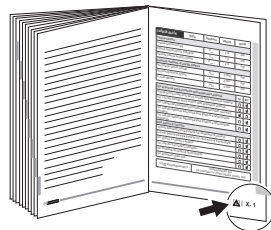
- Ha a berendezés nagyon szennyezett, kímélő tisztítószeres langyos (max. 50°C-os) vízzel átitatott ruha is használható a berendezés külső tisztításához. Törölje szárazra.
- A levegő beszívó és kifúvó rácsokra lerakódott por eltávolításához használjon ecsetet vagy porszívót (4. ábra).



- Mielőtt a csatlakozót visszadugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy a berendezés megszáradt-e.
- Ne használjon vegyszeres vagy antisztatikus kendőt a berendezés tisztításához.
- Ne használjon benzint, hígítót, polírozó pasztát vagy hasonló oldószereket. Ezek a termékek a műanyag felület repedését vagy deformálódását okozhatják.
- A berendezés tisztításához továbbá olajat, vegyszereket, vagy súrolószereket használni tilos.
- A berendezést vízzel lemosni, vagy a berendezést vízbe meríteni tilos.
- Ha a berendezés hibásan működik, ne próbálja meg szétszerelni, hanem forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.

## 6. - MŰSZAKI ADATOK

- Lásd az útmutató utolsó oldalain közölt táblázatot.



## ILUSTRACE

Ilustrace jsou znázorněny na úvodních stránkách návodu



### OBSAH

|                                      |          |                                         |          |
|--------------------------------------|----------|-----------------------------------------|----------|
| <b>0 - VŠEOBECNÉ INFORMACE</b> ..... | <b>1</b> | <b>2 - INSTALACE</b> .....              | <b>4</b> |
| 0.1 - SYMBOLY .....                  | 1        | <b>3 - POUŽÍVÁNÍ</b> .....              | <b>5</b> |
| 0.2 - VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ .....     | 1        | <b>4 - OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ</b> ..... | <b>5</b> |
| <b>1 - POPIS A OVLÁDÁNÍ</b>          |          | <b>5 - ÚDRŽBA A ČISTĚNÍ</b> .....       | <b>6</b> |
| SPOTŘEBIČE .....                     | 4        | <b>6 - TECHNICKÉ ÚDAJE</b> .....        | <b>6</b> |

## 0 - VŠEOBECNÉ INFORMACE

### 0.1 - SYMBOLY

Piktogramy zobrazené v následující kapitole umožňují rychle a jednoznačně poskytnout informace nezbytné pro správné a bezpečné používání přístroje.

|  |                                                                                                                                                                         |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorňuje na to, že před instalací a/nebo zahájením používání spotřebiče je nutné si pozorně přečíst tento dokument.                                                   |
|  | Označuje, že servisní personál musí se spotřebičem zacházet v souladu s návodem k instalaci.                                                                            |
|  | Informujte příslušný personál, že je zakázáno spotřebič zakrývat, aby nedošlo k jeho přehřátí.                                                                          |
|  | Upozorňuje příslušné pracovníky na skutečnost, že pokud popisovaný úkon nebude proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. |
|  | Upozorňuje příslušné pracovníky na skutečnost, že pokud popisovaný úkon nebude proveden v souladu s bezpečnostními předpisy, hrozí nebezpečí fyzické újmy.              |

### 0.2 - VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ



1. Před provedením jakéhokoli úkonu (v rámci instalace, údržby, použití) si pozorně přečtěte tento návod a důsledně dodržujte pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.



2. Pečlivě tuto příručku uchovejte pro případ dalšího nahlédnutí.
3. Po odstranění obalu se ujistěte, že je spotřebič neporušený; prvky obalu nesmí být ponechány v dosahu dětí, protože jsou potenciálními zdroji nebezpečí.

4. Před připojením spotřebiče se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají hodnotám elektrické rozvodné sítě. Typový štítek je umístěn na spotřebiči.
5. Nainstalujte spotřebič podle pokynů výrobce. Chybná instalace může způsobit škody na zdraví osob či zvířat a na majetku, za které výrobce nemůže nést zodpovědnost.
6. Používejte spotřebič vždy a pouze ve svislé poloze. Umístěte spotřebič do vhodného prostoru a na stabilní a rovný povrch.
7. Při používání spotřebiče vždy odviňte celou šňůru.
8. Spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zástrčkou (připojení typu Y). Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, či pracovníky technického servisu výrobce, či v každém případě vyškoleným odborníkem, aby nedošlo k žádnému riziku.
9. Spotřebič nainstalujte tak, aby na vypínače a další ovládací prvky nemohl dosáhnout nikdo, kdo je ve sprše nebo ve vaně.
10. Abyste předešli riziku požáru, udržujte přívod a odvod vzduchu do a ze spotřebiče ve vzdálenosti alespoň 1 m od jakýchkoli hořlavých předmětů, látek nebo materiálů a záclon či závěsů.
11. Neumísťujte spotřebič do blízkosti zdrojů tepla.
12. Nepoužívejte spotřebič k sušení prádla.
13. Dbejte na to, aby do ventilačních či vypouštěcích otvorů nevnikly cizí předměty, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru nebo poškození spotřebiče.
14. Nepoužívejte spotřebič venku ani na mokřích površích. Zamezte polití spotřebiče kapalinami.
15. Nepoužívejte spotřebič v kombinaci s programovacími zařízeními, časovači ani jinými zařízeními, která umožňují jeho automatické zapínání, abyste předešli riziku požáru, když je spotřebič zakrytý, nebo nesprávně umístěný.
16. Spotřebič je určen k použití na zemi.
17. Nespouštějte spotřebič v blízkosti závěsů, protože by materiál mohl být vtažen do otvorů pro přívod vzduchu (obr. 2).
18. Neinstalujte ho na stropy nebo stěny.
19. Příslušné čištění a údržba, které má provádět uživatel, nesmí být vykonávány dětmi bez dozoru.
20. Spotřebič smí být používán dětmi nad 8 let a osobami s

- omezenými fyzickými, smyslovými, nebo mentálními schopnostmi nebo bez potřebných zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dohledem, nebo byly s pokyny týkajícími se bezpečného používání spotřebiče a nebezpečími, které s jeho používáním mohou souviset, poučeny.
21. Děti si nesmějí se spotřebičem hrát.
22. Děti do 3 let by měly být udržovány v bezpečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
23. Děti ve věku od 3 do 8 let smějí spotřebič zapínat/vypínat pouze za předpokladu, že byl umístěn nebo instalován ve své normální provozní poloze a že jsou pod dozorem nebo jsou o bezpečném používání spotřebiče poučeny a rozumí hrozícím nebezpečím.
24. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí spotřebič zapojovat, nastavovat ani čistit nebo provádět uživatelskou údržbu.
25. Doporučujeme, abyste přímotop nepoužívali v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
26. **VAROVÁNÍ** - Některé části tohoto produktu se mohou silně zahřát a způsobit popáleniny. Velký pozor je třeba dávat tam, kde se nacházejí děti a zranitelné osoby.
27.  **POZOR** - Nezakrývejte spotřebič, aby nedošlo k přehřátí (obr. 3).
28. Co **NESMÍTE** dělat, abyste spotřebič používali správně:
- a. Umisťovat jej bezprostředně pod pevnou zásuvku
29. Nejčastější příčinou přehřátí je usazování prachu nebo chuchvalců v spotřebiči. Tyto usazeniny pravidelně odstraňujte vysáváním ventilačních otvorů a mřížek po odpojení spotřebiče od elektrické zásuvky.
30. Nečistěte spotřebič abrazivními čistící prostředky. Čistěte ho vlhkým (ne mokrým) hadříkem, který opláchněte v teplé mýdlové vodě. Před zahájením čištění vždy odpojte zástrčku od zdroje napájení.
31. Nemyjte spotřebič vodou ani jinými kapalinami a neponořujte jej do nich. Mohlo by dojít ke zkratu nebo požáru.
32. Neprovozujte spotřebič v uzavřeném prostoru, například uvnitř skříně, mohlo by dojít k požáru.
33. V případě nekompatibility zásuvky a zástrčky spotřebiče zajistěte výměnu za zásuvku vhodného typu ze strany odborně kvalifikovaného technika, který potvrdí, že průřez kabelů zásuvky je vhodný pro příkon spotřebiče. Obecně se



nedoporučuje použití adaptérů a/nebo prodlužovaček; pokud je jejich použití nezbytné, musí být tyto prostředky v souladu s platnými bezpečnostními normami a jejich proudová zatížitelnost (A) nesmí být menší než maximální proudová zatížitelnost spotřebiče.

34. Nepoužívejte spotřebič v případě poruchy nebo nesprávného fungování, pokud je poškozen kabel nebo zástrčka nebo pokud spotřebič spadl, či byl jakkoli poškozen. Vypněte spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte jej zkontrolovat odborně kvalifikovaným pracovníkem.
35. Nerozebírejte spotřebič ani na něm neprovádějte žádné změny.
36. Oprava spotřebiče svépomocí je extrémně nebezpečná.
37. Spotřebič smí být používán výhradně jako halogenový

ohřívač s jediným účelem: zajistit, abyste se v prostředí, kde se nacházíte, cítili pohodlně.

38. Tento spotřebič je určen pouze pro domácí nebo podobné použití, nikoli pro použití komerční či průmyslové.
39. Nepoužívejte spotřebič v prostorách, kde se používá nebo skladuje benzín, barvy či jiné hořlavé kapaliny, nebo v prostorách s výskytem hořlavých či výbušných plynů.
40. Nepoužívejte spotřebič, pokud byla místnost nedávno vystříkána plynovým insekticidem nebo se v ní nachází zapálené kadidlo, chemické výpary či zbytky oleje.
41. Nepoužívejte tento spotřebič v malých místnostech obývaných lidmi, kteří nejsou schopni sami opustit místnost, pokud není zajištěn neustálý dohled.

## 1 - POPIS A OVLÁDÁNÍ SPOTŘEBIČE (obr. A)

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Regulátor          | 5. Halogenový odpor |
| 2. Zadní panel        | 6. Přední panel     |
| 3. Reflektor/radiátor | 7. Základna         |
| 4. Přední mřížka      |                     |

## 2 - INSTALACE

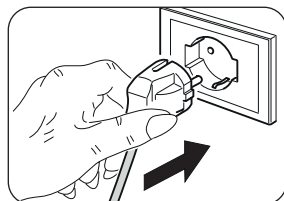
- Spotřebič není třeba instalovat, smí se používat pouze jako přenosné zařízení.
- Po odstranění obalu se ujistěte, že je spotřebič neporušený; v případě pochybností jej nepoužívejte a kontaktujte kvalifikovaného odborníka.



- Namontujte hlavní část spotřebiče na základnu provedením následujících úkonů v uvedeném pořadí:
  - umístěte hlavní část spotřebiče na základnu a ujistěte se, že vypínač pro případ překlopení prochází příslušným otvorem v základně;
  - připevněte hlavní část spotřebiče k základně pomocí tří dodaných křídlových matic;
  - zasuňte napájecí kabel do příslušné drážky na zadní straně základny.
- Zcela odviňte napájecí kabel.
- Umístěte spotřebič do vhodného prostoru a na stabilní a rovný povrch.
- Ujistěte se, že proudění vzduchu nebrání závěsy ani jiné předměty (obr. 3).
- Po stranách spotřebiče, za ním a nad ním ponechte alespoň 1 m volného prostoru (obr. 1).
- Vložte zástrčku do síťové zásuvky.

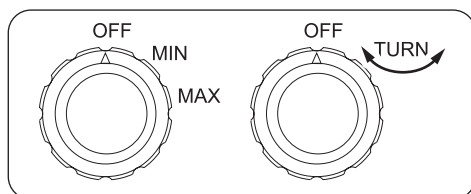


- Ujistěte se, že síťové hodnoty odpovídají údajům na typovém štítku spotřebiče.
- Umístěte kabel do prostoru, kudy se nechodí, aby se zabránilo zakopnutí.



### 3 - POUŽÍVÁNÍ

- MIN
- MAX
- Přepínač v poloze „OFF“ (spotřebič vypnutý)



***Pokud chcete aktivovat vytáčení spotřebiče, otočte pravým regulačním kolečkem do polohy TURN. Pro deaktivaci vytáčení stačí regulační kolečko vrátit do polohy OFF.***



***Spotřebič je vybaven vypínačem pro případ překlopení. Pokud se spotřebič překlopí, automaticky přestane fungovat.***

### 4 - OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

- Tento výrobek je vybaven ochranou proti přehřátí, která jej v případě silného přehřátí automaticky vypne.  
V tomto případě:
  - vypojte zástrčku ze síťové zásuvky;
  - počkejte asi 30 minut než spotřebič vychladne;
  - zjistěte možnou příčinu přehřátí (např. spotřebič je něčím zakrytý);
  - zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče, napájecího kabelu či zástrčky.

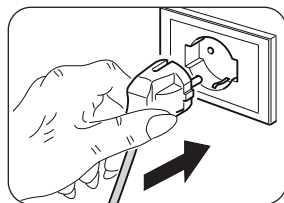
- Pokud k poškození nedošlo:
  - vložte zástrčku do síťové zásuvky;
  - opětovně spotřebič zapněte.

Pokud spotřebič nelze spustit, kontaktujte poprodejní servis.

## 5 - ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ



**Před provedením jakéhokoli čištění, nebo údržby spotřebiče vytáhněte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se zastaví ventilátor.**



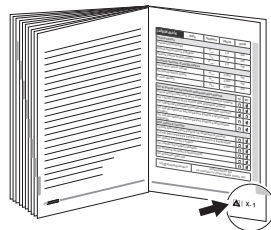
- Pokud je spotřebič velmi znečištěný, můžete k čištění vnějších částí použít hadřík navlhčený teplou vodou (max. 50 °C) a jemným čisticím prostředkem. Osušte suchým hadříkem.
- Pomocí štětce, nebo vysavače odstraňte prach z mřížky pro přívod/odvod vzduchu (obr. 4).



- **Před opětovným zapojením zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je spotřebič zcela suchý.**
- **K čištění spotřebiče nepoužívejte chemicky ošetřený ani antistatický hadřík.**
- **Nepoužívejte benzin, ředidlo, lešticí pastu ani podobná rozpouštědla. Tyto produkty mohou způsobit prasknutí, nebo deformaci plastového povrchu.**
- **K čištění spotřebiče nepoužívejte oleje, chemikálie ani abrazivní prostředky.**
- **Neponořujte spotřebič do vody.**
- **V případě poruchy spotřebiče se nepokoušejte jej rozebrat, ale kontaktujte prodejce, nebo technický servis.**

## 6 - TECHNICKÉ ÚDAJE

- Viz tabulka na posledních stránkách návodu.



## ІЛЮСТРАЦІЇ

Ілюстрації зібрані на першій та останній сторінках інструкції



### ЗАГАЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК

|                                |   |                                    |   |
|--------------------------------|---|------------------------------------|---|
| 0 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ .....  | 1 | 2 - УСТАНОВКА .....                | 4 |
| 0.1 - СИМВОЛИ .....            | 1 | 3 - ВИКОРИСТАННЯ.....              | 5 |
| 0.2 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ..... | 1 | 4 - ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВАННЯ.....   | 5 |
| 1 - ОПИС ПРИЛАДУ ТА            |   | 5 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ ... | 6 |
| ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ.....          | 4 | 6 - ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ.....       | 6 |

## 0 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

### 0.1 - СИМВОЛИ

Символи, наведені у цьому розділі, дозволяють швидко і однозначно надати інформацію, необхідну для правильного використання приладу в безпечних умовах.

|  |                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Вказує на те, що цей документ слід уважно прочитати перед установкою та/або використанням приладу.                                                                    |
|  | Вказує на те, що обслуговуючий персонал повинен працювати з приладом відповідно до інструкції з установки.                                                            |
|  | Повідомляє відповідний персонал, що забороняється накривати прилад, щоб запобігти перегріванню.                                                                       |
|  | Вказує відповідному персоналу на те, що описана операція становить ризик ураження електричним струмом, якщо вона не виконується з дотриманням правил техніки безпеки. |
|  | Вказує відповідному персоналу на те, що описана операція становить ризик отримання фізичної шкоди, якщо вона не виконується з дотриманням правил техніки безпеки.     |

### 0.2 - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ



1. Уважно прочитайте цю інструкцію, перш ніж приступати до будь-якої операції (установки, обслуговування, використання) і суворо дотримуйтесь того, що описано в окремих розділах.



2. Ретельно зберігайте цю брошуру для подальших консультацій.  
3. Після видалення упаковки, переконайтеся в цілісності приладу; елементи упаковки не можна залишати в доступному для дітей місці, оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.

4. Перед підключенням приладу до живлення переконатися, що дані на табличці відповідають даним електричної мережі. Пластина з характеристиками розміщена на приладі.
5. Установити прилад відповідно до інструкцій виробника. Неправильна установка може завдати шкоди людям, тваринам або речам, за що виробник не несе відповідальності.
6. Завжди використовувати прилад лише у вертикальному положенні. Розмістити прилад на рівній та стійкій поверхні у відповідному приміщенні.
7. Під час використання приладу завжди розпрямляти весь шнур.
8. Прилад постачається з шнуром живлення з вилкою (тип Y). У разі пошкодження кабелю живлення, його необхідно замінити, звернувшись до виробника або авторизованого центру обслуговування чи до особи з подібною кваліфікацією, щоб уникнути ризику небезпечних ситуацій.
9. Встановити прилад таким чином, щоб вимикачі та інші кнопки панелі керування були недосяжними для тих, хто приймає ванну чи душ.
10. Для запобігання ризику пожежі утримувати відстань принаймні 1 м між отворами для виходу/входу повітря з приладу та будь-яким іншим предметом, шторами, тканинами чи легкозаймистими матеріалами.
11. Не розміщувати прилад поряд з джерелами тепла.
12. Не використовувати прилад для сушки одягу.
13. Не вводити сторонні предмети в решітки входу та виходу повітря, оскільки існує ризик ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження приладу.
14. Не використовувати прилад на відкритому повітрі або на вологих поверхнях. Уникати розливання рідини на прилад.
15. Не використовувати прилад разом з засобами для запрограмованого вмикання/вимикання, таймерами чи іншими аксесуарами для автоматичного вмикання для запобігання ризику пожежі якщо прилад накрито або розміщено не коректно.
16. Прилад був створений для роботи з установкою на підлозі.
17. Не використовувати прилад біля штор, оскільки матеріал може потрапити в отвори для входу повітря (Рис. 2).
18. Не встановлювати на стелі чи на стінах.
19. Очищення та технічне обслуговування, які мають здійснювати користувачі, не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

20. Приладом можуть користуватися діти від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, без досвіду або без здібностей, за умови, що вони перебувають під наглядом або після того, як вони отримали інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють небезпеки, притаманної йому.
21. Діти не повинні гратися з приладом.
22. Діти віком до 3 років не можуть наближатися до приладу, якщо за ними не має постійного догляду.
23. Діти віком від 3 до 8 років можуть лише вмикати/вимикати прилад з коректним розміщенням, якщо за ними є догляд, а також вони отримали інструкції щодо безпечного використання та розуміють потенційні ризики.
24. Діти віком від 3 до 8 років не можуть вставляти вилку в розетку, регулювати або очищувати прилад, а також виконувати операції з технічного обслуговування, які має виконувати користувач.
25. Не використовувати прилад у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну.
26. **УВАГА!** Деякі елементи приладу можуть сильно нагріватися та призвести до опіків. Необхідно уважно спостерігати, якщо поблизу приладу присутні діти та людини з групи ризику.
27.  **УВАГА!** Для запобігання перегріву приладу, не накривати його (Рис. 3).
28. Для коректного використання приладу **НЕ МОЖНА:**
- а. розміщувати його поруч з фіксованою розеткою
29. Найпоширенішою причиною перегріву є накопичення пилу або ворсів у приладі. Регулярно видаляти ці накопичення, вимикаючи прилад з розетки та очищаючи решітки і отвори пилососом.
30. Не використовувати абразивні миючі засоби. Очищувати вологою (не мокрою) серветкою, промитою у теплій воді з милом. Перед очищенням завжди вимикати вилку електричного живлення.
31. Не мити та не занурювати прилад у воду чи інші рідини. Може призвести до короткого замикання або пожежі.
32. Не використовувати прилад у закритому просторі, наприклад усередині шафи, оскільки це може спричинити пожежу.
33. У разі несумісності між розеткою та вилкою приладу, змінити розетку на іншу відповідного типу за допомогою професійно кваліфікованого персоналу, який переконається, що секція кабелю розетки відповідає потужності,

- яку споживає прилад. Загалом, не рекомендується використати перехідники та/або подовжувачі; якщо їх використання є суттєвим, вони повинні відповідати чинним стандартам безпеки, а їх потужність струму (А) не повинна бути меншою ніж максимальна потужність приладу.
34. Не використовувати прилад у разі несправності або несправності, якщо кабель чи вилка пошкоджені, якщо прилад впав чи був пошкоджений будь-яким чином. Вимкнути прилад, видалити вилку з розетки та віддати його на перевірку професійно кваліфікованому персоналу.
  35. Не розбирати та не змінювати прилад.
  36. Самостійно ремонтувати прилад надзвичайно небезпечно.
  37. Прилад слід використовувати виключно як галогенний обігрівач з єдиною метою створення комфортної температури середовища перебування.
  38. Цей прилад призначений лише для домашнього або аналогічного використання, його не можна використовувати у комерційних чи промислових цілях.
  39. Не вмикати прилад у приміщеннях, де використовується чи зберігається бензин та інші легкозаймисті рідини, а також в приміщеннях з наявністю легкозаймистих та вибухових газів.
  40. Не використовуйте прилад, якщо кімнату нещодавно обробили газовим інсектицидом або в присутності запалених пахоців, хімічних парів або масляних залишків.
  41. Не використовувати прилад у маленьких приміщеннях в присутності людей, які не можуть автономно його покинути, або в такому разі необхідно забезпечити постійний догляд.

## 1 - ОПИС ПРИЛАДУ ТА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ (Рис. А)

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Ручка перемикача   | 5. Галогенний резистор |
| 2. Задня панель       | 6. Передня панель      |
| 3. Відбивач/обігрівач | 7. Основа              |
| 4. Передня решітка    |                        |

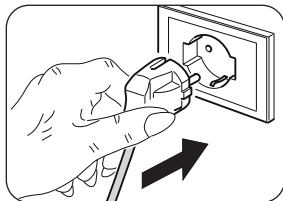
## 2 - УСТАНОВКА

- Прилад не потребує встановлення, його необхідно використовувати лише, як мобільний тепловентилятор.
- Після зняття упаковки, переконатися в цілісності приладу; у разі сумнівів не використовувати його та звернутися до професійно кваліфікованого персоналу.

- Встановити корпус приладу на основу. Для цього виконати в зазначеному порядку наступні дії:
  - розмістити корпус приладу на основі та перевірити, щоб запобіжник перегортання проходив через відведений отвір, розміщений на основі;
  - зафіксувати корпус приладу на основі за допомогою трьох барашкових гайок, наданих в комплекті;
  - вставити кабель живлення в передбачений паз, який знаходиться ззаду на основі.
- Повністю розмотати шнур живлення.
- Розмістити прилад на рівній та стійкій поверхні у відповідному приміщенні.
- Переконавшись, що штори чи інші предмети не блокують повітря (Рис. 3).
- Залишити принаймні 1 м вільного простору з боків, ззаду та над приладом (Рис. 1).
- Вставити вилку до розетки.

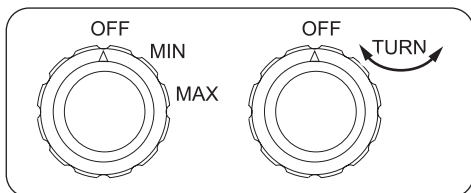


- **Перевірити відповідність характеристик електричної мережі та характеристик, вказаних на пластині на приладі.**
- **Розміщувати кабель далеко від проходів, щоб уникнути спотикання.**



### 3 - ВИКОРИСТАННЯ

- MIN
- MAX
- Ручка в положенні «OFF» (прилад вимкнено)



**Якщо бажано активувати коливання приладу, необхідно повернути праву ручку в положення «TURN». Для дезактивації коливання достатньо повернути ручки в положення «OFF».**



**Прилад має запобіжник перегортання. Тому якщо він перегортається, то автоматично припиняє працювати..**

### 4 - ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВАННЯ

- Цей прилад має захист від перегрівання, який автоматично вимикає його на разі тривалого перегрівання.  
У цьому разі:
  - вийняти вилку з розетки;
  - зачекати приблизно 30 хвилин для охолодження приладу;
  - знайти можливу причину перегрівання (наприклад: предмет, який блокує охолодження приладу);
  - перевірити наявність можливих пошкоджень приладу, кабелю живлення та вилки.



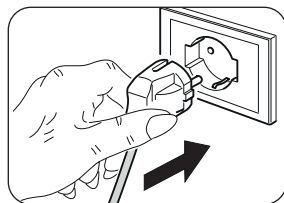
- Якщо немає пошкоджень:
  - вставити вилку до розетки;
  - знов увімкнути прилад.

Якщо прилад не вмикається зв'язатися з авторизованим центром обслуговування.

## 5 - ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ



**Перш ніж проводити будь-яке очищення або технічне обслуговування приладу, вийняти вилку з розетки та зачекати, поки вентилятор зупиниться.**



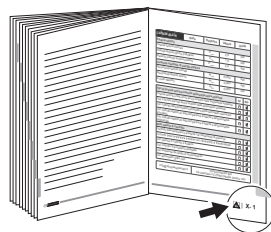
- Якщо прилад дуже забруднений, можна використовувати тканину, змочену теплою водою (макс. 50 °C) і м'яким миючим засобом, щоб очистити зовнішні частини. Витріть на сухо сухою ганчіркою.
- Використовуйте пилосос для видалення пилу з решіток входу/виходу повітря (Рис. 4).



- Переконайтеся в тому, що прилад повністю сухий, перш ніж знову вставляти вилку в розетку.
- Не використовувати хімічно оброблену або антистатичну тканину для чищення приладу.
- Не використовуйте бензин, розчинник, полірувальну пасту чи подібні розчинники. Ці продукти можуть спричинити тріщини або деформацію пластикової поверхні.
- Не використовувати масла, хімічні речовини або абразивні засоби для чищення приладу.
- Не мити та не занурювати прилад у воду.
- У разі несправності приладу не намагатися розібрати його, а звернутися до дилера або служби технічної підтримки.

## 6 - ТЕХНІЧНА ІНФОРМАЦІЯ

- Дивитися таблицю, надану на останніх сторінках інструкції.





## ILLUSTRATIONER

Illustrationerne er samlet på de første sider i vejledningen



### INDHOLDSFOR- TEGNELSE

|                                        |          |                                            |          |
|----------------------------------------|----------|--------------------------------------------|----------|
| <b>0 - GENERELLE OPLYSNINGER.....</b>  | <b>1</b> | <b>3 - BRUG .....</b>                      | <b>5</b> |
| 0.1 - ANVENDTE SYMBOLER.....           | 1        | 4 - BESKYTTELSE MOD                        |          |
| 0.2 - GENERELLE ADVARSLER .....        | 1        | OVEROPHEDNING.....                         | 5        |
| <b>1 - BESKRIVELSE AF APPARATET OG</b> |          | <b>5 - VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING ..</b> | <b>6</b> |
| <b>DETS BETJENINGSELEMENTER.....</b>   | <b>4</b> | <b>6 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER.....</b>   | <b>6</b> |
| <b>2 - INSTALLATION.....</b>           | <b>4</b> |                                            |          |

## 0 - GENERELLE OPLYSNINGER

### 0.1 - ANVENDTE SYMBOLER

De piktogrammer, der er vist i det følgende kapitel, giver hurtig og entydig oplysninger, som er nødvendige for korrekt og sikker brug af apparatet.

|  |                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Dette dokument skal læses omhyggeligt, før apparatet installeres og/eller tages i brug.                                                                         |
|  | Angiver, at servicepersonale skal håndtere enheden i overensstemmelse med installationsmanualen.                                                                |
|  | Oplyser det berørte personale om, at det er forbudt at tildække apparatet, da det kan føre til overophedning.                                                   |
|  | Oplyser det berørte personale om faren for elektrisk stød ved den beskrevne handling, hvis den ikke udføres i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne.          |
|  | Oplyser det berørte personale om, at den beskrevne handling indebærer en fare for personskade, hvis den ikke udføres i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne. |

### 0.2 - GENERELLE ADVARSLER



1. Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, før du fortsætter med enhver anden handling (installation, vedligeholdelse, brug), og følg nøje anvisningerne i de enkelte kapitler.



2. Opbevar omhyggeligt denne brugsanvisning til senere brug.
3. Kontrollér, at apparatet er intakt, efter at al emballage er fjernet. Emballagedelene må ikke efterlades inden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel kilde til fare.

4. Før apparatet tilsluttes strømforsyningen, er det nødvendigt at kontrollere, at specifikationerne på typeskiltet stemmer overens med elnettets specifikationer. Typeskiltet er placeret på apparatet.
5. Installer apparatet i henhold til fabrikantens anvisninger. Forkert installation kan forårsage skader på personer, dyr eller ejendom, som fabrikanten ikke kan holdes ansvarlig for.
6. Brug altid kun apparatet i en oprejst position. Placer apparatet i et egnet miljø og på en plan og stabil overflade.
7. Træk altid kablet helt ud, når apparatet er i brug.
8. Apparatet er forsynet med en strømforsyningsledning med stik (tilslutning af type Y). Hvis strømforsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller dennes tekniske serviceafdeling, eller af en fagkyndig med tilsvarende kvalifikationer, for at undgå enhver fare.
9. Apparatet skal installeres på en måde, så afbrydere og andre betjeningselementer ikke kan nås af personer fra badekarret eller bruseren.
10. For at undgå brandfare skal apparatets luftafgange og luftindgange have en afstand på mindst 1 meter til brændbare genstande, gardiner, stoffer eller materialer.
11. Placer ikke apparatet i nærheden af varmekilder.
12. Brug ikke apparatet til at tørre tøj.
13. Pas på, at fremmedlegemer ikke kommer ind i lufttilgangen eller luftafgangen, da det udgør en fare for elektrisk stød, brand eller beskadigelse af apparatet.
14. Brug ikke apparatet uden dørs eller på våde overflader. Undgå at spilde væsker på apparatet.
15. For at undgå brandfare må apparatet ikke bruges sammen med programmeringsenheder, timere eller andre enheder, der automatisk tænder for apparatet, når det tildækket eller placeret forkert.
16. Apparatet er designet til at stå på gulvet.
17. Brug ikke apparatet i nærheden af gardiner, da de kan blive suget ind i lufttilgangene (fig. 2).
18. Må ikke installeres i loftet eller på vægge.
19. Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.
20. Apparatet må ikke bruges af børn på under 8 år eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ev-

- ner, eller som ikke har det nødvendige kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået de farer, som brugen indebærer.
21. Børn må ikke lege med apparatet.
  22. Børn under 3 år bør holdes væk fra apparatet, hvis de ikke er under konstant opsyn.
  23. Børn mellem 3 og 8 år må kun at tænde/slukke for apparatet, så længe det er placeret eller installeret i den tilsigtede driftsposition, og de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår farerne, der er forbundet med dets brug.
  24. Børn på 3 til 8 år må ikke tilslutte, justere eller rengøre apparatet eller udføre den vedligeholdelse, der skal foretages af brugeren.
  25. Det tilrådes ikke at bruge varmeapparatet i umiddelbar nærhed af badekar, brusebad eller swimmingpool.
  26. **ADVARSEL** - Nogle dele af dette produkt kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Udvis stor forsigtighed, når der er børn og sårbare personer til stede.
  27.  **ADVARSEL** - Apparatet må ikke tildækkes på grund af faren for overophedning (fig. 3).
  28. Af hensyn til en korrekt brug af apparatet, må du **IKKE**:
    - a. Placere apparatet umiddelbart under en fastinstalleret stikkontakt
  29. Den mest almindelige årsag til overophedning er aflejring af støv eller fnug i apparatet. Fjern disse ophobninger regelmæssigt ved at afbryde apparatet fra strømforsyningen og støvsuge luftåbningerne og ristene.
  30. Brug ikke slibende rengøringsmidler på apparatet. Gør det rent med en fugtig (ikke våd) klud vredet op i varmt sæbevand. Træk altid stikket ud af stikkontakten, før du gør apparatet rent.
  31. Vask, eller nedsænk ikke apparatet i vand eller andre væsker. Der kan opstå kortslutning eller brand.
  32. Brug ikke apparatet i et lukket område, f.eks. i et skab, da dette kan forårsage brand.
  33. Hvis stikkontakten og apparatets stik er uforenelige, skal fagkyndigt, kvalificeret personale udskifte stikkontakten med en anden af en egnet type. Det er nødvendigt, at stikkontaktens kabeltværsnit er passende i forhold til apparatets strømoftag. Generelt frarådes brugen af adaptere og/eller forlængerkabler.

Hvis dette ikke kan undgås, skal de overholde de gældende sikkerhedsstandarder, og deres strømstyrke (A) må ikke være mindre end apparatets maksimale strømstyrke.

34. Brug ikke apparatet, hvis det er defekt eller fungerer dårligt, hvis kablet eller stikket er beskadiget, eller hvis det har været faldet ned eller på anden måde er beskadiget. Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad det kontrollere af fagkyndigt, kvalificeret personale.
35. Apparatet må ikke skilles ad eller manipuleres med.
36. Det er yderst farligt at forsøge at udføre reparationer på egen hånd.
37. Apparatet må kun bruges som halogent varmeapparat med det ene formål at gøre temperaturen i rummet, hvor man opholder sig, komforta-

bel.

38. Dette apparat er kun beregnet til brug i hjemmet eller tilsvarende omgivelser og ikke til brug i erhvervs- eller industrimiljøer.
39. Brug ikke apparatet i områder, hvor der anvendes eller opbevares benzin, maling eller andre brændbare væsker, eller i miljøer, hvor brændbare eller eksplosive gasser er til stede.
40. Brug ikke apparatet, hvis rummet for nylig er blevet sprøjtet med gasformigt insektmiddel, eller hvis der er brændes røgelse, findes kemiske dampe eller olieholdige rester i rummet.
41. Brug ikke dette apparat i små rum, hvor der opholder sig personer, som ikke er i stand til selvstændigt at forlade rummet, medmindre de er konstant opsyn.

## 1 - BESKRIVELSE AF APPARATET OG DETS BETJENINGSELEMENTER (fig. A)

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Afbryderknap       | 5. Halogen modstand |
| 2. Bagpanel           | 6. Frontpanel       |
| 3. Reflektor/radiator | 7. Base             |
| 4. Net fortil         |                     |

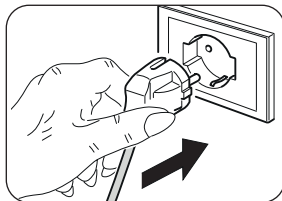
## 2 - INSTALLATION

- Enheden kræver ingen installation og må kun anvendes som bærbar enhed.
- Efter udpakning er det nødvendigt at sikre, at apparatet er intakt. Hvis du er i tvivl, må du ikke bruge apparatet. Kontakt i stedet fagkyndigt personale.

- Monter huset på basen ved hjælp af følgende trin i den angivne rækkefølge:
  - Placer apparatets hus på selve basen. Sørg for, at antivæltekontakten passerer gennem hullet i basen til dens leje.
  - gør huset fast på apparatet ved basen ved hjælp af de tre medfølgende vingemøtrikker
  - Sæt netledningen ind i rillen på bagsiden af basen.
- Træk strømforsyningskablet helt ud.
- Opstil apparatet i et egnet miljø og på en plan og stabil overflade.
- Kontrollér, at gardiner eller andre genstande ikke blokerer for luftstrømmen (fig. 3).
- Der skal være mindst 1 m frirum på siderne, bagved og over apparatet (fig. 1).
- Sæt stikket i stikkontakten.

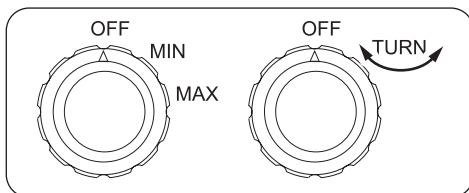


- **Kontrollér, at spændingsforsyningen svarer til oplysningerne på apparatets typeskilt.**
- **Før kablet i områder, hvor det ikke er i vejen og ikke udgør en snubelfare.**



### 3 - BRUG

- MIN
- MAX
- Knappen i positionen "OFF" (apparatet er slukket)



**Aktivér apparatets svingning ved at dreje den højre knap til positionen TURN. Hvis man ønsker at aktivere apparatets svingning, skal den højre knap drejes til positionen TURN.**



**Apparatet er udstyret med en vippekontakt. Hvis apparatet vælter, afbrydes funktionen automatisk.**

### 4 - BESKYTTTELSE MOD OVEROPHEDNING

- Dette produkt er beskyttet af en overophedningsbeskyttelse, som automatisk slukker for enheden ved kraftig overophedning.

Fortsæt som følger:

- træk stikket ud af stikkontakten
- vent ca. 30 minutter, mens apparatet afkøler
- find den mulige årsag til overophedningen (f.eks. noget, der dækker enheden)
- kontrollér strømforsyningskablet og stikket for eventuelle skader.



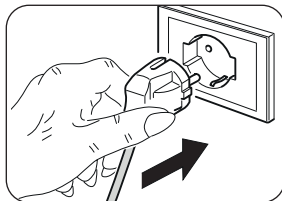
- Hvis der ikke er nogen skader:
  - sæt stikket i stikkontakten
  - genstart apparatet.

Kontakt serviceafdelingen, hvis apparatet stadig ikke tænder.

## 5 - VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



**Før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde udføres på apparatet, skal stikket fjernes fra stikkontakten. Vent derefter, indtil blæseren er stoppet.**



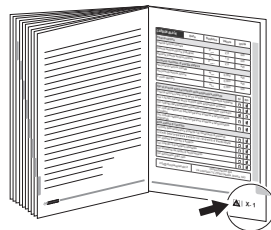
- Hvis apparatet er meget snavset, kan det gøres rent udvendigt med en klud fugtet med lunkent vand (maks. 50 °C) og et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en tør klud.
- Brug en pensel eller en støvsuger til at fjerne støv fra ristene på lufttilgang og -afgang (fig. 4).



- **Sørg for, at apparatet er helt tørt, før stikket sættes tilbage i stikkontakten.**
- **Brug ikke en kemisk behandlet eller antistatisk klud til at gøre apparatet rent.**
- **Brug ikke benzin, opløsningsmiddel, poleringspasta eller lignende opløsningsmidler. Disse produkter kan få fremkalde revner i plastoverfladen eller deformere den.**
- **Brug ikke olie, kemikalier eller slibende produkter til at rengøre apparatet.**
- **Sænk ikke apparatet i vand.**
- **Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, må du ikke forsøge at skille det ad. Kontakt din forhandler eller den tekniske service.**

## 6 - TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Se tabellen på de sidste sider i brugsanvisningen.



| <b>CARBON BLACK</b>                            | <b>Dato</b> | <b>Simbolo</b> | <b>Valore</b> | <b>Unità</b> |
|------------------------------------------------|-------------|----------------|---------------|--------------|
| <b>Potenza termica</b>                         |             |                |               |              |
| Potenza termica normale                        |             | $P_{nom}$      | 1,1           | kW           |
| Potenza termica minima (indicativa)            |             | $P_{min}$      | 0,6           | kW           |
| Massima potenza termica continua               |             | $P_{max,c}$    | 1,1           | kW           |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b> |             |                |               |              |
| Alla potenza termica normale                   |             | $el_{max}$     | -             | kW           |
| Alla potenza termica minima                    |             | $el_{min}$     | -             | kW           |
| In modo Standby                                |             | $el_{SB}$      | -             | kW           |

| <b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente</b>               | <b>Si</b>                           | <b>No</b>                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente           | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente                 | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Altre opzioni di controllo</b>                                                 |                                     |                                     |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte           | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con opzione di controllo a distanza                                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con controllo di avviamento adattabile                                            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con limitazione del tempo di funzionamento                                        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con termometro globo nero                                                         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                      | <b>Item</b> | <b>Symbol</b> | <b>Value</b> | <b>Unit</b> |
|------------------------------------------|-------------|---------------|--------------|-------------|
| <b>Heat output</b>                       |             |               |              |             |
| Nominal heat output                      |             | $P_{nom}$     | 1,1          | kW          |
| Minimum heat output (indicative)         |             | $P_{min}$     | 0,6          | kW          |
| Maximum continuous heat output           |             | $P_{max,c}$   | 1,1          | kW          |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b> |             |               |              |             |
| At nominal heat output                   |             | $el_{max}$    | -            | kW          |
| At minimum heat output                   |             | $el_{min}$    | -            | kW          |
| In standby mode                          |             | $el_{SB}$     | -            | kW          |

| <b>Type of heat output/room temperature control</b>      | <b>Yes</b>                          | <b>No</b>                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Single stage heat output and no room temperature control | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Two or more manual stages, no room temperature control   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| With mechanic thermostat room temperature control        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Electronic room temperature control plus day timer       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Electronic room temperature control plus week timer      | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Other control options</b>                             |                                     |                                     |
| Room temperature control, with presence detection        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Room temperature control, with open window detection     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| With distance control option                             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| With adaptive start control                              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| With working time limitation                             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| With black bulb sensor                                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|



| CARBON BLACK                              | Caractéristique | Symbole            | Valeur | Unité |
|-------------------------------------------|-----------------|--------------------|--------|-------|
| Puissance thermique                       |                 |                    |        |       |
| Puissance thermique nominale              |                 | P <sub>nom</sub>   | 1,1    | kW    |
| Puissance thermique minimale (indicative) |                 | P <sub>min</sub>   | 0,6    | kW    |
| Puissance thermique maximale continue     |                 | P <sub>max,c</sub> | 1,1    | kW    |
| Consommation d'électricité auxiliaire     |                 |                    |        |       |
| À la puissance thermique nominale         |                 | el <sub>max</sub>  | -      | kW    |
| À la puissance thermique minimale         |                 | el <sub>min</sub>  | -      | kW    |
| En mode veille                            |                 | el <sub>SB</sub>   | -      | kW    |

| <b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce</b>               | <b>Oui</b>                          | <b>Non</b>                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce   | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique                              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Autres options de contrôle</b>                                                             |                                     |                                     |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence                            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte                     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Option contrôle à distance                                                                    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Contrôle adaptatif de l'activation                                                            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Imitation de la durée d'activation                                                            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Capteur à globe noir                                                                          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                    | <b>Angabe</b> | <b>Symbol</b>      | <b>Wert</b> | <b>Einheit</b> |
|----------------------------------------|---------------|--------------------|-------------|----------------|
| <b>Wärmeleistung</b>                   |               |                    |             |                |
| Nennwärmeleistung                      |               | $P_{\text{nom}}$   | 1,1         | kW             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)       |               | $P_{\text{min}}$   | 0,6         | kW             |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung |               | $P_{\text{max,c}}$ | 1,1         | kW             |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>             |               |                    |             |                |
| Bei Nennwärmeleistung                  |               | $el_{\text{max}}$  | -           | kW             |
| Bei Mindestwärmeleistung               |               | $el_{\text{min}}$  | -           | kW             |
| Im Bereitschaftszustand                |               | $el_{\text{SB}}$   | -           | kW             |

| <b>Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle</b>                     | <b>Ja</b>                           | <b>Nein</b>                         |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>                                         |                                     |                                     |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster                     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mit Fernbedienungsoption                                                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                                    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mit Betriebszeitbegrenzung                                                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mit Schwarzkugelsensor                                                    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                     | <b>Partida</b> | <b>Símbolo</b> | <b>Valor</b> | <b>Unidad</b> |
|-----------------------------------------|----------------|----------------|--------------|---------------|
| <b>Potencia calorífica</b>              |                |                |              |               |
| Potencia calorífica nominal             |                | $P_{nom}$      | 1,1          | kW            |
| Potencia calorífica mínima (indicativa) |                | $P_{min}$      | 0,6          | kW            |
| Potencia calorífica máxima continuada   |                | $P_{max,c}$    | 1,1          | kW            |
| <b>Consumo auxiliar de electricidad</b> |                |                |              |               |
| A potencia calorífica nominal           |                | $el_{max}$     | -            | kW            |
| A potencia calorífica mínima            |                | $el_{min}$     | -            | kW            |
| En modo de espera                       |                | $el_{SB}$      | -            | kW            |

| <b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior</b>     | <b>Si</b>                           | <b>No</b>                           |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior           | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Otras opciones de control</b>                                          |                                     |                                     |
| Control de temperatura interior con detección de presencia                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con opción de control a distancia                                         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con control de puesta en marcha adaptable                                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con limitación de tiempo de funcionamiento                                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Con sensor de lámpara negra                                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                         | <b>Dado</b> | <b>Símbolo</b> | <b>Valor</b> | <b>Unidade</b> |
|---------------------------------------------|-------------|----------------|--------------|----------------|
| <b>Potência térmica</b>                     |             |                |              |                |
| Potência térmica normal                     |             | $P_{nom}$      | 1,1          | kW             |
| Potência térmica mínima (indicativa)        |             | $P_{min}$      | 0,6          | kW             |
| Potência térmica máxima contínua            |             | $P_{max,c}$    | 1,1          | kW             |
| <b>Consumo auxiliar de energia elétrica</b> |             |                |              |                |
| À potência térmica normal                   |             | $el_{max}$     | -            | kW             |
| À potência térmica mínima                   |             | $el_{min}$     | -            | kW             |
| Em modo Standby                             |             | $el_{SB}$      | -            | kW             |

| <b>Tipo de potência térmica/controle da temperatura ambiente</b>        | <b>Sim</b>                          | <b>Não</b>                          |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Potência térmica monofásica sem controle da temperatura ambiente        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Duas ou mais fases manuais sem controle da temperatura ambiente         | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Com controle da temperatura ambiente por meio de um termostato mecânico | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Com controle eletrônico da temperatura ambiente e temporizador diário   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Com controle eletrônico da temperatura ambiente e temporizador semanal  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Outras opções de controle</b>                                        |                                     |                                     |
| Controle da temperatura ambiente com detecção de presença               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Controle da temperatura ambiente com detecção de janelas abertas        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Com opção de controle à distância                                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Com controle de inicialização adaptável                                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Com limitação do tempo de funcionamento                                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Com termómetro globo preto                                              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                                | <b>Gegeven</b> | <b>Symbol</b>      | <b>Waarde</b> | <b>Unit</b> |
|----------------------------------------------------|----------------|--------------------|---------------|-------------|
| <b>Warmtevermogen</b>                              |                |                    |               |             |
| Normaal warmtevermogen                             |                | $P_{\text{nom}}$   | 1,1           | kW          |
| Minimum warmtevermogen (indicatief)                |                | $P_{\text{min}}$   | 0,6           | kW          |
| Maximum continu warmtevermogen                     |                | $P_{\text{max,c}}$ | 1,1           | kW          |
| <b>Aanvullend verbruik van elektrische energie</b> |                |                    |               |             |
| Bij normaal warmtevermogen                         |                | $el_{\text{max}}$  | -             | kW          |
| Bij minimum warmtevermogen                         |                | $el_{\text{min}}$  | -             | kW          |
| In Stand-bymodus                                   |                | $el_{\text{SB}}$   | -             | kW          |

| <b>Type warmtevermogen/controle van de omgevingstemperatuur</b>             | <b>Ja</b>                           | <b>Nee</b>                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Warmtevermogen met enkele fase zonder controle van de omgevingstemperatuur  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Twee of meer handbediende fasen zonder controle van de omgevingstemperatuur | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Met controle van de omgevingstemperatuur via mechanische thermostaat        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Met elektronische controle van de omgevingstemperatuur en dagtimer          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Met elektronische controle van de omgevingstemperatuur en weektimer         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Andere controle-opties</b>                                               |                                     |                                     |
| Controle van de omgevingstemperatuur met aanwezigheidsdetectie              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Controle van de omgevingstemperatuur met detectie van geopende ramen        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Met optie controle op afstand                                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Met aanpasbare startcontrole                                                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Met beperking van de werkingstijd                                           | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Met thermometer zwarte bol                                                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                              | <b>Δεδομένο</b> | <b>Σύμβολο</b> | <b>Τιμή</b> | <b>Μονάδα</b> |
|--------------------------------------------------|-----------------|----------------|-------------|---------------|
| <b>Θερμική ισχύς</b>                             |                 |                |             |               |
| Κανονική Θερμική ισχύς                           |                 | $P_{nom}$      | 1,1         | kW            |
| Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)              |                 | $P_{min}$      | 0,6         | kW            |
| Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς                    |                 | $P_{max,c}$    | 1,1         | kW            |
| <b>Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b> |                 |                |             |               |
| Κανονική Θερμική ισχύς                           |                 | $el_{max}$     | -           | kW            |
| Στην κανονική Θερμική ισχύ                       |                 | $el_{min}$     | -           | kW            |
| Σε κατάσταση Αναμονής                            |                 | $el_{SB}$      | -           | kW            |

| <b>Τύπος ισχύος θερμικής/ελέγχου της θερμοκρασίας περιβάλλοντος</b>             | <b>Ναι</b>                          | <b>Όχι</b>                          |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Θερμική μονοφασική ισχύς χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Θερμική ισχύς δύο ή περισσότερων φάσεων χωρίς έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Με έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος μέσω μηχανικού θερμοστάτη                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος και ημερήσιο χρονοδιακόπτη     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Με ηλεκτρονικό έλεγχο θερμοκρασίας περιβάλλοντος και εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Άλλες επιλογές ελέγχου</b>                                                   |                                     |                                     |
| Έλεγχος θερμοκρασίας περιβάλλοντος με ανίχνευση παρουσίας                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Έλεγχος θερμοκρασίας περιβάλλοντος με ανίχνευση ανοιχτών παραθύρων              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Με επιλογή απομακρυσμένου ελέγχου                                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Με έλεγχο προσαρμοζόμενης έναρξης                                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Με όριο χρόνου λειτουργίας                                                      | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Με θερμόμετρο μελανής σφαίρας                                                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                  | <b>Dane</b> | <b>Symbol</b> | <b>Wartość</b> | <b>Jednostka</b> |
|--------------------------------------|-------------|---------------|----------------|------------------|
| <b>Moc cieplna</b>                   |             |               |                |                  |
| Nominalna moc cieplna                |             | $P_{nom}$     | 1,1            | kW               |
| Minimalna moc cieplna (orientacyjna) |             | $P_{min}$     | 0,6            | kW               |
| Maksymalna ciągła moc cieplna        |             | $P_{max,c}$   | 1,1            | kW               |
| <b>Zużycie energii elektrycznej</b>  |             |               |                |                  |
| Przy nominalnej mocy cieplnej        |             | $el_{max}$    | -              | kW               |
| Przy minimalnej mocy cieplnej        |             | $el_{min}$    | -              | kW               |
| W trybie Stand-by                    |             | $el_{SB}$     | -              | kW               |

| <b>Typ mocy cieplnej/kontrola temperatury w pomieszczeniu</b>                              | <b>Tak</b>                          | <b>Nie</b>                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Jednofazowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dwie lub więcej faz ręcznych bez kontroli temperatury w pomieszczeniu                      | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i dziennym programatorem czasowym    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i tygodniowym programatorem czasowym | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Inne opcje kontroli</b>                                                                 |                                     |                                     |
| Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania obecności                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Regulacja temperatury w pomieszczeniu z funkcją wykrywania otwartego okna                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z opcją zdalnego sterowania                                                                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z adaptacyjną kontrolą rozruchu                                                            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z ograniczeniem czasu działania                                                            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z termometrem kulistym                                                                     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                         | <b>Dat</b> | <b>Simbol</b> | <b>Valoare</b> | <b>Unitate</b> |
|---------------------------------------------|------------|---------------|----------------|----------------|
| <b>Putere termică</b>                       |            |               |                |                |
| Putere termică normală                      |            | $P_{nom}$     | 1,1            | kW             |
| Putere termică minimă (indicativă)          |            | $P_{min}$     | 0,6            | kW             |
| Putere termică maximă continuă              |            | $P_{max,c}$   | 1,1            | kW             |
| <b>Consum auxiliar de energie electrică</b> |            |               |                |                |
| La puterea termică normală                  |            | $el_{max}$    | -              | kW             |
| La puterea termică minimă                   |            | $el_{min}$    | -              | kW             |
| În mod Standby                              |            | $el_{SB}$     | -              | kW             |

| <b>Tip de putere termică/verificarea temperaturii ambientale</b>            | <b>Da</b>                           | <b>Nu</b>                           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Putere termică cu fază unică fără control al temperaturii ambientale        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Două sau mai multe faze fără control al temperaturii ambientale             | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Cu control al temperaturii ambientale prin termostat mecanic                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Cu control electronic al temperaturii ambientale și temporizator zilnic     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Cu control electronic al temperaturii ambientale și temporizator săptămânal | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Alte opțiuni de control</b>                                              |                                     |                                     |
| Controlul temperaturii ambientale cu detectarea prezenței                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Controlul temperaturii ambientale cu detectarea ferestrelor deschise        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Cu opțiune de control de la distanță                                        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Cu control de pornire adaptabil                                             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Cu limitarea timpului de funcționare                                        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Cu termometru glob negru                                                    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|



| <b>CARBON BLACK</b>              | <b>Data</b> | <b>Symbol</b>      | <b>Värde</b> | <b>Enhet</b> |
|----------------------------------|-------------|--------------------|--------------|--------------|
| <b>Värmeeffekt</b>               |             |                    |              |              |
| Nominell värmeeffekt             |             | $P_{\text{nom}}$   | 1,1          | kW           |
| Lägsta värmeeffekt (indikativ)   |             | $P_{\text{min}}$   | 0,6          | kW           |
| Maximal kontinuerlig värmeeffekt |             | $P_{\text{max,c}}$ | 1,1          | kW           |
| <b>Extra förbrukning av el</b>   |             |                    |              |              |
| Vid nominell värmeeffekt         |             | $el_{\text{max}}$  | -            | kW           |
| Vid lägsta värmeeffekt           |             | $el_{\text{min}}$  | -            | kW           |
| I standby-läge                   |             | $el_{\text{SB}}$   | -            | kW           |

| <b>Typ av värmeeffekt/kontroll av rumstemperatur</b>             | <b>Ja</b>                           | <b>Nej</b>                          |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Enfasig värmeeffekt utan kontroll av rumstemperaturen            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Två eller flera manuella faser utan kontroll av rumstemperaturen | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Med kontroll av rumstemperaturen via mekanisk termostat          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med elektronisk kontroll av rumstemperaturen och en daglig timer | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med elektronisk kontroll av rumstemperaturen och en veckotimer   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Andra kontrollalternativ</b>                                  |                                     |                                     |
| Kontroll av rumstemperaturen med närvarodetektering              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Kontroll av rumstemperaturen med detektering av öppna fönster    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mec alternativet för fjärrkontroll                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med anpassningsbar startkontroll                                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med begränsning av funktionstiden                                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med svartkroppstermometer                                        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>               | <b>Tieto</b> | <b>Symboli</b> | <b>Arvo</b> | <b>Yksikkö</b> |
|-----------------------------------|--------------|----------------|-------------|----------------|
| <b>Lämpötuottavuus</b>            |              |                |             |                |
| Nimellinen lämpöteho              |              | $P_{nom}$      | 1,1         | kW             |
| Vähimmäislämmöntuotto (osoittava) |              | $P_{min}$      | 0,6         | kW             |
| Suurin jatkuva lämmöntuotto       |              | $P_{max,c}$    | 1,1         | kW             |
| <b>Apuvirran kulutus</b>          |              |                |             |                |
| Nimellisellä lämpöteholla         |              | $eI_{max}$     | -           | kW             |
| Minimilämpöteholla                |              | $eI_{min}$     | -           | kW             |
| Valmiustilassa                    |              | $eI_{SB}$      | -           | kW             |

| <b>Lämmöntuoton tyyppi / huoneen lämpötilan säätö</b>            | <b>Kyllä</b>                        | <b>Ei</b>                           |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Yksivaiheinen lämmöntuotto ilman huonelämpötilan säätöä          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Kaksi tai useampi manuaalinen vaihe ilman huonelämpötilan säätöä | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Huonelämpötilan säätö mekaanisen termostaatin avulla             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektroninen huonelämpötilan säätö ja päivittäinen ajastin       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektroninen huonelämpötilan säätö ja viikoittainen ajastin      | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Muut ohjausvaihtoehdot</b>                                    |                                     |                                     |
| Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella                     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Huonelämpötilan säätö avoimien ikkunoiden tunnistuksella         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Kaukosäätimellä varustettuna                                     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mukautuvalla käynnistuksen ohjauksella                           | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Käyttöaika rajoituksella                                         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mustalla pallolämpömittarilla                                    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                  | <b>Dato</b> | <b>Symbol</b> | <b>Verdi</b> | <b>Enhet</b> |
|--------------------------------------|-------------|---------------|--------------|--------------|
| <b>Termisk effekt</b>                |             |               |              |              |
| Normal termisk effekt                |             | $P_{nom}$     | 1,1          | kW           |
| Minimal termisk effekt (veiledende)  |             | $P_{min}$     | 0,6          | kW           |
| Maksimal kontinuerlig termisk effekt |             | $P_{max,c}$   | 1,1          | kW           |
| <b>Ekstra strømforbruk</b>           |             |               |              |              |
| Ved maksimal termisk effekt          |             | $el_{max}$    | -            | kW           |
| Ved minimal termisk effekt           |             | $el_{min}$    | -            | kW           |
| I Standby-modus                      |             | $el_{SB}$     | -            | kW           |

| <b>Type termisk effekt/kontroll av romtemperaturen</b>                | <b>Ja</b>                           | <b>Nei</b>                          |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Termisk effekt i enkelt fase uten kontroll av romtemperaturen         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| To eller flere manuelle faser uten kontroll av romtemperaturen        | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Med kontroll av romtemperaturen ved hjelp av mekanisk termostat       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med elektronisk kontroll av romtemperaturen og daglig tidsinnstilling | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med elektronisk kontroll av romtemperaturen ukentlig tidsinnstilling  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Andre kontrollmuligheter</b>                                       |                                     |                                     |
| Kontroll av romtemperatur med avdekking av personforekomst            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Kontroll av romtemperatur med avdekking av åpne vinduer               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med mulighet for fjernkontroll                                        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med kontroll med tilpasningsbar oppstart                              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med begrensning av funksjonstid                                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med globetermometer                                                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                       | <b>Adat</b> | <b>Jelölés</b>     | <b>Érték</b> | <b>Mértékegység</b> |
|-------------------------------------------|-------------|--------------------|--------------|---------------------|
| <b>Hőteljesítmény</b>                     |             |                    |              |                     |
| Névleges hőteljesítmény                   |             | $P_{\text{nom}}$   | 1,1          | kW                  |
| Minimális hőteljesítmény (indikatív)      |             | $P_{\text{min}}$   | 0,6          | kW                  |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény       |             | $P_{\text{max,c}}$ | 1,1          | kW                  |
| <b>További villamosenergia-fogyasztás</b> |             |                    |              |                     |
| Névleges hőteljesítményen                 |             | $el_{\text{max}}$  | -            | kW                  |
| Minimális hőteljesítményen                |             | $el_{\text{min}}$  | -            | kW                  |
| Készenléti állapotban                     |             | $el_{\text{SB}}$   | -            | kW                  |

| <b>Hőteljesítmény típusa / helyiséghőmérséklet-szabályozás</b>                      | <b>Igen</b>                         | <b>Nem</b>                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Egylépcsős hőteljesítmény, helyiséghőmérséklet-szabályozás nélkül                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Két- vagy több manuálisan állítható fokozat, helyiséghőmérséklet-szabályozás nélkül | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Helyiséghőmérséklet-szabályozás mechanikus termosztáttal                            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektronikus helyiséghőmérséklet-szabályozás és napi programozás                    | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektronikus szobahőmérséklet-ellenőrzés és heti programozás                        | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Egyéb szabályozási lehetőségek</b>                                               |                                     |                                     |
| Helyiséghőmérséklet-szabályozás mozgásérzékelővel                                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Helyiséghőmérséklet-szabályozás nyitott ablak érzékelővel                           | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Távírányítási lehetőséggel                                                          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Adaptív indítással                                                                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Korlátozott működési idővel                                                         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Fekete gömbös hőmérővel                                                             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                          | <b>Údaj</b> | <b>Symbol</b> | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> |
|----------------------------------------------|-------------|---------------|----------------|-----------------|
| <b>Tepelná kapacita</b>                      |             |               |                |                 |
| Běžný tepelný příkon                         |             | $P_{nom}$     | 1,1            | kW              |
| Minimální tepelný příkon (orientační)        |             | $P_{min}$     | 0,6            | kW              |
| Maximální nepřetržitý tepelný příkon         |             | $P_{max,c}$   | 1,1            | kW              |
| <b>Doplňková spotřeba elektrické energie</b> |             |               |                |                 |
| Na běžný tepelný příkon                      |             | $el_{max}$    | -              | kW              |
| Na minimální tepelný příkon                  |             | $el_{min}$    | -              | kW              |
| V pohotovostním režimu                       |             | $el_{SB}$     | -              | kW              |

| <b>Typ tepelného příkonu/regulace okolní teploty</b>              | <b>Ano</b>                          | <b>Ne</b>                           |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Jednofázový tepelný příkon bez regulace teploty v místnosti       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dvě nebo více manuálních fází bez regulace teploty v místnosti    | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním časovačem   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním časovačem | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Další možnosti regulace</b>                                    |                                     |                                     |
| Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřených oken            | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| S možností dálkového ovládání                                     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| S adaptivním řízením spuštění                                     | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| S omezením doby fungování                                         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| S černým kulovým teploměrem                                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>                          | <b>Інформація</b> | <b>Символ</b> | <b>Позначення</b> | <b>Одиниця</b> |
|----------------------------------------------|-------------------|---------------|-------------------|----------------|
| <b>Термічна потужність</b>                   |                   |               |                   |                |
| Нормальна термічна потужність                |                   | $P_{nom}$     | 1,1               | kW             |
| Мінімальна термічна потужність (орієнтована) |                   | $P_{min}$     | 0,6               | kW             |
| Максимальна постійна термічна потужність     |                   | $P_{max,c}$   | 1,1               | kW             |
| <b>Додаткове споживання електроенергії</b>   |                   |               |                   |                |
| При нормальній термічній потужності          |                   | $el_{max}$    | -                 | kW             |
| При нормальній термічній потужності          |                   | $el_{min}$    | -                 | kW             |
| У режимі «Standby»                           |                   | $el_{SB}$     | -                 | kW             |

| <b>Тип термічної потужності/контроль температури приміщення</b>                          | <b>Так</b>                          | <b>Ні</b>                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Термічна потужність без контролю температури приміщення                                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Термічна потужність з двома або більшою кількістю етапів контролю температури приміщення | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Контроль температури приміщення за допомогою механічного термостату                      | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| З електронним контролем температури приміщення та щоденним таймером                      | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| З електронним контролем температури приміщення та тижневим таймером                      | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Інші опції контролю</b>                                                               |                                     |                                     |
| Контроль температури приміщення та наявності присутності                                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Контроль температури приміщення та наявності відкритих вікон                             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Опція дистанційного контролю                                                             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Контроль з адаптивним включенням                                                         | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| З обмеженням часу роботи                                                                 | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| З глобусним термометром                                                                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|

| <b>CARBON BLACK</b>              | <b>Specifikation</b> | <b>Symbol</b>      | <b>Værdi</b> | <b>Enhed</b> |
|----------------------------------|----------------------|--------------------|--------------|--------------|
| <b>Varmeeffekt</b>               |                      |                    |              |              |
| Nominel varmeeffekt              |                      | $P_{\text{nom}}$   | 1,1          | kW           |
| Minimum varmeeffekt (vejledende) |                      | $P_{\text{min}}$   | 0,6          | kW           |
| Maks. kontinuerlig varmeeffekt   |                      | $P_{\text{max,c}}$ | 1,1          | kW           |
| <b>Apparatets strømforbrug</b>   |                      |                    |              |              |
| Ved nominel varmeeffekt          |                      | $eI_{\text{max}}$  | -            | kW           |
| Ved laveste varmeeffekt          |                      | $eI_{\text{min}}$  | -            | kW           |
| I standbytilstand                |                      | $eI_{\text{SB}}$   | -            | kW           |

| <b>Type af varmeeffekt/styring af rumtemperatur</b>                             | <b>Ja</b>                           | <b>Nej</b>                          |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Enkeltrins varmeeffekt uden styring af rumtemperaturen                          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| To eller flere manuelt indstillelige effekttrin uden styring af rumtemperaturen | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Med styring af rumtemperaturen ved hjælp af mekanisk termostat                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med elektronisk styring af rumtemperaturen og daglig timerstyring               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med elektronisk styring af rumtemperaturen og ugentlig timerstyring             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Andre muligheder for temperaturstyring</b>                                   |                                     |                                     |
| Styring af rumtemperaturstyring med tilstedeværelsesdetektion                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Styring af rumtemperaturstyring med detektion af åbne vinduer                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med fjernbetjening                                                              | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med indstillelig styring af start                                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med begrænsning af funktionstiden                                               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Med globetermometer                                                             | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Italy |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|



**SMALTIMENTO - DISPOSAL - ELIMINATION - ENTSORGUNG - DESGUA-  
CE - ELIMINAÇÃO - VUILVERWERKING - ΜΕΤΑΠΟΙΗΣΗ - UTYLIZACJA  
- ELIMINARE - BORTSKAFFNING - HÄVITTÄMINEN - KASSERING -  
ÁRTALMATLANÍTÁS - LIKVIDACE - УТИЛІЗАЦІЯ - BORTSKAFFELSE**

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances. Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product. This regulation is valid only in EU member states.

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit. Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit. Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud. Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

Este símbolo que se encontra no produto ou na respectiva embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como resíduo doméstico normal, devendo ser entregue num centro de recolha e de reciclagem para aparelhos eléctricos e electrónicos. Graças ao seu contributo para a eliminação correcta deste produto, protege o ambiente e a saúde pública. A eliminação incorrecta de resíduos prejudica o ambiente e a saúde. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, dirija-se à Câmara Municipal, aos serviços de recolha de resíduos ou à loja onde adquiriu o produto. Este regulamento só é válido para os Estados-membros da UE.

Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als normaal huishoudafval beschouwd moet worden maar naar een verzamelcentrum gebracht moet worden voor het recyclen van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze als vuil te verwerken, worden potentieel negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid vermeden. Deze gevolgen zouden kunnen voortkomen uit een verkeerde vuilverwerking van het product. Voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product dient contact opgenomen te worden met het gemeentekantoor, de plaatselijke vuilophalendienst of de winkel waarin het product gekocht is. Dit voorschrift geldt alleen in de Lidstaten van de EU.

Το σύμβολο στο προϊόν ή την συσκευασία δείχνει πως το προϊόν δεν πρέπει να θεωρείται κοινό οικιακό απόρριμμα, αλλά πρέπει να γίνεται η αποκομιδή του σε κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης για ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Η ορθή απόρριψη του προϊόντος οδηγεί στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία, που θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από την ακατάλληλη απόρριψή του. Για περισσότερες πληροφορίες ανακύκλωσης αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με το γραφείο του δήμου, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος. Αυτή η διαδικασία ισχύει μόνο στα κράτη μέλη της ΕΕ.



Symbol umieszczony na produkcie lub na opakowaniu wskazuje, że produkt nie powinien być traktowany jako zwykły odpad domowy, ale należy go oddać do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji dla środowiska i zdrowia, które wiążą się z niewłaściwą utylizacją. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu, skontaktować się z urzędem gminy, lokalnym zakładem utylizacji odpadów lub sklepem, w którym został zakupiony. Takie zarządzenie obowiązuje wyłącznie w państwach członkowskich UE.

---

Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie considerat deșeu menajer normal, ci trebuie dus la punctul de colectare specializat pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Efectuând eliminarea acestui produs în mod corespunzător, contribuți la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătate care ar putea rezulta din eliminarea necorespunzătoare a produsului. Pentru mai multe informații despre reciclarea acestui produs, contactați oficiul municipal, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde a fost achiziționat produsul. Această prevedere este valabilă numai în statele membre UE.

---

Symbolen på produkten eller på förpackningen indikerar att produkten inte ska betraktas som ett normalt hushållsavfall utan ska lämnas in vid en lämplig uppsamlingsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Vid bortskaflande av denna produkt på lämpligt sätt bidrar ni till att undvika potentiellt negativa konsekvenser för miljö och hälsa, som kan vara ett resultat av ett olämpligt bortskaflande av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta kommunkontoret, deN lokala avfallshanteringstjänsten eller butiken där produkten köptes. Denna förordning är endast giltig i EU-länderna.

---

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä normaalin kotitalousjätteen tapaan vaan sen on toimitettava tarkoituksenmukaiseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkaromujen kierrätystä varten. Huolehtimalla tämän tuotteen oikein tapahtuvasta hävittämisestä autetaan välttämään mahdollisia ympäristölle ja terveydelle negatiivisia vaikutuksia, joita voisi aiheutua tuotteen sopimattomasta käsittelystä. Jos haluat tietoja tuotteen kierrätyksestä, ota yhteys paikallisiin viranomaisiin, jätteen hävityksestä huolehtivaan yhteyteen tai tuotteen ostoliikkeeseen. Tämä säännös on voimassa vain EU:n jäsenvaltioissa.

---

Symbolet på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må anses som vanlig husholdningsavfall, men må leveres inn til en egnet innsamlingsstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Ved å sørge for å kassere dette produktet på en korrekt måte bidrar du til å unngå mulige negative konsekvenser for miljøet og helsen, som ellers ville kunne oppstå ved en upassende kassering av produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet, ta kontakt med lokale myndigheter, lokale avfallshandteringselskap eller butikken der produktet er kjøpt. Denne regelen bare i EUs medlemsland.

---

A termékem vagy a csomagolásán látható szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként, hanem az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző megfelelő gyűjtőhelyre kell vinni. A termék megfelelő ártalmatlanításának biztosításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termékből származó hulladék nem megfelelő kezelése okozhatna. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a polgármesteri hivatalhoz, a helyi hulladékkezelő vállalathoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. Ez a rendelkezés csak az EU tagállamaiban érvényes.

---

Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že výrobek nesmí být považován za běžný domovní odpad, ale musí být odevzdán na příslušné sběrné místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete předejít potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, které by mohly vyplynout z jeho nesprávné likvidace. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám poskytne obecní úřad, místní služby pověřené likvidací odpadu nebo prodejna, kde jste výrobek zakoupili. Toto ustanovení platí pouze v členských státech EU.

---

Символ на приладі чи на упаковці означає, що виріб не слід розглядати як звичайні побутові відходи, але його слід передати у відповідний пункт збору для переробки електричного та електронного обладнання. Утилізуючи цей прилад належним чином, ви допомагаєте уникнути можливих негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я, до яких може призвести помилкова утилізація виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію про переробку цього приладу, зверніться до муніципального управління, місцевої служби утилізації відходів або магазину, де було придбано продукт. Ці положення діє лише в країнах-членах ЄС.

---

Symbolet på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke skal bortskaflles som usorteret husholdningsaffald, men skal afleveres på det relevante indsamlingssted til genvinding af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Korrekt bortskaflelse af dette produkt bidrager til at undgå potentielle negative konsekvenser for miljøet og sundheden, der kan opstå som følge af ukorrekt bortskaflelse af produktet. Hvis du ønsker mere detaljerede oplysninger om genvinding af dette produkt, bedes du kontakte din kommune, dit lokale renovationsfirma eller den butik, hvor du har købt produktet. Denne bestemmelse gælder kun i EU's medlemslande.

---





OLIMPIA SPLENDID spa  
via Industriale 1/3  
25060 Cellatica (BS)  
[www.olimpiasplendid.it](http://www.olimpiasplendid.it)  
[info@olimpiasplendid.it](mailto:info@olimpiasplendid.it)

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.